



Gartenkultivator / Garden Cultivator / Bineuse électrique PGK 1400 B2

(DE) (AT) (CH)

Gartenkultivator

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Bineuse électrique

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Kultywator ogrodowy

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Záhradný kultivátor

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Cultivador para jardín

Traducción del manual de instrucciones original

(GB) (IE)

Garden Cultivator

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Tuincultivator

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Zahradní kultivátor

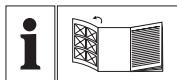
Preklad originálního provozního návodu

(DK)

Havefræser

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 374123_2104



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

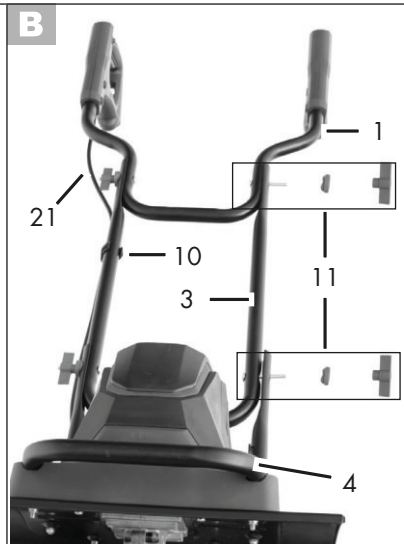
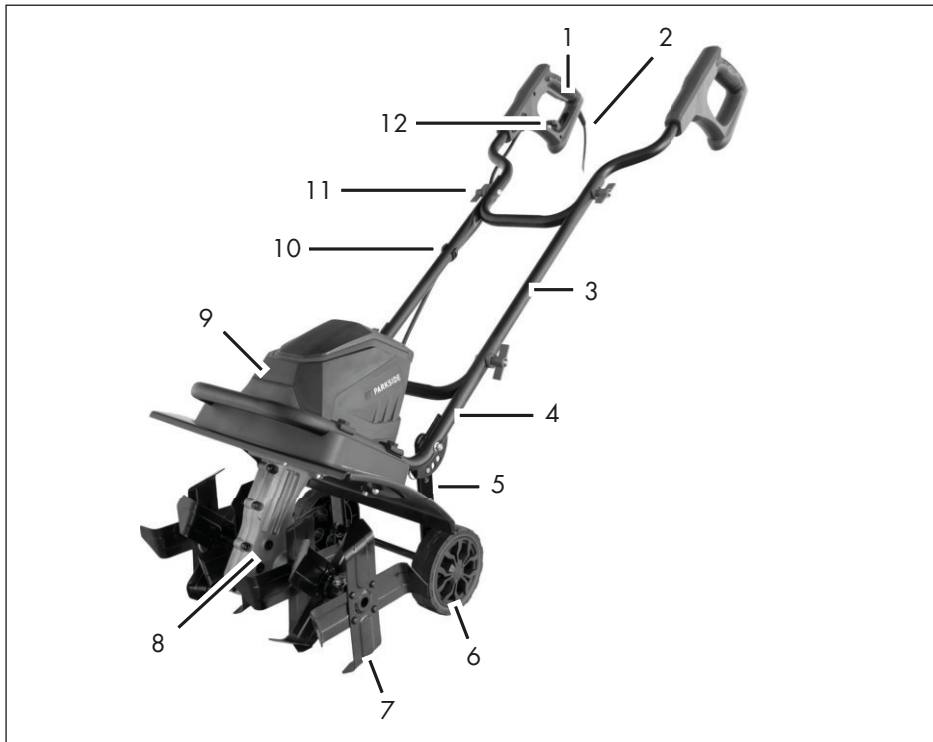
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	19
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	33
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	51
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	66
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	81
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	95
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	109
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	123



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
Symbole in der Betriebsanleitung	6
Bildzeichen auf dem Gerät.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	7
Restrisiken	11
Montageanleitung	11
Räder montieren	11
Griffholme montieren	12
Bedienung	12
Vor der Inbetriebnahme	12
Ein- und Ausschalten.....	12
Arbeitshinweise	13
Reinigung/Wartung	13
Allgemeine Reinigungs- und	
Wartungsarbeiten	13
Hackmesser austauschen.....	14
Transport	14
Lagerung	15
Entsorgung/Umweltschutz	15
Ersatzteile/Zubehör	15
Fehlersuche	16
Garantie	17
Reparatur-Service	18
Service-Center	18
Importeur	18
Original-EG-	
Konformitätserklärung	139
Explosionszeichnung	148

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für das Hacken und Zerkleinern grobscholligen Bodens und für die Einarbeitung von Dünger, Torf und Kompost im häuslichen Bereich bestimmt.

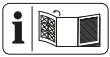
Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Benutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet.

Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Gerät
- Griffholm
- Mittelholm
- 2x Rad mit Radkappe
- 2x Sicherungsring
- 2x Unterlegscheibe
- 4x Schraube
- 4x Flügelmutter
- 4x Unterlegscheibe
- 1x Kabelklemme
- Betriebsanleitung

Übersicht

- 1 Griffholm
- 2 Netzanschlussleitung
- 3 Mittelholm
- 4 Unterer Holm
- 5 Fahrgestell
- 6 Rad
- 7 Hackmesser
- 8 Getriebe
- 9 Motorgehäuse
- 10 Kabelklemme
- 11 Schraube, Flügelmutter, Unterlegscheibe

- | | | |
|----------|----|--|
| D | 12 | Zugentlastung |
| D | 13 | Entriegelungsknopf |
| D | 14 | Starthebel |
| E | 15 | Bolzen mit Sicherungsbügel |
| E | 16 | Antriebswelle |
| E | 17 | Mutter (selbstsichernd), Sechskantschraube |
| C | 18 | Verriegelung Fahrgestell |
| C | 19 | Transportposition |
| C | 20 | Arbeitsposition |
| B | 21 | Gerätekel |
| A | 22 | Unterlegscheibe |
| A | 23 | Sicherungsring |
| A | 24 | Radkappe |

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte Gartenkultivator ist mit einem wartungsfreien Elektromotor und einem Getriebe mit Ölbadschmierung ausgestattet.

Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät 2 Paar rotierende, gehärtete Hackmesser, die selbsttätig in den Boden eindringen. Die Griffholme sind zur besseren Lagerung klappbar.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Gartenkultivator PGK 1400 B2

Aufnahmeleistung des Motors (P) .. 1400 W
Nenneingangsspannung (U).....230 V~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl (n₀).....380 min⁻¹
Schutzklasse □ II
Schutzart.....IPX4
Arbeitsbreite max. 40 cm
Arbeitstiefe..... max. 20 cm

Anzahl der Hackmesser	4
Gewicht (m)	12 kg
Schalldruckpegel (L_{pA})	77,4 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Schalleistungspegel (L_{WA}) gemessen.....	91,3 dB(A), $K_{WA} = 2,03$ dB
garantiert.....	93 dB(A)
Vibration am Handgriff (a_h).....	$< 2,5$ m/s ² , $K = 1,5$ m/s ²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gartenkultivator.

Symbole in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Es besteht Verbrennungsgefahr!



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Netzstecker ziehen



Tragen Sie bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung! Betriebsanleitung lesen.



Achtung! Vor Regen und Nässe schützen.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Tragen Sie Sicherheitsschuhe.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile! Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



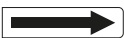
Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.



Gefahr durch beschädigte Netzanschlussleitung! Netzanschlussleitung von den Hackmessern fernhalten.



Verletzungsgefahr durch rotierende Teile! Nach dem Ausschalten laufen Hackmesser nach. Stillstand abwarten.



Laufrichtung



Angabe des Schalleistungspegels L_{WA} in dB



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Warnung! Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem

Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.



Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.



Lesen Sie zudem folgende Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden:

Vorbereitung:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Mangel an Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nur von ausreichend geschulten Personen betrieben werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen,

das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.

- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen, insbesondere Kinder und Haustiere, in der Nähe sind.
- Denken Sie daran, dass der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen überhört werden können.
- Überprüfen Sie vollständig Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Schalten Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen das Gerät nicht ein, wenn es sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Führen Sie vor jeder Benutzung

eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen (z. B. Einschaltsperrung oder Sicherheitsabdeckung), Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Prüfen Sie insbesondere die Netzanschlusleitung und den Starthebel auf Beschädigung.

- Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Arbeiten mit dem Gerät:



Halten Sie Füße und Hände beim Arbeiten, insbesondere bei der Inbetriebnahme, von den Hackmessern fern. Es besteht Verletzungsgefahr!

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.
- Das Gerät darf nicht zum Zerkleinern von Steinen oder zum Umgraben von Rasenflächen verwendet werden. Es besteht die Gefahr, das Gerät zu beschädigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in feuchter Umgebung (wie z. B. an Gartenteichen oder Schwimmbecken). Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.

- Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Besteht im abschüssigen Gelände die Gefahr des Abrutschens, so ist das Gerät von einer Begleitperson mit einer Stange oder einem Seil zu halten. Die Begleitperson muss sich oberhalb des Gerätes in ausreichendem Abstand von den Arbeitswerkzeugen befinden.
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen gut fest.
- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind. Achtung beim Rückwärtsgehen, es besteht Stolpergefahr!
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät wenden oder zu sich heranziehen.
- Falls es zu einer Blockierung der Hackmesser durch einen Fremdkörper kommt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen Sie den Fremdkörper (z. B. Wurzel), bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Arbeiten Sie insbesondere nicht mit beschädigten oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Geräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Vermeiden Sie Beschädigungen am Gerät. Bringen Sie keine Zusatzgewichte an und ziehen Sie das Gerät nicht über festen Untergrund wie Fliesen oder Treppen.
- Entfernen Sie regelmäßig Pflanzen und Wurzelreste im Bereich der Antriebswelle. Sie vermeiden damit eine Überlastung und Beschädigung des Gerätes.
- Achten Sie auf besondere Gefahren beim Arbeiten auf schwierigen (steinigen, harten oder ähnlichen) Böden.

Arbeitsunterbrechungen:



Achtung! Nach dem Ausschalten des Gerätes drehen sich die Hackmesser noch für einige Sekunden nach. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Das Gerät darf nicht angehoben oder transportiert werden, solange der Motor läuft. Schal-

ten Sie beim Wechseln des Arbeitsbereiches das Gerät ab und warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen. Ziehen Sie dann den Netzstecker.

- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie auf den Stillstand der Hackmesser und ziehen Sie den Netzstecker immer,
 - wenn Sie das Gerät verlassen,
 - wenn Sie Boden- und Pflanzenteile entfernen,
 - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
 - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
 - wenn das Gerät beim Arbeiten auf ein Hindernis trifft oder wenn ungewohnte Vibrationen auftreten. Untersuchen Sie in diesem Fall das Gerät auf Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

Wartung und Lagerung:

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Lassen Sie sämtli-

che Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, von unserem Service-Center ausführen.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.

Elektrische Sicherheit:



Achtung! Das Gerät darf nur bei unbeschädigtem Anschluss- und Verlängerungskabel benutzt werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.

- Halten Sie die Netzanschlussleitung von den Schneidwerkzeugen fern. Führen Sie die Netzanschlussleitung grundsätzlich hinter der Bedienungsperson. Wird die Netzanschlussleitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz.

Berühren Sie auf keinen Fall die Netzanschlussleitung, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.

- Achten Sie darauf, dass die Nenneingangsspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z. B.

- Metallzäune, Metallpfosten).
- Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind und entsprechend gekennzeichnet sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Tragen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung. Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

a) Schnittverletzungen

- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montageanleitung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Achten Sie bei der Montage darauf, dass das Gerätekabel (21) nicht eingeklemmt wird und genügend Spiel hat.



Räder montieren

1. Stecken Sie die Räder (6) rechts und links auf das Fahrgestell (5).


2. Stecken Sie jeweils eine Unterlegscheibe (22) rechts und links auf das Fahrgestell (5).
3. Stecken Sie jeweils einen Sicherungsring (23) durch das Fahrgestell (5).
4. Schieben Sie die Sicherungsringe (23) über die Enden des Fahrgestells (5).
5. Klipsen Sie jeweils eine Radkappe (24) in die Räder (6).

Räder demontieren

1. Greifen Sie in die Radkappen (24) und ziehen Sie diese ab.
2. Nehmen Sie die Sicherungsringe (23) heraus.
3. Nehmen Sie die Unterlegscheiben (22) ab.
4. Ziehen Sie die Räder (6) vom Fahrgestell (5).


B Griffholme montieren

1. Befestigen Sie den Mittelholm (3) am unteren Holm (4). Verwenden Sie zur Befestigung je eine Schraube, eine Flügelmutter und eine Unterlegscheibe (11).
2. Befestigen Sie den Griffholm (1) am Mittelholm (3). Verwenden Sie zur Befestigung je eine Schraube, eine Flügelmutter und eine Unterlegscheibe (11).

 Bei richtiger Montage zeigen die Griff-Enden weg von der Gerätevorderseite (siehe Bild **B**).

3. Fixieren Sie das Geräte Kabel (21) mit der Kabelklemme (10).

Bedienung

 Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

C Vor der Inbetriebnahme

1. Klappen Sie die Holme (1+3) auf.
2. Fixieren Sie die Holme (1+3) mit den Flügelmuttern (11).
3. Halten Sie das Gerät mit einer Hand gut am Mittelholm (3) fest.
4. Lösen Sie die Verriegelung des Fahrgestells (18), indem Sie am Ring ziehen.
5. Wechseln Sie in eine der Arbeitspositionen (20).

D Ein- und Ausschalten



Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt und halten Sie es mit beiden Händen gut fest.

1. Schließen Sie das Verlängerungskabel an die Netzanschlussleitung (2) des Gerätes an.
2. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen diese in die Zugentlastung (12) ein.
3. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
4. Zum Einschalten drücken Sie den Entriegelungsknopf (13) am Gabelgriff und danach den Starthebel (14). Lassen Sie den Entriegelungsknopf (13) los.
Die Hackmesser (7) beginnen zu rotieren und graben sich in den Boden ein.
5. Zum Ausschalten lassen Sie den Starthebel (14) los.



Achtung! Nach dem Ausschalten des Gerätes drehen sich die Hackmesser (7) noch für einige Sekunden nach. Berühren Sie die rotierenden Hackmesser (7) nicht. Es besteht Verletzungsgefahr.

Arbeitshinweise



Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen gut fest und achten Sie auf Ihre Füße. Es besteht Unfallgefahr durch die Hackmesser (7). Achtung beim Rückwärtsgehen. Es besteht Stolpergefahr!



Getriebe nicht berühren - kann nach längerem Arbeiten heiß werden. Es besteht Verbrennungsgefahr!



Schalten Sie nach der Arbeit und zum Transport das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Hackmesser (7) ab.



Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden:

- Heben oder ziehen Sie das Gerät niemals mit laufendem Motor.
- Heben Sie das Gerät zum Transport über feste Oberflächen wie Fliesen oder Treppen an.
- Führen Sie das Gerät im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen durch den Boden.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Achten Sie darauf, dass das Kabel vom Arbeitsbereich fern bleibt.



Überlastschutz: Bei Überlastung schaltet der Motor automatisch ab. Das Gerät ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit.

Reinigung/Wartung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Hackmesser (7) ab. Es besteht Verletzungsgefahr und die Gefahr eines Stromschlags.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.



Tragen Sie bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich. Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Entfernen Sie anhaftende Boden- und Schmutzreste an Hackmessern (7), An-

triebswelle (E 16), Geräteoberfläche und Lüftungsschlitzen mit einer Bürste oder mit einem trockenen Lappen.

- Sprühen oder reiben Sie die Hackmesser (7) mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
- Reinigen Sie verschmutzte Griffe mit einem feuchten Tuch.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

E Hackmesser austauschen

Das Gerät ist mit vier Hackmessern (7) ausgestattet, die problemlos paarweise zu wechseln sind.



Tauschen Sie immer beide Messerpaare gleichzeitig aus, um Schäden durch Unwucht am Gerät zu vermeiden.



Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Hackmesser (7) ab.

1. Ziehen Sie die Sicherungsklammer über den Bolzen (15) und ziehen Sie den Bolzen (15) ab.
2. Ziehen Sie den äußeren Teil des Hackmessers (7) von der Antriebswelle (16) ab.
3. Lösen Sie die selbstsichernde Mutter (SW 13) von der Sechskantschraube (17) (SW 14) und ziehen Sie den inneren Teil des Hackmessers (7) von der Antriebswelle (16) ab.

4. Reinigen Sie die Antriebswelle (16) mit biologisch abbaubarem Öl.
5. Schieben Sie die neuen Hackmesser (7) so auf die Antriebswelle (16) auf, dass die Bohrungen der Messerachse mit den Bohrungen auf der Antriebswelle (16) übereinstimmen.



Achten Sie auf die korrekte Drehrichtung der Hackmesser (7). Die abgeschrägte Kante der Hackmesser (7) muss in Laufrichtung der Hackmesser (7) Richtung Boden zeigen. Die Laufrichtung ist mit einem Pfeil auf dem Gerätegehäuse angegeben.

6. Schieben Sie die Sechskantschraube (17) durch die Bohrung, die sich näher am Getriebe (8) befindet, und schrauben Sie eine neue selbstsichernde Mutter auf.
7. Schieben Sie den Bolzen (15) durch die äußere Bohrung und sichern Sie ihn mit der Sicherungsklammer.



Montieren Sie die die Sicherungsklammer des Bolzens (15) so, dass sie gegen die Laufrichtung der Hackmesser schließt.

C Transport

Das Gerät besitzt eine Transport-Position und drei Arbeitspositionen.

1. Halten Sie das Gerät mit einer Hand gut am Mittelholm (3) fest.
2. Zum Wechsel der Position lösen Sie die Verriegelung des Fahrgestells (18), indem Sie am Ring ziehen.
3. Wählen Sie die Transportposition (19).

4. Zum Arbeiten wechseln Sie in eine der Arbeitspositionen (20).

Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Kunstoffsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Gerät zusammenklappen

Um Platz zu sparen, kann das Gerät zusammengeklappt werden.

- C** Lockern Sie die Flügelmuttern (11) und klappen Sie die Holme (1+3), wie abgebildet, zusammen. **Die Kabel dürfen dabei nicht eingeklemmt werden.**

! **Das Gerät darf nicht mit umgeklapptem Griffholm benutzt werden. Es besteht Verletzungsgefahr.**

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Zur Entsorgung der Verpackung geben Sie den Karton zum Papiermüll. Kunststoffteile führen Sie dem Dualen System zu.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 18).

Übersicht	Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestellnr.
7	24, 26, 36, 37	Hackmesser-Satz rechts/links	91105174
E 15	23	Bolzen mit Sicherungsbügel	91105175
5, 6, A 22-24	41-47	Fahrgestell+ Rad Set	91105169
11	55-57	Schraube, Flügelmutter, Unterlegscheibe	91105168
		Kohlebürsten	91105173

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen
	Entriegelungsknopf (D 13) und/oder Starthebel (D 14) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Ungewöhnliche Geräusche	Hackmesser (7) blockiert	Blockierungen der Hackmesser lösen
	Hackmesser (7) beschädigt	Hackmesser austauschen
	Lose oder abgenutzte Schrauben und Muttern o. Ä.	Überprüfen Sie alle Schrauben, Muttern etc. auf festen Sitz und ziehen Sie diese ggf. wieder fest. Kontaktieren Sie den Kundendienst, wenn die Geräusche weiterhin bestehen.
Schlechte Arbeitsleistung Gerät läuft schwer	Hackmesser (7) falsch montiert	Hackmesser richtig montieren
	Hackmesser (7) stumpf oder beschädigt	Hackmesser (7) austauschen
Starke Vibrationen	Hackmesser (7) beschädigt	Hackmesser (7) austauschen
	Arbeitstiefe zu niedrig	Arbeitstiefe anpassen

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Geräts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Geräts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Geräts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Geräts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hackmesser) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Geräts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 374123_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte



Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 374123_2104

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 374123_2104

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 374123_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Contents

Introduction	19
Intended purpose.....	19
General description.....	20
Scope of delivery	20
Functional description	20
Overview.....	20
Technical data	20
Safety precautions	21
Symbols used in the manual	21
Symbols on the implement.....	21
General notes on safety	22
Residual risks.....	25
Assembly instructions.....	26
Fitting the wheels	26
Mounting the grip handles	26
Operation	26
Before putting into operation	26
Switching on and off	26
Operating instructions.....	27
Cleaning/Maintenance	27
General cleaning and maintenance work.....	27
Changing the tines	28
Transport	28
Storage.....	29
Disposal, environmental protection	29
Spare Parts/Accessories	29
Troubleshooting	30
Guarantee	31
Repair Service.....	32
Service-Center.....	32
Importer	32
Translation of the original EC declaration of conformity	140
Exploded Drawing	148

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The equipment is intended for breaking up and tilling coarse soil for the purpose of mixing in fertiliser, peat and compost in domestic areas.

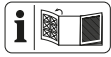
Any use other than that specifically named in this manual may lead to damage to the equipment and represents a serious injury hazard for the operator.

The operator or user of the equipment is responsible for any damage or injury caused to other persons or property.

This equipment is intended for use by adults. Children and persons unfamiliar with the manual must not be allowed to use the equipment. Do not use the equipment in rain or damp surroundings.

The manufacturer shall not be held liable for damage arising from improper use or incorrect operation of the equipment.

General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Scope of delivery

Carefully remove the device from the packaging and check whether all the parts listed below are present and complete:

- Device
- Handlebar
- Central bar
- 2x Wheel with hubcap
- 2x Circlip
- 2x Washer
- 4x Screw
- 4x Wing nut
- 4x Washer
- 1x Cable clamp
- Instruction manual

Functional description

Your hand-operated garden tiller is equipped with a maintenance free electric motor and a gearbox with sump lubrication.

The equipment is fitted with four rotating tine wheels that automatically dig themselves into the ground. The aluminium frame can be folded to aid storage. Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

Overview

- 1 Handlebar
- 2 Power cable
- 3 Central bar
- 4 Lower bar
- 5 Chassis

- 6 Wheel
- 7 Chopper
- 8 Gears
- 9 Engine housing
- 10 Cable clamp
- 11 Screw, wing nut, washer

- D** 12 Strain relief
- D** 13 Release button
- D** 14 Start handle
- E** 15 Bolt with securing clip
- E** 16 Drive shaft
- E** 17 Nut (self-securing), hexagonal bolt

- C** 18 Chassis lock
- C** 19 Transport position
- C** 20 Working position

- B** 21 Device cable

- A** 22 Washer
- A** 23 Circlip
- A** 24 Hubcap

Technical data

Tiller PGK 1400 B2

Motor power input (P).....	1400 W
Rated input voltage (U)	230 V~, 50 Hz
Idling speed (n ₀).....	380 min ⁻¹
Safety class	II
Degree of protection.....	IPX4
Working width.....	max. 40 cm
Max working depth.....	max. 20 cm
Number of tine wheels.....	4
Weight (m)	12 kg
Acoustic pressure level	
(L _{pA})	77.4 dB(A), K _{pA} = 3 dB
Sound power level (L _{WA})	
Measured	91.3 dB(A), K _{WA} = 2,03 dB
Guaranteed.....	93 dB(A)
Vibration at hand grip	
(a _h).....	<2,5 m/s ² , K = 1.5 m/s ²

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations named in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power equipment to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning:

The vibration emission value may differ during actual use of the power equipment from the stated value depending on the manner in which the power equipment is used. Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power equipment is turned off and times when the equipment is turned on but is running idle).

Safety precautions

This section deals with the basic safety regulations while working with the electric tiller.

Symbols used in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention



Risk of burns!



Instruction symbols with information on preventing damage



Unplug the machine.



Wear protective gloves when carrying out maintenance and cleaning work on the equipment to avoid injury from cuts



Help symbols with information on improving equipment handling

Symbols on the implement



Caution! Read the user manual.



Caution! Protect from rain and damp.



Wear safety gloves.



Wear safety shoes.



Wear safety goggles.



Danger of injury from objects spinning off! Keep surrounding persons away from the hazard area.



Caution! Switch off the equipment and disconnect it from the mains before carrying out any cleaning or maintenance work.



Danger from damaged mains cable! Keep mains cables away from tines.

GB**IE**

Danger of injury from rotating parts. The tines will continue to rotate after the equipment has been switched off. Wait for them to stop moving.



Run direction



Sound power level L_{WA} in dB



Safety class II
(Double insulation)



Do not dispose of electrical equipment in household waste.

General notes on safety



Warning! Improper use of this equipment may lead to serious injury. Read this instruction manual carefully before you start working with the equipment, and familiarise yourself with its controls.



If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced with a special power cable, which is available from the manufacturer or a customer service agent of the same.



Please read the following safety guidelines in order to avoid risk of fire, electric shock, personal injury and damage to objects:

Preparation:

- This Equipment is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the Equipment by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the Equipment.
- The equipment is to be used only by people who are adequately trained.
- Never allow children or other persons unfamiliar with the user manual to use the device. Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
- Never use the equipment while others, especially children or pets, are close by.
- Remember: the user is responsible for accidents involving other people or their property.
- Familiarise yourself with handling the equipment and pay attention to all possible dangers that may be overheard while working with the equipment.
- Thoroughly check the terrain on which the device will be used and remove any stones, sticks, wires or other foreign objects which may be drawn into the device and ejected.
- Completely inspect the area where the device is used and remove any stones, sticks, wires, or other foreign objects that

could be caught and thrown away.

- Wear proper working clothes, such as firm footwear with non-slip soles and strong long trousers. Do not use the equipment barefoot or wearing open-toed sandals.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- To prevent injury from the tines, only switch the equipment on in its working position.
- Examine the equipment beforehand every time you use it. Do not use the equipment when the safety components (such as the power safety catch or guard), cutting parts or bolts are missing, worn or damaged. In particular, check the mains cable and dead-man lever for damage.
- Only replace damaged bolts or tines in complete sets to prevent imbalance.
- Only use replacement and accessory parts delivered and recommended by the manufacturer. Using foreign parts will immediately lead to loss of guarantee.
- Observe any noise-prevention regulations and local by-laws.
- Do not use the equipment to chop up stones or till lawn soil, as such use may damage the equipment.
- Do not use the equipment in rain, foul weather or damp surroundings (such as near garden ponds or swimming pools). Only use in daylight or good lighting conditions.
- Be sensible. Do not use the equipment if you are tired or easily distracted, or after the use of alcohol or medicines. Take a break as soon as you need one.
- Make sure that you are standing firmly when using the equipment, especially on slopes. If working on a slope, work along the slope, not upwards or downwards. Be particularly careful when changing direction on the slope. Do not use the equipment on excessively steep slopes.
- If there is any danger of slipping on sloped ground, have a second person secure the equipment with a rod or cable. The second person should stand up the slope at a safe distance from the equipment.
- Always hold the equipment securely in both hands while working with it.
- Make sure that the grips are dry and clean. Be careful while moving backwards – danger of tripping over!
- Take particular care when turning or raising the machine.

Working with the equipment:



Keep your hands and feet away from the tines while working, especially when starting up the equipment – injury hazard!

- If the tines is blocked by a foreign body, switch off the equipment and disconnect at the plug. Remove the foreign body (e.g. root) before restarting the equipment.
- Do not use the equipment if it is damaged, incomplete or altered without the approval of the manufacturer. In particular, do not work with the equipment if guards or protection fittings are damaged or missing.
- Do not overload the equipment. Only work in the performance range stated. Do not use equipments that do not have sufficient power for heavy jobs. Do not use the equipment for any use other than that intended by the manufacturer.
- Avoid damage to the equipment. Do not apply extra weight and do not drag the equipment over hard surfaces such as tiles or steps.
- Remove plants and root remains regularly in the area of the drive shaft. Thus, you avoid an overload and damage the Equipment.
- Watch out for special hazards when working on difficult (Rocky, hard or similar) soil.
- Do not lift or transport the equipment while the motor is running. Turn the equipment off and wait for the tines to stop moving, then disconnect the equipment from the mains before changing the area you are working on.
- Never leave the equipment unattended where you were using it.
- Switch the equipment off, wait for the tines to stop moving and disconnect the equipment from the mains under the following circumstances:
 - Always before leaving the equipment.
 - Before removing remnants of soil and plants.
 - When the equipment is not in use.
 - Before you conduct maintenance or cleaning work on the equipment.
 - If the mains cable is damaged or caught up.
 - If the equipment collides with an obstacle or starts to vibrate in an unusual manner. In this case, examine the equipment for damage, and have it repaired if necessary.
- Use the equipment away from flammable fluids or gases. Failure to do so may result in fire or explosion.
- Walk, never run with the machine.
- Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you.

Stopping work:



Warning! The tines will continue to turn for a few seconds after you switch the equipment off. Wait until they have stopped moving – injury hazard!

Maintenance and storage:

- Make sure that all nuts, bolts and screws are tight and that the equipment is in safe working order.
- Do not attempt to repair the equipment yourself unless you are qualified to do so. Return the equipment to our service centre to carry out any work not listed in the user manual.
- Keep the equipment in a dry place out of children's reach.
- Be careful in handling the equipment. Keep the tines sharp and clean to improve its working safety and effectiveness.
- Follow the maintenance regulations.
- Allow the machine to cool before storing in any enclosure.

Electrical safety:



Warning! Do not use the equipment if the mains or extension cable is damaged – danger of electrical shock.

- Keep the mains cable away from the tines. Always trail the mains cable behind you or the person operating the equipment. If the cable becomes damaged during use, immediately disconnect it from the mains.
Never touch the mains cable before unplugging it from the mains.
- Make sure that the mains voltage matches the data on the equipment's rating label.

- Avoid skin contact with earthed objects such as metal fences and posts.
- Make sure that the connector on the extension cable is protected from splash water, and is made of rubber or has a rubber covering. Only use extension cables that are intended for outdoor use and are labelled as such. Use extension cables with a cable core diameter of at least one square millimetre. Always completely unwind the cable reel before use. Check the cable for damage.
- Use the cable hanger fitted for the purpose when using an extension cable.
- Do not carry the equipment by the cable. Do not unplug the cable by tugging on it. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.
- Connect the Equipment to a power socket with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric equipment, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric equipment may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the Equip-

ment for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric equipment generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Assembly instructions



Always disconnect the equipment from the mains before conducting any work on it.



Make sure during assembly that the device cable (21) is not pinched and has enough play.

A Fitting the wheels

1. Attach the wheels (6) on the right and left side of the chassis (5).
2. Attach one washer (22) each on the right and left side of the chassis (5).
3. Place one circlip (23) each through the chassis (5).
4. Slide the circlips (23) over the ends of the chassis (5).
5. Clip one hubcap (24) each into the wheels (6).

Removing the wheels

1. Reach into the hubcaps (24) and pull them off.

2. Remove the circlips (23).
3. Remove the washers (22).
4. Pull the wheels (6) off the chassis (5).

B Mounting the grip handles

1. Fasten the central bar (3) onto the lower bar (4). Use a screw, wing nut and washer (11) to fasten.
2. Attach the handlebar (1) to the central bar (3). Use a screw, wing nut and washer (11) to fasten.



When properly mounted, the ends of the handlebar will point away from the front of the appliance (see illustration **B**).

3. Fix the device cable (21) with the cable clamp (10).

Operation



Observe noise protection rules and other local regulations.

C Before putting into operation

1. Fold the handlebars (1+3) up.
2. Fix the handlebars (1+3) with the wing nuts (11).
3. Firmly hold the appliance with one hand on the central bar (3).
4. Release the lock on the chassis (18) by pulling on the ring.
5. Switch to one of the working positions (20).



D Switching on and off



Before switching the equipment on, make sure that the equipment is

not touching any other objects and hold it firmly in both hands.

1. Connect the extension cable to the mains connection cable (2) of the device.
2. Make a loop in the power cable (2) and suspend this in the strain relief (12).
3. Plug the equipment into the mains.
4. To switch on, press the safety release catch (13) and then squeeze the dead-man lever (14). Release the safety release catch (13).
The tines (7) will begin to rotate and dig themselves into the earth.
5. To switch off, release the dead-man lever (14).



Warning! The tines (7) will continue to turn for a few seconds after the equipment has been switched off. Do not touch the rotating tines (7) – injury hazard!

Operating instructions



Always keep a firm grip on the equipment with both hands and watch your feet. The tines (7) may cause an accident. Be careful while moving backwards – danger of tripping!



Do not touch the gearbox, as it may become hot during operation – danger of burns!



Switch the equipment off after working with it and for transport; disconnect from the mains and wait for the tines (7) to stop moving.



To avoid damage to the equipment:

- Never lift or drag the equipment with the motor running.
- Lift the equipment while moving it over hard surfaces such as tiles or steps.
- Walk the equipment through the soil at normal pace and in a line as straight as possible.
- Always work away from the mains socket. Make sure that the cable is kept well away from the working area.



Overload protection: The motor will cut out immediately if overloaded. The equipment cannot be used until it has completely cooled down again.

Cleaning/Maintenance



Always return the equipment to the service centre for work not described in the manual. Only use original parts.



Switch the equipment off, unplug it from the mains, and wait for the tines (7) to stop moving before carrying out any maintenance or cleaning work on the equipment.

Perform regular maintenance and cleaning on the equipment. This will ensure long, reliable service.

General cleaning and maintenance work



Do not spray the equipment down with water (especially not under pressure), and do not clean it under running water.



Wear protective gloves when carrying out maintenance and cleaning work on the equipment to avoid injury from cuts.

Always clean the equipment thoroughly after each use. Always keep the equipment clean. Do not use cleaning fluids or solvents.

- Remove any soil and dirt residues stuck to the tines (7), driveshaft (E 16), equipment surface and vents with a brush or dry cloth.
- Spray or rub biodegradable oil into the tines (7).
- Clean soiled grips with a damp cloth.
- Always check the equipment for obvious damage such as loose, worn or damaged parts before using it. Check that all nuts, bolts, and screws are tight.
- Check the covers and guards for damage and correct fit. Change them if necessary.

E Changing the tines

The equipment is fitted with four tine wheels that can easily be changed in pairs.



Always change both tine pairs at the same time to avoid damage to the equipment from imbalance.



Switch the equipment off, unplug it and wait for the tines (7) to stop turning.

1. Pull the safety clip over the bolt (15) and pull the bolt (15) out.
2. Pull the outer section of the chopper (7) from the drive shaft (16).

3. Loosen the self-securing nut from the hexagonal bolt (17) (AF 13) and pull the inner section of the chopper (7) away from the drive shaft (16).
4. Clean the driveshaft (16) with biological oil.
5. Slide the new chopper (7) onto the drive shaft (16) in such a way that the holes on the blade axis line up with the holes on the drive shaft (16).



Make sure that the tines are set to their proper turning direction. The bevelled edge of the chopper (7) must point in the direction of travel of the chopper (7) towards the ground. The direction of travel is marked on the Equipment housing with an arrow.

6. Slide the hexagonal bolt (17) through the hole situated close to the gears (8) and screw in a new self-securing nut (contained within the delivery scope of a new chopper).
7. Slide the bolt (15) through the outer hole and fasten in place using the safety clip.



Mount the bolt's safety clip (15) in such a way that it closes against the travel of direction of the chopper.

C Transport

The Equipment features one transport position and three working positions.

1. Firmly hold the Equipment with one hand on the central bar (3).

- To change the position, release the lock on the chassis (18) by pulling on the ring.
- Select the transport position (19).
- To start work, switch to one of the working positions (20).

Storage

- Leave the motor to cool down before you put the equipment into a closed space.
- Keep the equipment clean, dry and out of the reach of children.
- Do not cover the equipment in plastic bags as moisture may form.

C Loosen the wing nuts (11) and fold the handlebars (1+3) together, as illustrated.
Ensure that the cables are not jammed in the process.



Do not use the equipment with the handle folded closed. There is a risk of injury!

Disposal, environmental protection

Be environmentally friendly. Return the equipment, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Do not dispose of electrical Equipments in household waste.

Return the equipment to a recycling centre. The plastic and metal parts used can be separated and sorted for recycling. Ask our service centre for details.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 32).

<u>Overview</u>	<u>Exploded drawing</u>	<u>Name</u>	<u>Order no.</u>
7	24, 26, 36, 37	Chopper set left/right	91105174
E 15	23	Bolt with securing clip	91105175
5, 6, A 22-24	41-47	Chassis+ wheel set	91105169
11	55-57	Screw, wing nut, washer	91105168
		Carbon brushes	91105173

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Appliance does not start	No mains power supply	Check the socket, mains supply cable, cord, mains plug; if necessary, have them repaired by a qualified electrician. Check the main fuse
	Release button (D 13) and/or start handle (D 14) defective	Repair by Customer Care
	Worn out carbon brushes	
	Defective motor	
In case of unusual sounds	Chopper (7) blocked	Loosen blockages of the chopper
	Chopper (7) damaged	Replace chopper
	Loose or worn screws and nuts or similar.	Check all screws, nuts etc. for tightness and retighten if necessary. Contact Customer Care if the noises persist.
Poor work output Device is having difficulties running	Chopper (7) fitted incorrectly	Fit chopper correctly
	Chopper (7) blunt or damaged	Replace chopper (7)
Strong vibrations	Chopper (7) damaged	Replace chopper (7)
	Working depth too low	Adjust working depth

Guarantee

Dear Customer,
 This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Set of tines) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 374123_2104) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.



- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 374123_2104



Service Ireland

Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 374123_2104

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools.de

Table des matières

Introduction	33
Fins d'utilisation	33
Description générale	34
Matériel livré	34
Description du fonctionnement	34
Aperçu	34
Données techniques	34
Consignes de sécurité	35
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	35
Inscriptions sur l'appareil	35
Consignes générales de sécurité	36
Autres risques	40
Instructions de montage	41
Monter les roues	41
Montage des longerons de poignée ..	41
Utilisation	41
Avant la mise en service	41
Mise en marche et arrêt	41
Consignes de travail	42
Nettoyage/entretien	42
Travaux d'entretien et de nettoyage généraux	42
Remplacer les lames de broyage	43
Transport	44
Stockage	44
Élimination/Protection de l'environnement	44
Pièces de rechange/Accessoires ..	45
Diagnostic de pannes	46
Garantie - France	47
Garantie - Belgique	49
Service Réparations	50
Service-Center	50
Importeur	50
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	141
Vue éclatée	148

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à bêcher le sol, à broyer les mottes de terre et à mélanger l'engrais, la tourbe et le compost dans le domaine domestique.

Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée explicitement dans ce mode d'emploi peut entraîner l'endommagement de l'appareil et comporter un danger sérieux envers l'utilisateur.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés à d'autres personnes ou aux biens de ces dernières.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. L'utilisation de l'appareil est interdite aux enfants ainsi qu'aux personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi. Il est interdit d'utiliser l'appareil en cas de pluie ou dans un environnement humide.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui ont été causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par une utilisation incorrecte.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Matériel livré

Retirez prudemment l'appareil de l'emballage et vérifiez si les pièces suivantes sont complètes :

- Appareil
- Longeron de poignée
- Longeron central
- 2x roue avec capuchon de roue
- 2x anneau de blocage
- 2x rondelle
- 4x vis
- 4x écrou à ailettes
- 4x rondelle
- 1x serre-câbles
- Notice d'utilisation

Description du fonctionnement

Le cultivateur de jardin dirigé à la main est équipé d'un moteur électrique ne nécessitant aucun entretien et d'un engrenage lubrifié par bain d'huile.

Le dispositif de coupe de l'appareil est composé de quatre lames de broyage en rotation pénétrant automatiquement dans le sol.

La tringlerie en aluminium se rabat pour permettre un rangement plus facile.

Les descriptions suivantes expliquent la fonction des différentes pièces.

Aperçu

- 1 Poignée
- 2 Câble d'alimentation
- 3 Longeron central
- 4 Longeron inférieur
- 5 Châssis
- 6 Roue
- 7 Lame de broyage
- 8 Transmission
- 9 Carter moteur
- 10 Serre-câbles
- 11 Vis, écrou à ailettes, rondelle

- D** 12 Décharge de traction
D 13 Bouton de déverrouillage
D 14 Levier de démarrage

- E** 15 Boulon avec étrier de sécurité
E 16 Arbre d'entraînement
E 17 Écrou (autobloquant), vis à six pans

- C** 18 Verrouillage bâti de châssis
C 19 Position de transport
C 20 Position de travail

- B** 21 Câble de l'appareil

- A** 22 Rondelle
A 23 Anneau de blocage
A 24 Capuchon de roue

Données techniques

Bineuse électrique PGK 1400 B2

Puissance absorbée du moteur (P) 1400 W

Tension d'entrée nominale

(U) 230 V~, 50 Hz

Vitesse de rotation à vide

(n₀) 380 min⁻¹ (tours/min)

Classe de protection □ II

Mode de protection IPX4

Largeur de travail max 40 cm

Profondeur de travail max. 20 cm
 Nombre de lames de broyage 4
 Poids (m) 12 kg
 Niveau de pression acoustique
 (L_{pA}) 77,4 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Niveau sonore (L_{WA})
 mesuré 91,3 dB(A); K_{WA} = 2,03 dB
 garanti 93 dB(A)
 Vibration (a_h) <2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²

Les valeurs acoustiques et celles relatives aux vibrations ont été calculées sur la base des normes et des dispositions mentionnées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émission d'oscillation donnée a été mesurée d'après une procédure d'essai aux normes et peut être utilisée pour comparer un outil électrique avec un autre outil.

La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avvertissement : La valeur d'émission d'oscillation peut, pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique, différer de la valeur d'indication, selon la manière dont l'outil électrique est utilisé.

Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur qui sont fondées sur une estimation du déchargement pendant les conditions réelles d'utilisation (de ce fait, toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en considération, par exemple, les durées pendant lesquelles l'outil électrique est mis hors circuit et les durées pendant lesquelles il est, certes allumé, mais ne subit aucune charge).

Consignes de sécurité

Ce chapitre traite des consignes de sécurité élémentaires à respecter impérativement lors de l'utilisation de la bineuse électrique.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels



Risque de brûlure !



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Débranchez la fiche de la prise du secteur



Portez des gants de protection lors des travaux d'entretien et de nettoyage afin d'éviter de vous blesser en vous coupant.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil

Inscriptions sur l'appareil



Attention !
Lire le mode d'emploi.



Attention ! Protéger de la pluie et de l'humidité.

FR BE



Portez des gants de protection.



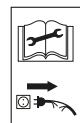
Portez des chaussures de sécurité.



Portez des lunettes de protection



Risque de blessures provoquées par les éléments projetés ! Veiller à ce que les autres personnes se tiennent éloignées de la zone de risques.



Attention ! Éteindre et débrancher l'appareil avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien.



Danger dû à un câble électrique détérioré. Veiller à ce que les câbles de branchement ne se trouvent pas à proximité des lames de broyage !



Risque de blessures provoquées par les éléments rotatifs ! Une fois l'appareil éteint, les lames de broyage continuent de fonctionner pendant quelques secondes. Attendre l'arrêt total de l'appareil.



Direction



Affichage du niveau de puissance sonore L_{WA} en dB.



Classe de protection II (Double isolation)



Les appareils électriques ne font pas partie des déchets ménagers.

Consignes générales de sécurité



Avertissement ! Cet appareil peut occasionner des blessures sérieuses en cas d'utilisation incorrecte. Lisez minutieusement ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec toutes les pièces avant de vous servir de cet appareil.



Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécial qui est disponible chez le fabricant ou auprès de son service après-vente.



Veillez lire les consignes de sécurité suivantes pour éviter des dommages personnels et matériels.

Préparation :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne peut être utilisé que par des personnes suffisamment formées.
- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes ne connaissant pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des personnes, notamment des enfants et des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- N'oubliez pas que l'utilisateur est responsable des accidents affectant d'autres personnes ou leurs biens.
- Familiarisez-vous avec votre environnement et veillez aux risques que vous pourriez éventuellement ne pas entendre lors du fonctionnement de l'appareil.
- Veuillez vérifier entièrement le terrain sur lequel l'appareil sera mis en marche, et veillez éliminer les pierres, bâtons, câbles ou autres corps étrangers susceptibles de s'accrocher et d'être projetés.
- Inspectez complètement la zone où l'appareil sera utilisé et retirez toutes les pierres, bâtons, fils ou autres objets étrangers qui pourraient être attrapés et jetés.
- Portez des vêtements de travail appropriés comme des chaussures sécurité avec semelle antidérapante et un pantalon long et robuste. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou que vous portez des sandales ouvertes.
- Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles. Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- Ne mettez pas l'appareil en marche lorsqu'il ne se trouve pas en position de fonctionnement afin d'éviter toute blessure par coupure.
- Effectuez un contrôle à vue avant chaque utilisation de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si les dispositifs de sécurité (par ex. le blocage anti-démarrage ou la protection de sécurité), les pièces du dispositif de coupe ou des boulons font défaut, sont usés ou endommagés. Assurez-vous plus particulièrement que le câble du branchement électrique et le levier de démarrage ne sont pas endommagés.
- Afin d'éviter tout déséquilibre, les outils et les boulons endommagés ne peuvent être remplacés que par jeu complet.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et les accessoires qui sont fournis et recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces non originales entraîne la perte immédiate du droit de garantie.

Travailler avec l'appareil :



Veillez à maintenir vos pieds et vos mains à distance des lames de broyage lorsque vous utilisez l'appareil, notamment lors de la mise en marche. Risque de blessure.

- Respectez les mesures de protection contre le bruit et les réglementations locales.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil pour concasser des pierres ou bêcher la pelouse. Vous risqueriez d'endommager l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de pluie, d'intempéries, ni dans un environnement humide (comme par ex. près d'un étang de jardin ou d'une piscine). Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.
- N'utilisez l'appareil que si vous vous sentez en état de le faire. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, déconcentré ou si vous avez consommé de l'alcool ou pris des médicaments. Faites toujours une pause au moment approprié.
- Veillez à conserver une bonne stabilité, notamment lorsque vous utilisez l'appareil sur un endroit pentu. Travaillez toujours perpendiculairement à la pente, jamais vers le haut ni vers le bas. Soyez particulièrement prudent lorsque vous effectuez un changement de direction sur la pente. N'utilisez pas l'appareil sur des pentes excessivement raides.
- En cas de risque de glissement sur le terrain pentu, l'appareil doit être maintenu par une seconde personne à l'aide d'une perche ou d'un câble. La seconde personne doit se trouver au-dessus de l'appareil à une distance suffisante des outils de travail.
- Tenez toujours l'appareil à deux mains pendant l'utilisation.
- Assurez-vous que les poignées sont sèches et propres. Attention lorsque vous allez en marche arrière. Vous pouvez risquer de trébucher !
- Soyez particulièrement prudent si vous faites demi-tour avec la machine ou si quelqu'un s'approche de vous.
- Si le soc du sarcler est bloqué par un corps hétérogène, éteignez l'appareil et retirez la prise de courant. Retirez le corps hétérogène (par exemple, une racine) avant de remettre l'appareil en service.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans l'accord du fabricant. N'utilisez surtout pas l'appareil lorsque les dispositifs de protection sont endommagés ou font défaut.
- Ne surchauffez pas l'appareil. Travaillez uniquement conformément à la gamme de puissance indiquée. N'utilisez pas de machines à faible puissance pour des travaux difficiles. N'utilisez pas votre appareil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
- Évitez d'effectuer tout endommagement sur l'appareil. N'ajoutez pas de poids supplémentaires

et ne tirez pas l'appareil sur un support solide comme du carrelage ou des marches d'escalier.

- Méfiez-vous des dangers, en particuliers lorsque vous travaillez des sols difficiles (pierreux, dur ou similaire).

Interruptions du travail :



Attention ! Une fois l'appareil éteint, les lames de broyage continuent de fonctionner pendant quelques secondes. Attendez qu'elles s'arrêtent complètement. Risque de blessure.

- Il est interdit de soulever ou de transporter l'appareil pendant que le moteur fonctionne. Éteignez l'appareil lorsque vous changez de zone de travail et attendez que les lames de broyage s'arrêtent complètement. Débranchez ensuite la fiche électrique.
- Ne laissez jamais l'appareil sur votre lieu de travail sans surveillance.
- Éteignez l'appareil, attendez que les lames de broyage s'arrêtent complètement et débranchez la fiche électrique :
 - toujours lorsque vous quittez la machine,
 - lorsque vous retirez de la terre et des restes de végétaux,
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
 - lors de tous les travaux de nettoyage et d'entretien,
 - lorsque le câble de branchement est endommagé ou emmêlé,

- lorsque l'appareil rencontre un obstacle lors de l'utilisation ou que des vibrations inhabituelles surviennent. Dans ce cas, vérifiez si l'appareil a été endommagé et faites-le éventuellement réparer.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Risque d'incendie ou d'explosion en cas de non respect de cette règle.

Entretien et stockage :

- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés et que l'appareil soit en bon état.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, à moins que vous ne disposiez des qualifications requises. Confiez tous les travaux qui ne sont pas détaillés dans notre mode d'emploi à notre centre de services.
- Conservez l'endroit à un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Servez-vous de votre appareil avec soin. Veillez à ce que les outils soient tranchants et propres afin de pouvoir effectuer un travail de qualité en toute sécurité.
- Respectez les consignes d'entretien.

Sécurité électrique :



Attention ! Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble de branchement électrique et la rallonge sont endommagés. Risque de décharge électrique.

- Maintenez le câble de branchement électrique à distance des outils de coupe. Le câble électrique doit toujours se trouver derrière la personne utilisant l'appareil. Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé au cours de l'utilisation.

Ne touchez en aucun cas le câble électrique tant que la fiche électrique n'a pas été retirée.

- Veillez à ce que la tension électrique concorde avec les indications de la plaque signalétique.
- Évitez tout contact corporel avec les éléments reliés à la terre (par ex. clôtures métalliques, poteaux métalliques).
- L'accouplement de la rallonge doit être protégé contre les éclaboussures, être composé en caoutchouc ou recouvert de caoutchouc. N'utilisez que des rallonges qui sont destinées à une utilisation en extérieur et présentent le marquage correspondant. Le profil du toron de la rallonge doit présenter 2,5 mm² minimum. Déroulez toujours entièrement un tambour de câble avant utilisation. Contrôlez si le câble est endommagé.
- Pour fixer la rallonge, utilisez la suspension de câble prévue à cet effet.
- Ne portez pas l'appareil par le câble. Ne vous servez pas du câble pour retirer la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- Raccordez l'appareil à une prise protégée par un disjon-

teur différentiel (Residual Current Device) réagissant dès que l'intensité dépasse 30 mA.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Coupures
- b) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- c) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avvertimento ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Instructions de montage



Débranchez la fiche électrique avant d'effectuer tout travail sur l'appareil.



Veillez lors du montage à ne pas pincer le câble de l'appareil (21) et à ce qu'il ait suffisamment de jeu.

A Monter les roues

1. Montez les roues (6) à droite et à gauche sur le châssis (5).
2. Enfichez respectivement une rondelle (22) à droite et à gauche sur le châssis (5).
3. Enfichez respectivement un anneau de blocage (23) au travers du châssis (5).
4. Glissez les anneaux de blocage (23) sur les extrémités du châssis (5).
5. Clipsez de chaque côté un capuchon de roue (24) dans les roues (6).

Démonter les roues

1. Saisissez les capuchons de roue (24) et retirez-les.
2. Retirez les anneaux de blocage (23).
3. Retirez les rondelles (22).
4. Enlevez les roues (6) du châssis (5) en tirant.

B Montage des longerons de poignée

1. Fixez le longeron central (3) sur le longeron inférieur (4). Pour la fixation, utilisez une vis, un écrou à ailettes et une rondelle (11).
2. Fixez le longeron de poignée (1) sur le longeron central (3). Pour la fixation, utilisez une vis, un écrou à ailettes et une rondelle (11).



Lorsque le montage est correct, les extrémités de la poignée sont orientées à l'opposé de la face avant de l'appareil (voir figure B).

3. Fixez le câble de l'appareil (21) à l'aide des serre-câbles (10).

Utilisation



Respectez la protection sonore et les directives locales.

C Avant la mise en service

1. Dépliez les longerons (1+3).
2. Fixez les longerons (1+3) avec les écrous à ailettes (11).
3. D'une main, tenez fermement l'appareil par le longeron central (3).
4. Détachez le verrouillage du châssis (18) en tirant sur l'anneau.
5. Basculez sur l'une des positions de travail (20).



D Mise en marche et arrêt



Avant de mettre l'appareil en marche, veillez à ce qu'il ne soit pas en contact avec d'autres objets et tenez-le fermement à deux mains.

1. Branchez le câble de rallonge au câble d'alimentation (2) de l'appareil.
2. Pour le système anti-traction, formez une boucle avec l'extrémité de la rallonge et accrochez-la dans le système anti-traction (12).
3. Branchez l'appareil à la tension électrique.
4. Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur le bouton de déverrouillage (13) situé sur la poignée et ensuite sur le levier de démarrage (14). Relâchez le bouton de déverrouillage.

Les lames de broyage (7) commencent à tourner et s'enfoncent dans le sol.

5. Relâchez le levier de démarrage (14) pour arrêter l'appareil.



Attention ! Une fois l'appareil éteint, les lames de broyage (7) continuent de fonctionner pendant quelques secondes. Ne touchez pas les lames de broyage en rotation. Risque de blessure.

Consignes de travail



Tenez toujours l'appareil à deux mains pendant l'utilisation et maintenez vos pieds à distance de l'appareil. Risque d'accident pouvant être provoqué par les lames de broyage. Attention lorsque vous allez en marche arrière. Vous pouvez risquer de trébucher !



Ne pas toucher l'engrenage - Il peut être brûlant après une utilisation prolongée. Risque de brûlure !



Éteignez l'appareil après utilisation et pour le transport, débranchez la fiche électrique et attendez que les lames de broyage (7) s'arrêtent complètement.



Vous évitez des risques des blessures et des dommages de l'appareil :

- Ne soulevez ou ne tirez jamais l'appareil lorsque le moteur fonctionne.
- Soulevez l'appareil lorsque vous souhaitez le transporter sur des surfaces

dures comme le carrelage ou les marches d'escaliers.

- Introduisez l'appareil dans le sol à vitesse réduite dans des couloirs les plus droits possibles. Marcher, ne jamais courir avec la machine
- Travaillez toujours en vous éloignant de la prise. Assurez-vous que le câble reste à distance de la zone de travail.



Protection anti-surcharge: le moteur s'arrête automatiquement en cas de surcharge. L'appareil n'est de nouveau prêt à l'emploi qu'une fois qu'il a entièrement refroidi.

Nettoyage/entretien



Confiez les travaux qui ne sont pas détaillés dans notre mode d'emploi à notre centre de services. Utilisez uniquement des pièces originales.



Éteignez l'appareil avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage, débranchez la fiche électrique et attendez que les lames de broyage (7) s'arrêtent complètement.

Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et d'entretien suivants. Ceci garantit une utilisation longue et fiable :

Travaux d'entretien et de nettoyage généraux



N'éclaboussez jamais l'appareil avec de l'eau (notamment sous pression) et ne le nettoyez pas sous l'eau courante.



Portez des gants de protection lors des travaux d'entretien et de nettoyage afin d'éviter de vous blesser en vous coupant.

Nettoyez la totalité de l'appareil après chaque utilisation. Veillez à ce que l'appareil soit toujours propre. N'utilisez pas de produits nettoyants, ni de produits solvants.

- Enlevez à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon sec les restes de terre et de saletés adhérant à la lame de broyage (7), l'arbre d'entraînement (E 16), la surface de l'appareil et aux orifices d'aération.
- Pulvérisez ou frottez les lames de broyage à l'aide d'une huile biodégradable.
- Nettoyez les poignées sales à l'aide d'un chiffon humide.
- Contrôlez avant chaque utilisation si l'appareil présente des vices évidents tels que des pièces détachées, usées ou endommagées. Vérifiez si tous les écrous, les boulons et les vis sont bien serrés.
- Contrôlez si les protections et les dispositifs de protection sont endommagés et s'ils sont correctement mis en place. Remplacez-les le cas échéant.

E Remplacer les lames de broyage

L'appareil comprend quatre lames de broyage qui se remplacent par paire sans problème.



Remplacez toujours les deux paires de lames en même temps afin d'éviter l'endommagement de l'appareil dû à un déséquilibre.



Éteignez l'appareil, débranchez la fiche électrique et attendez que les lames de broyage (7) s'arrêtent complètement.

1. Tirez la goupille sur le boulon (15) et retirez le boulon (15).
2. Retirez la partie extérieure de la lame de broyage (7) de l'arbre d'entraînement (16).
3. Dévissez l'écrou autobloquant (clé de 13) de la vis à six pans (17) (clé de 14) et retirez la partie intérieure de la lame de broyage (7) de l'arbre d'entraînement (16).
4. Nettoyez l'arbre d'entraînement avec de l'huile biodégradable.
5. Glissez les nouvelles lames de broyage (7) sur l'arbre d'entraînement (16) de sorte que les perforations du porte-lames correspondent aux trous sur l'arbre d'entraînement (16).



Vérifiez si le sens de rotation des lames de broyage est correct. Le bord en biais des lames de broyage (7) doit être orienté dans le sens de rotation des lames de broyage (7) vers le sol. Le sens de rotation est indiqué par une flèche sur le carter de l'appareil.

6. Insérez la vis à six pans (17) dans la perforation la plus près de la transmission (8) et vissez un nouvel écrou autobloquant.
7. Poussez le boulon (15) dans la perforation extérieure et sécurisez-le avec la goupille.



Installez la goupille du boulon (15) de sorte qu'elle se ferme dans le sens contraire du sens de rotation des lames de broyage

C Transport

L'appareil dispose d'une position de transport et de trois positions de travail

1. D'une main, tenez fermement l'appareil par le longeron central (3).
2. Pour modifier la position, détachez le verrouillage du châssis (18) en tirant sur l'anneau.
3. Sélectionnez la position de transport (19).
4. Pour travailler, basculez sur l'une des positions de travail (20).

Stockage

- Attendez que le moteur refroidisse avant de le ranger dans des pièces fermées.
- Conservez l'appareil dans un état propre, à un endroit sec et hors de portée des enfants.
- N'emballer pas l'appareil dans des sacs en plastique car de l'humidité pourrait se former.

Replier l'appareil

L'appareil peut être replié afin de prendre moins de place.

- C** Desserrez les écrous à ailettes (11) et repliez les longerons (1+3), comme illustré. **Les câbles ne doivent pas être coincés.**



Ne pas utiliser l'appareil lorsque le manche est rabattu. Vous risquez de vous blesser.

Élimination/Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Déposez l'appareil à un centre de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous récupérons gratuitement vos appareils.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 50).

<u>Aperçu</u>	<u>Vue éclatée</u>	<u>Désignation</u>	<u>Réf. de commande</u>
7	24, 26, 36, 37	Jeu de lames de broyage droite/ gauche	91105174
E 15	23	Boulon avec étrier de sécurité	91105175
5, 6, A 22-24	41-47	Châssis + jeu de roues	91105169
11	55-57	Vis, écrou à ailettes, rondelle	91105168
		Balais de carbone	91105173

Diagnostic de pannes

Problème	Cause possible	Dépannage
L'outil ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler prise de courant, câble de raccordement au secteur, câble, fiche secteur, le cas échéant réparation par un électricien. Contrôler le disjoncteur du bâtiment
	Bouton de déverrouillage (D 13) et/ou levier de démarrage (D 14) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Balais de carbone usés	
	Défaut du moteur	
Bruits étranges	Lames de broyage (7) bloquées	Débloquer les lames de broyage
	Lames de broyage (7) endommagées	Remplacer les lames de broyage
	Vis et écrous, etc. détachés ou usés	Vérifiez la bonne fixation de toutes les vis, écrous, etc. et resserrez-les le cas échéant. Contactez le service après-vente si les bruits persistent.
Mauvais rendement de travail L'appareil fonctionne difficilement	Lames de broyage (7) incorrectement montées	Monter correctement les lames de broyage
	Lames de broyage (7) émoussées ou endommagées	Remplacer les lames de broyage (7)
Fortes vibrations	Lames de broyage (7) endommagées	Remplacer les lames de broyage (7)
	Profondeur de travail trop basse	Ajuster la profondeur de travail

Garantie - France

Chère cliente, cher client,

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recher-

ché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons

ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure (par ex. interrupteur) sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis des

quels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 374123_2104) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service

clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et

la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les lame de broyage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 290757) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous

vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention : veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.

Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 374123_2104

BE **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 374123_2104

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	51
Gebruik	51
Algemene beschrijving	52
Inhoud van het pakket	52
Functiebeschrijving	52
Overzicht	52
Technische gegevens	52
Veiligheidsvoorschriften	53
Symbolen in de gebruiksaanwijzing ..	53
Symbolen op het apparaat	53
Algemene veiligheidsvoorschriften.....	54
Restrisico's	58
Montagehandleiding	58
Wielen monteren	59
Grijpstangen monteren	59
Bediening	59
Vóór de inbedrijfstelling	59
Aan- en uitschakelen.....	59
Gebruiktips	60
Reiniging/onderhoud	60
Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.....	60
Hakmessen vervangen	61
Transport	61
Opbergen	61
Afvalverwijdering/ milieubescherming	62
Reserveonderdelen/Accessoires .	62
Storingen oplossen	63
Garantie	64
Reparatieservice	65
Service-Center	65
Importeur	65
Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring	142
Explosietekening	148

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

Het apparaat is bestemd voor het frezen en doorwoelen van dichtgeslagen bodems en voor het inwerken van mest, turf en compost.

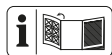
Ieder ander gebruik dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk toegestaan is, kan tot schade aan het apparaat leiden en een ernstig risico voor de gebruiker vormen.

De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of schade die aan andere personen of aan hun eigendom toegebracht wordt.

Het apparaat is bestemd voor gebruik door volwassenen. Kinderen en personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzing, mogen het apparaat niet gebruiken. Het gebruik van het apparaat bij regen of in een vochtige omgeving is verboden.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik veroorzaakt werd.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Inhoud van het pakket

Neem het apparaat voorzichtig uit de verpakking en controleer of de volgende onderdelen aanwezig zijn:

- Apparaat
- Grijpstang
- Centrale stang
- 2x wiel met wioldop
- 2x veiligheidsring
- 2x sluitring
- 4x schroef
- 4x vleugelmoer
- 4x sluitring
- 1x kabelklem
- Gebruiksaanwijzing

Functiebeschrijving

De handbediende tuincultivator is uitgerust met een onderhoudsvrije elektromotor en een aandrijving met oliebadsmering.

Als snij-inrichting heeft het apparaat vier roterende geharde hakmessen, die automatisch in de bodem indringen.

De aluminiumstang kan opgeklapt worden om de cultivator makkelijk te kunnen opbergen.

De werking van de bedieningsonderdelen vindt u in onderstaande beschrijving.

Overzicht

- 1 Grijpstang
- 2 Netsnoer
- 3 Centrale stang
- 4 Onderste stang
- 5 Onderstel
- 6 Wiel
- 7 Hakmes
- 8 Aandrijving
- 9 Motorbehuizing
- 10 Kabelklem
- 11 Schroef, vleugelmoer, sluitring

- D** 12 Trekontlasting
- D** 13 Ontgrendelingsknop
- D** 14 Starthendel

- E** 15 Bout met veiligheidsbeugel
- E** 16 Aandrijf-as
- E** 17 Moer (zelfborgend), zeskant-schroef

- C** 18 Vergrendeling Onderstel
- C** 19 Transportpositie
- C** 20 Werkpositie

- B** 21 Apparaatsnoer

- A** 22 Sluitring
- A** 23 Veiligheidsring
- A** 24 Wioldop

Technische gegevens

Tuincultivator.....PGK 1400 B2

Opnamevermogen van de motor	
(P)	1400 W
Netspanning (U)	230 V~, 50 Hz
Toeren bij niet-belasting (n_0)	380 min ⁻¹
Beschermingsniveau	□ II
Beschermingsklasse	IPX4
Werkbreedte	max. 40 cm
Werkdiepte	max. 20 cm

Aantal hakmessen	4
Gewicht (m)	12 kg
Geluidsdrukniveau (L_{pA})	77,4 dB(A); K_{pA} = 3 dB
Geluidsvermogensniveau (L_{WA}) gemeten.....	91,3 dB(A); K_{WA} = 2,03 dB
gewaarborgd	93 dB(A)
Vibratie aan het handvat (a_h)	<2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Geluids- en trillingsniveaus werden overeenkomstig de normen en bepalingen in de conformiteitverklaring bepaald.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing: Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

Veiligheidsvoorschriften

In dit hoofdstuk worden de essentiële veiligheidsvoorschriften voor het werken met de elektrische tuinfrees behandeld.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade



Er bestaat verbrandingsgevaar!



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade



Stekker uit het stopcontact trekken.



Draag bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden veiligheidshandschoenen om snijwonden te voorkomen.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken

Symbolen op het apparaat



 Opgelet! Gebruiksaanwijzing lezen.



Opgelet! Beschermen tegen regen en vocht.



Draag beschermende handschoenen



Draag veiligheidsschoenen..



Draag een veiligheidsbril



Verwondingsgevaar door wegslingerende delen! Omstaande personen mogen niet in de gevarezone komen.



Opgelet! Voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.



Gevaar door beschadigd netsnoer. Aansluitkabels verwijderd houden van de hakmessen!



Verwondingsgevaar door roterende componenten! Na het uitschakelen blijven de hakmessen nog even draaien. Wacht tot het apparaat volledig tot stilstand is gekomen.



Richting



Informatie over het geluidsniveau L_{WA} in dB.



Beschermingsklasse II (Dubbele isolatie)



Elektrische apparaten mogen niet samen met het huishoudelijk afval verwijderd worden.

Algemene veiligheidsvoorschriften



Waarschuwing! Dit apparaat kan bij ondeskundig gebruik ernstige letsels veroorzaken. Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing en maak u goed vertrouwd met alle bedieningsonderdelen voor u met het apparaat aan de slag gaat.



Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer, dat via de fabrikant of via zijn klantenserviceafdeling verkrijgbaar is.



Lees volgende veiligheidsinstructies om risico's op brand, elektrische schokken, verwondingen van personen en materiële schade uit te sluiten:

Vorbereiding:

- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaaende persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.

- Het apparaat mag uitsluitend door voldoende geschoolde personen bediend worden.
- Personen, die niet met gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken.
In wetten en plaatselijke verordeningen kan een minimumleeftijd voor het gebruik ervan opgenomen zijn.
- Gebruik het apparaat nooit als er personen, vooral kinderen, en huisdieren in de buurt zijn.
- Denk eraan dat de gebruiker voor ongevallen met andere personen of met hun eigendom verantwoordelijk is.
- Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die men tijdens het werken misschien niet kan horen.
- Controleer het volledige terrein waarop u het apparaat gaat gebruiken en verwijder stenen, stokken, draden of andere voorwerpen die door het apparaat kunnen worden vastgegrepen en weggeslingerd.
- Draag geschikte werkkledij zoals stevige schoenen met een antislipzool en een stevige lange broek. Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets loopt of open sandalen draagt.
- Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een veiligheidsbril. Afhankelijk van de aard en toepassing van het elektrische gereedschap zal het dragen van persoonlijke beschermingsuitrusting zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm

of gehoorbescherming het risico op lichamelijk letsel verlagen.

- Om snijverwondingen te voorkomen, schakelt u het apparaat niet in als het zich niet in werkp positie bevindt.
- Voer voor ieder gebruik een zichtcontrole van het apparaat uit. Gebruik het apparaat niet als veiligheidsinrichtingen (bijv. inschakelblokkering of veiligheidsafdekking), delen van de snij-inrichting of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn. Controleer in het bijzonder de netaansluitkabel en de starthendel op beschadigingen.
- Om een onbalans te voorkomen, moet in geval van beschadigde werktuigen en bouten de volledige set vervangen worden.
- Gebruik enkel vervangonderdelen en toebehoren die door de fabrikant geleverd en aanbevolen worden. Het gebruik van vreemde componenten leidt tot onmiddellijk verlies van de garantie.

Werken met het apparaat:



Houd handen en voeten tijdens het werken, in het bijzonder bij het opstarten, ver van de hakmessen. Er bestaat verwondingsgevaar!

- Houd rekening met de bepalingen met betrekking tot de geluidsoverlast en de plaatselijke voorschriften. Het gebruik van het apparaat kan op bepaalde dagen (bijv. zon- en feestda-

- gen), op bepaalde tijdstippen van de dag (tijdens de middag, 's nachts) of in bepaalde gebieden (bijv. bij kuuroorden, ziekenhuizen enz.) beperkt of verboden zijn.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden voor het kleiner maken van stenen of voor het omspitten van grasperken. De kans bestaat dat het apparaat hierdoor beschadigd wordt.
 - Gebruik het apparaat niet bij regen, slecht weer of in een vochtige omgeving (zoals bij tuinvijvers of zwembaden). Werk enkel bij daglicht of bij goede verlichting.
 - Ga verstandig te werk. Werk niet met het apparaat als u moe bent of onvoldoende geconcentreerd of na het innemen van alcohol of medicatie. Neem altijd tijdig een pauze.
 - Zorg bij het werken voor een stevige positie, vooral op hellingen. Werk altijd dwars op de helling, nooit op- of afwaarts. Wees bijzonder voorzichtig als u de werkrichting op de helling verandert. Werk niet op te steile hellingen.
 - Als op een hellend terrein het risico van wegglijden bestaat, moet het apparaat door een tweede persoon vastgehouden worden met een stang of kabel. Deze persoon moet hoger op de helling staan op voldoende afstand van de werktuigen.
 - Houd het apparaat tijdens het werken altijd vast met beide handen.
- Zorg ervoor dat de handvaten droog en proper zijn. Let op bij het achteruitgaan. U kunt struikelen!
 - Wees uiterst voorzichtig wanneer u de machine keert of wanneer u ze nadert.
 - Indien het tot een blokkering van de hakmessen door een vreemd voorwerp komt, schakelt u het apparaat uit en trekt u de netstekker uit. Verwijder het vreemde voorwerp (bijvoorbeeld wortel) voordat u het apparaat terug in gebruik neemt.
 - Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Werk vooral niet met beschadigde of ontbrekende beveiligingsmechanismen.
 - Overbelast het apparaat niet. Werk enkel in het aangegeven vermogensbereik. Gebruik geen lichte machines voor zware arbeid. Gebruik het apparaat enkel voor de taken waarvoor het bestemd is.
 - Voorkom beschadigingen aan het apparaat. Breng geen extra gewichten aan en trek het apparaat niet over een vaste ondergrond zoals tegels of trappen.
 - Kijk uit voor bijzondere risico's bij het werken op moeilijk (Rocky, hard of vergelijkbaar) Verdiepingen.

Arbeidsonderbrekingen:



Opgelet! Na het uitschakelen van het apparaat blijven de hakmessen nog een aantal

seconden draaien. Wacht tot de hakmessen volledig tot stilstand gekomen zijn. Er bestaat verwondingsgevaar.

- Het apparaat mag niet opgetild of getransporteerd worden, zolang de motor draait. Als u van terrein verandert, schakel dan het apparaat uit en wacht tot de hakmessen stil staan. Trek dan de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter.
- Schakel het apparaat uit, wacht tot de hakmessen stil staan en trek dan de stekker uit het stopcontact:
 - altijd, als u de machine verlaat,
 - als u bodem- of plantendelen verwijdert,
 - als het apparaat niet gebruikt wordt,
 - bij alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden,
 - als de aansluitkabel beschadigd of verward is,
 - als het apparaat tijdens het werken op een hindernis komt of als er ongewone vibraties optreden. Controleer het apparaat in dit geval op beschadigingen en laat het indien nodig herstellen.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij niet naleving bestaat brand- of ontploffingsgevaar.

Onderhoud en opbergen:

- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten en het apparaat in een veilige werктоestand is.
- Probeer het apparaat niet zelf te herstellen, tenzij u hiervoor opgeleid bent. Laat alle werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing vermeld worden, door ons servicecenter uitvoeren.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Houd de messen scherp en proper zodat u beter en veiliger kunt werken.
- Leef de onderhoudsvoorschriften na.

Elektrische veiligheid:



Opgelet! Het apparaat mag enkel met een onbeschadigde aansluit- en verlengkabel gebruikt worden. Zoniet bestaat er kans op een elektrische schok.

- Houd de netaansluitkabel ver van de messen. Leid het netsnoer zoveel mogelijk achter de bedieningspersoon. Als de kabel tijdens het gebruik beschadigd wordt, trekt u onmiddellijk de stekker uit.
Raak in geen geval het netsnoer aan zolang de stekker niet uitgetrokken is.
- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de informatie op het typeplaatje.

- Vermijd lichaamscontact met gearde delen (bijv. metalen hekken, palen).
- De koppeling van de verlengkabel moet tegen water beschermd zijn, uit rubber bestaan of met rubber bekleed zijn. Gebruik enkel verlengkabels die bestemd zijn voor gebruik buiten en overeenkomstig aangeduid zijn. De diameter van de verlengkabel moet ten minste 2,5 mm² bedragen. Rol een kabeltrommel voor gebruik altijd volledig af. Controleer de kabel op beschadigingen.
- Gebruik voor het aanbrengen van de verlengkabel de daarvoor voorziene kabelophanging.
- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel verwijderd van warmtebronnen, olie en scherpe hoeken.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (Residual Current Device) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Montagehandleiding



Trek voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact.



Zorg er bij de montage voor dat het snoer van het apparaat (21) niet wordt bekneld en genoeg vrije ruimte heeft.

A Wielen monteren

1. Plaats de wielen (6) links en rechts op het onderstel (5).
2. Plaats een sluitring (22) aan de rechter- en linkerkant van het onderstel (5).
3. Plaats een veiligheidsring (23) door het onderstel (5).
4. Schuif de veiligheidsringen (23) over de uiteinden van het onderstel (5).
5. Klem een wioldop (24) in de wielen (6).

Wielen demonteren

1. Grijp in de wioldoppen (24) en trek ze af.
2. Neem de veiligheidsringen (23) eruit.
3. Verwijder de sluitringen (22) af.
4. Trek de wielen (6) van het onderstel (5).

B Grijpstangen monteren

1. Bevestig de centrale stang (3) op de onderste stang (4). Gebruik voor de bevestiging een schroef, een vleugelmoer en een sluitring (11).
2. Bevestig de grijpstang (1) op de centrale stang (3). Gebruik voor de bevestiging een schroef, een vleugelmoer en een sluitring (11).

 Bij correcte montage zijn de uiteinden van de handgreep weg van de voorkant van het apparaat gericht (zie afbeelding **B**).

3. Bevestig de kabel van het apparaat (21) met de kabelklemmen (10).


Bediening

 Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

C Vóór de inbedrijfstelling

1. Klap de stangen (1+3) naar omhoog.
2. Bevestig de stangen (1+3) met de vleugelmoeren (11).
3. Houd het apparaat met de ene hand goed vast aan de centrale stang (3).
4. Maak de vergrendeling van het onderstel (18) los door aan de ring te trekken.
5. Verander naar één van de werkposities (20).

D Aan- en uitschakelen

 Zorg er bij het aanschakelen voor, dat het apparaat geen voorwerpen aanraakt en houd het stevig vast met beide handen.

1. Sluit de verlengkabel aan op de ne-taansluitkabel (2) van het apparaat.
2. Voor de snoerontlasting vormt u met het uiteinde van de verlengkabel een lus en hangt deze in de snoerontlasting (12).
3. Sluit het apparaat aan op de netspanning.
4. Om het apparaat aan te zetten, drukt u op de ontgrendelingsknop (13) op de handgreep en bedient u vervolgens de starthendel (14). Laat de ontgrendelingsknop los (13).
De hakmessen (7) beginnen te draaien en graven zich in de bodem in.
5. Om het apparaat uit te schakelen, laat u de starthendel (14) los.



Opgelet! Na het uitschakelen van het apparaat blijven de hakmessen nog een aantal seconden draaien. Raak de roterende hakmessen niet aan. Er bestaat verwondingsgevaar.

Gebruiktips



Houd het apparaat tijdens het werken altijd stevig vast met beide handen en let op uw voeten.

Er bestaat gevaar voor ongelukken door de hakmessen (7).

Let op bij het achteruitgaan. U kunt struikelen!



Raak de aandrijving niet aan – deze kan na een lange werkingsduur erg warm worden. Er bestaat verbrandingsgevaar!



Schakel het apparaat na het gebruik en voor het transport uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de hakmessen tot stilstand gekomen zijn.



Om schade aan het apparaat te voorkomen:

- Til het apparaat nooit op en trek niet aan het apparaat terwijl de motor draait.
- Til het apparaat op om het te transporteren over een vaste ondergrond zoals tegels of trappen.
- Duw het apparaat in staptempo en in zo recht mogelijke banen door de bodem.
- Werk altijd van het stopcontact weg. Zorg ervoor, dat de kabel niet in het bereik komt.



Overbelastingsbeveiliging:

bij overbelasting schakelt de motor automatisch uit. Het apparaat is pas na volledige afkoeling weer bedrijfsklaar.

Reiniging/onderhoud



Opgelet! Laat werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven worden door ons servicecenter uitvoeren. Gebruik enkel originele vervangonderdelen.



Schakel voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de hakmessen tot stilstand gekomen zijn.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit. Daardoor blijft het apparaat lang en betrouwbaar functioneren.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden



Spuit het apparaat niet met water af (zeker niet met een hogedrukreiniger) en reinig het niet onder stromend water.



Draag bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden veiligheidshandschoenen om snijwonden te voorkomen.

Reinig het apparaat na ieder gebruik grondig. Houd het apparaat altijd proper. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Verwijder vastzittende bodem- en vuilresten aan hakmessen (7), aandrijf-as (E 16), apparaatoppervlakken en ventilatiesleuven met een borstel of droge doek.
- Bespuit of smeet de hakmessen (7) in met een biologisch afbreekbare olie.

- Reinig vuile handgrepen met een vochtige doek.
- Controleer het apparaat voor ieder gebruik op zichtbare gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten.
- Controleer de afdekkingen en beveiligingsinrichtingen op beschadigingen en juiste zitting. Vervang indien nodig.

E Hakmessen vervangen

Het apparaat is uitgerust met vier hakmessen die probleemloos per twee vervangen kunnen worden.



Vervang altijd beide messensets tegelijk, om schade aan het apparaat door een onbalans te voorkomen.



Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de hakmessen tot stilstand gekomen zijn.

1. Trek de veiligheidsklem over de bout (15) en trek de bout (15) eraf.
2. Trek het buitenste deel van het hakmes (7) van de aandrijfas (16).
3. Draag de zelfborgende moer van de zeskantschroef (17) (SW 13) en trek het binnenste deel van het hakmes (7) af de aandrijfas (16).
4. Reinig de aandrijfas met bio-olie.
5. Schuif het nieuwe hakmes (7) zo op de aandrijfas (16), dat de gaten van de as van het mes overeenkomen met de gaten op de aandrijfas (16).



Let op de correcte draairichting van de hakmessen. De schuine kant van het hakmes (7) moet in loopprichting

van het hakmes (7) naar de grond gericht zijn.

De loopprichting van het hakmes is met een pijl op de behuizing van het apparaat gemarkeerd

6. Steek de zeskantschroef (17) door het gat dat zich het dichtste bij de aandrijving (8) bevindt en schroef een nieuwe zelfborgende moer erop.
7. Steek de bout (15) door het buitenste gat en zet hem vast met de veiligheidsklem.



Monteer de veiligheidsklem van de bout (15) zo, dat ze dichtgaat tegen de loopprichting van het hakmes in



Transport

Het apparaat biedt één transportpositie en drie werkposities.

1. Houd het apparaat met de ene hand goed vast aan de centrale stang (3)
2. Om de positie te veranderen, maakt u de vergrendeling van het onderstel los door aan de ring (18) te trekken.
3. Selecteer de transportpositie (19).
4. Om te werken, schakelt u in een van de werkposities (20).

Opbergen

- Bewaar het apparaat in gereinigde en droge toestand en buiten het bereik van kinderen.
- Pak het apparaat niet in met kunststofzakken: er zou zich vocht kunnen opstapelen.
- Wikkel het apparaat niet in kunststofzakken, aangezien zich vocht en schimmel kunnen ontwikkelen.

C Draai de vleugelmoeren los (11) en klap de stangen (1+3) samen, zoals afgebeeld.

De kabels mogen daarbij niet worden ingeklemd.



Het apparaat mag niet met ingeklapte greep gebruikt worden.

Gevaar voor verwondingen!

Afvalverwijdering/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Elektrische apparaten mogen niet samen met het huishoudelijk afval verwijderd worden.

- Breng het afgedankte apparaat naar een recyclagecentrum. De gebruikte kunststof- en metaalonderdelen kunnen afzonderlijk ingezameld en gerecycleerd worden.
- Raadpleeg ons servicecenter.

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 65).

<u>Overzicht</u>	<u>Opengewerkte tekening</u>	<u>Benaming</u>	<u>Bestelnr</u>
7	24, 26, 36, 37	Hakmes-set rechts/links	91105174
E 15	23	Bout met veiligheidsbeugel	91105175
5, 6, A 22-24	41-47	Onderstel + wielset	91105169
11	55-57	Schroef, vleugelmoer, sluitring	91105168
		Koolborstels	91105173

Storingen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektricien huiszekering controleren
	Ontgrendelingsknop (D 13) of starthendel (D 14) defect	Reparatie door klantenservice
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Abnormale geluiden	Hakmes (7) geblokkeerd	Maak blokkades van het hakmes los
	Hakmes (7) beschadigd	Hakmes vervangen
	Losse of versleten bouten en moeren o.i.d.	Controleer of alle schroeven, moeren enz. goed vastzitten en draai ze zo nodig aan. Neem contact op met de klantenservice als de geluiden aanhouden.
Slechte werkprestaties Apparaat loopt moeizaam	Hakmes (7) slecht gemonteerd	Hakmes juist monteren
	Hakmes (7) stomp of beschadigd	Hakmes (7) vervangen
Sterke trillingen	Hakmes (7) beschadigd	Hakmes (7) vervangen
	Werkdiepte te laag	Werkdiepte aanpassen

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende repara-

ties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. hackmessen) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 374123_2104) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale ver-

zendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 374123_2104

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 374123_2104

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools.de

Spis treści

Wstęp	66
Przeznaczenie	66
Opis ogólny	67
Zakres dostawy	67
Przegląd	67
Opis działania	67
Dane techniczne	67
Zasady bezpieczeństwa	68
Symbole w instrukcji obsługi	68
Symbole na urządzeniu	68
Ogólne zasady bezpieczeństwa	69
Zagrożenia ogólne	73
Instrukcja montażu	73
Montaż kółek	73
Montaż trzonek rączek	74
Obsługa	74
Przed uruchomieniem	74
Włączanie i wyłączanie	74
Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem	75
Oczyszczanie/konserwacja	75
Ogólne prace z zakresu czyszczenia i konserwacji	75
Wymiana noży pielących	76
Transport	76
Przechowywanie urządzenia	76
Utylizacja, ochrona środowiska	77
Części zamienne/Akcesoria	77
Wykrywanie błędów	78
Gwarancja	79
Serwis naprawczy	80
Service-Center	80
Importer	80
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	143
Rysunek samorozwijający	148

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

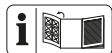
Urządzenie jest przeznaczone do pielenia i rozdrabniania gleby o dużych bryłach i do wprowadzania nawozu, torfu i kompostu w ogrodach domowych.

Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Dzieci i osoby, które nie znają tej instrukcji obsługi, nie mogą używać urządzenia. Używanie urządze-

nia podczas deszczu lub w wilgotnych miejscach jest zabronione. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zakres dostawy

Ostrożnie wyciągnąć urządzenie z opakowania i sprawdzić, czy następujące części są kompletne:

- Urządzenie
- Rękojeść
- Środkowa poręcz
- 2x kółko z kołpakiem
- 2x pierścień zabezpieczający
- 2x podkładka
- 4x śruba
- 4x nakrętka motylkowa
- 4x podkładka
- 1x zacisk kablowy
- Instrukcja obsługi

Przeгляд

- 1 Uchwyt
- 2 Instalacja przyłącza sieciowego
- 3 Środkowa poręcz
- 4 Trzonek dolny
- 5 Podwozie
- 6 Kółko
- 7 Nóż rozdrabniający
- 8 Przekładnia
- 9 obudowa silnika
- 10 Końcówka kabla
- 11 Śruba, nakrętka motylkowa, podkładka

- D** 12 Element zapobiegający nadmier-
nemu naprężeniu kabli
- D** 13 Przycisk zwalniający
- D** 14 Dźwignia uruchamiająca
- E** 15 Bolec z patąkiem zabezpiecza-
jącym
- E** 16 Wał napędowy
- E** 17 Nakrętka (samokontruująca), śru-
ba z łbem sześciokątnym
- C** 18 Blokada stelaża podwozie
- C** 19 Pozycja transportowa
- C** 20 Pozycja robocza
- B** 21 Kabel urządzenia
- A** 22 Podkładka
- A** 23 Pierścień zabezpieczający
- A** 24 Kołpak

Opis działania

Prowadzony ręcznie kultywator ogrodowy jest wyposażony w bezkonserwacyjny silnik elektryczny i przekładni w kąpiel olejowej.

Mechanizm tnący urządzenia składa się z czterech obrotowych, hartowanych noży pielących, wżerających się samoczynnie w glebę.

Ramę aluminiową można składać, co ułatwia przechowywanie urządzenia.

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Dane techniczne

Kultywator ogrodowy..... PGK 1400 B2
 Moc pobierana silnika (P)1400 W
 Znamionowe napięcie wejścia
 (U) 230 V~, 50 Hz
 Robocza pr. obrotowa (n_0)380 min⁻¹

Klasa ochronności	□ II
Rodzaj ochrony	IPX4
Szerokość robocza	maks. 40 cm
Głębokość robocza	maks. 20 cm
Ilość noży	4
Ciężar (m)	12 kg
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	77,4 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA}) zmierzony	91,3 dB(A); $K_{WA} = 2,03$ dB
gwarantowany	93 dB (A)
Wibracja (a_{H1})	$<2,5$ m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²

Wartości akustyczne i prędkość wibracji zostały określone zgodnie z wymogami norm podanych w deklaracji producenta.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia. Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa, obowiązujące przy pracy z kultywatorem ogrodowym.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym



Niebezpieczeństwo oparzenia!



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom



Wyjąć wtyk sieciowy.



Podczas oczyszczania i konserwacji urządzenia noś rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczeń.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem

Symbole na urządzeniu



Uwaga!
Przeczytaj instrukcję obsługi.



Uwaga! Chronić przed deszczem i wodą



Noś rękawice ochronne.



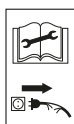
Noś obuwie ochronne.



Noś okulary ochronne.



Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucone części! Stojące dookoła osoby muszą się trzymać poza niebezpieczną strefą



Uwaga! Przed rozpoczęciem oczyszczania i konserwacji wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.



Niebezpieczeństwo wskutek uszkodzenia kabla sieciowego. Trzymaj przewody z daleka od noży piących!



Niebezpieczeństwo zranienia przez obrotowe części! Po wyłączeniu urządzenia noże pracują jeszcze przez pewien czas. Zaczekaj na zatrzymanie noży.



Kierunek



Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} w dB



Typ zabezpieczenia II (podwójna izolacja)



Urządzeń elektrycznych należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Ostrzeżenie! Nieprawidłowe obchodzenie się z urządzeniem może spowodować poważne zranienia! Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami obsługi urządzenia.



Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający, dostępny u producenta lub w jego serwisie.



Proszę przeczytać następujące wskazówki w celu uniknięcia szkód osobowych i rzeczowych:

Czynności przygotowawcze:

- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i/lub odpowiedniego doświadczenia, chyba że będą one pracować pod nadzorem odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo osoby lub otrzymają od niej wskazówki, jak powinno być używane urządzenie.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.

- Urządzenie może być używane tylko przez dostatecznie wyszkolone osoby.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani innym osobom nie znającym instrukcji obsługi na używanie urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeżeli w pobliżu znajdują się ludzie, a szczególnie dzieci i zwierzęta domowe.
- Pamiętaj, że użytkownik urządzenia ponosi odpowiedzialność za wypadki z udziałem innych osób lub ich własności.
- Zapoznaj się z otoczeniem i zwracaj uwagę na możliwe niebezpieczeństwa, których odgłosów możesz nie dosłyszeć podczas pracy.
- Sprawdź teren, na którym będzie używane urządzenie i usunąć z niego kamienie, kije, druty lub inne ciała obce, które mogą zostać pochwycone i wyrzucone przez urządzenie.
- Noś odpowiednie ubranie robocze, takie jak zabezpieczone przed przecięciem obuwie z podeszwą przeciwpoślizgową oraz mocne, długie spodnie. Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na nogach otwarte sandały.
- Nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze używać okularów ochronnych. Używanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochronniki słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- Aby uniknąć skaleczenia, nie włączaj urządzenia, dopóki nie znajdzie się ono w pozycji roboczej.
- Przed każdym użyciem przeprowadź kontrolę wzrokową urządzenia. Nie używaj urządzenia, jeżeli brakuje mu zabezpieczeń (np. blokady włącznika lub osłony ochronnej), części mechanizmu tnącego lub trzpieni bądź jeżeli elementy te są zużyte albo uszkodzone. W szczególności sprawdź, czy nie są uszkodzone przewody sieciowy oraz dźwignia włącznika.
- W celu wyeliminowania uszkodzonych narzędzi i bolce można wymieniać tylko w komplecie.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez producenta części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie części innych producentów prowadzi do natychmiastowej utraty uprawnień gwarancyjnych.

Praca z urządzeniem:



Podczas pracy – szczególnie podczas włączania urządzenia – trzymaj stopy i ręce z daleka od noży. Niebezpieczeństwo zranienia!

- Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

- Urządzenia nie wolno stosować do rozdrabniania kamieni ani do przekopywania połaci trawników. Grozi to uszkodzeniem urządzenia.
 - Nie używaj urządzenia podczas deszczu, przy złej pogodzie, w wilgotnych miejscach (np. przy sadzawkach ogrodowych albo basenach). Pracuj wyłącznie podczas dnia i przy dobrym oświetleniu.
 - Pracuj rozsądnie. Nie pracuj urządzeniem, jeżeli jesteś zmęczony, masz trudności z koncentracją lub jeżeli piłeś alkohol albo przyjmowałeś tabletki. Zawsze dostatecznie wcześniej rób przerwy na odpoczynek.
 - Przy pracy zapewnij sobie stabilną postawę, szczególnie na zboczach i wzniesieniach. Zawsze pracuj w poprzek wzniesienia, nigdy do góry albo na dół. Zachowaj szczególną ostrożność przy zmianach kierunku ruchu na wzniesieniu. Nie pracuj na zbyt stromych wzniesieniach.
 - Jeżeli na pochytych powierzchniach istnieje niebezpieczeństwo ześlizgnięcia, urządzenie musi być przytrzymywane przez drugą osobę drążkiem lub na linie. Pomocnik musi się znajdować powyżej urządzenia w wystarczającej odległości od narzędzi roboczych.
 - Podczas pracy zawsze pewnie trzymaj urządzenie obydwoima rękami.
 - Uważaj, by wszystkie uchwytły były suche i czyste.
- Zachowaj uwagę przy chodzeniu do tyłu. Niebezpieczeństwo potknięcia!
- Zachowuj szczególną ostrożność przy zawracaniu maszyny i przyciąganiu jej do siebie.
 - Jeżeli dojdzie do blokady noża przez ciało obce, wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka. Przed włączeniem urządzenia usuń ciało obce (np. korzeń).
 - Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Nigdy nie pracuj urządzeniem z uszkodzonymi lub brakującymi elementami zabezpieczającymi.
 - Nie przeciążaj urządzenia. Pracuj tylko w podanym zakresie mocy. Nie używaj maszyny o małej mocy do wykonywania ciężkich prac. Nie używaj urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.
 - Unikaj uszkodzeń urządzenia. Nie zakładaj żadnych dodatkowych obciążeń i nie ciągnij urządzenia po twardych podłożach, takich jak płytki posadzkowe czy schody.
 - Uważaj na szczególne zagrożenia podczas pracy na trudne (Rocky, twarde lub podobne) Podłogi.

Przerwy w pracy:



Uwaga! Po wyłączeniu urządzenia noże obracają się jeszcze przez kilka sekund. Zaczekaj, aż noże zostaną zatrzymane. Niebezpieczeństwo zranienia.

- Urządzenia nie można podnosić ani przenosić, dopóki pracuje silnik. Gdy zmieniasz miejsce pracy, wyłącz urządzenie i zaczekaj na zatrzymanie noży. Następnie wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez opieki w miejscu pracy.
- Wyłączaj urządzenie, czekaj na zatrzymanie noży i wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka sieciowego:
 - zawsze, gdy zostawiasz maszynę bez nadzoru,
 - podczas usuwania części gleby i roślin,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - przy wszelkich pracach konserwacyjnych i przy oczyszczaniu urządzenia,
 - jeżeli kabel prądowy jest uszkodzony albo splątany,
 - jeżeli podczas pracy urządzenie trafi na przeszkodę albo nietypowo wibruje. W takiej sytuacji sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone i oddaj je w razie potrzeby do naprawy.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, jeżeli nie posiadasz potrzebnych do tego kwalifikacji. Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Obchodź się z urządzeniem starannie i ostrożnie. Dbaj o to, by narzędzia były zawsze ostre i czyste – umożliwi Ci to wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę.
- Przestrzegaj przepisów konserwacji.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Uwaga! Urządzenia wolno używać tylko z nieuszkodzonym przewodem prądowym i przedłużającym. Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- Trzymaj przewód prądowy z daleka od pracujących narzędzi tnących. Kabel prądowy powinien być zawsze prowadzony za osobą pracującą urządzeniem. Jeżeli przewód został uszkodzony podczas użytkowania, należy go natychmiast odłączyć od sieci.
- **Nigdy nie dotykaj kabla przed wyjęciem wtyczki urządzenia z gniazdka sieciowego.**
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikaj kontaktu części ciała z uziemionymi częściami (np.

Konserwacja i przechowywanie:

- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze dokręcone, a urządzenie znajduje się w bezpiecznym i sprawnym stanie.

- ogrodzenia metalowe, słupki metalowe).
- Złącza przedłużacza musi być zabezpieczone przed bryzgami wody i być wykonane z gumy lub powleczone gumą. Używaj tylko przedłużaczy przeznaczonych do stosowania na dworze i odpowiednio oznakowanych. Przekrój żyły kabla przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm². Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
 - Do mocowania kabla przedłużającego używaj tylko przewidzianego do tego celu zaczepek kabla.
 - Nie noś urządzenia za kabel. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.
 - Urządzenie podłączać do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym o pomiarowym napięciu wyłączającym o wartości nie większej niż 30 mA.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.

- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

Instrukcja montażu



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.



Podczas montażu zwrócić uwagę, aby nie przycisnąć kabla urządzenia (21) i aby zapewnić mu wystarczający luz.



Montaż kółek

1. Założyć kółka (6) z prawej i lewej strony na podwozie (5).
2. Założyć po jednej podkładce (22) z prawej i lewej strony na podwozie (5).

- Przełożyć po jednym pierścieniu zabezpieczającym (23) przez podwozie (5).
- Wsunąć pierścienie zabezpieczające (23) przez końce podwozia (5).
- Wcisnąć po jednym kołpaku (24) na kółka (6).

Demontaż kółek

- Chwycić za kołpaki (24), a następnie je wyciągnąć.
- Wyciągnąć pierścienie zabezpieczające (23).
- Zdjąć podkładki (22).
- Zdjąć kółka (6) z podwozia (5).

B Montaż trzonekó rączek

- Zamocować środkową poręcz (3) na dolnym drążku (4). Do mocowania należy zastosować śrubę, nakrętkę motylkową i podkładkę (11).
- Zamocuj uchwyt (1) na poręczy środkowej (3). Do mocowania należy zastosować śrubę, nakrętkę motylkową i podkładkę (11).

i Gdy urządzenie jest zamontowane prawidłowo, końcówki uchwytu są zwrócone w kierunku przeciwnym niż przód urządzenia (patrz rys. **B**).

- Zamocować kabel urządzenia (21) za pomocą zacisku kablowego (10).

Obsługa

i Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

C Przed uruchomieniem

- Złożyć trzonki (1 + 3).
- Zamocować trzonki (1 + 3) za pomocą nakrętek motylkowych (11).
- Przytrzymać dobrze urządzenie jedną ręką za środkową poręcz (3).
- Poluzować blokadę podwozia (18), pociągając za pierścień.
- Ustawić jedną z pozycji roboczych (20).

D Włączanie i wyłączenie



Ostrożnie! Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że nie dotyka ono żadnych przedmiotów i trzymaj je pewnie obydwiema rękami.

- Podłączyć przedłużacz do wtyczki sieciowej (2) urządzenia.
- Aby zabezpieczyć kabel przedłużający przed siłą ciągu, uformuj z jego końca pętlę i zawieś ją w zaczepie odcciążającym (12).
- Przyłącz urządzenie do sieci elektrycznej.
- Aby włączyć urządzenie, wciśnij przycisk odblokowujący (13) w uchwycie, a następnie naciśnij dźwignię włącznika (14). Zwolnij przycisk odblokowujący (13).
Noże zaczynają (7) się obracać i wkopują się w glebę.
- Aby wyłączyć urządzenie, zwolnij dźwignię włącznika (14).



Uwaga! Po wyłączeniu urządzenia noże obracają się jeszcze przez kilka sekund. Nie dotykaj obracających się noży. Niebezpieczeństwo zranienia.

Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem



Podczas pracy zawsze pewnie trzymaj urządzenie obydwoma rękami i uważaj na swoje stopy. Niebezpieczeństwo wypadku – noże pielące (7).

Zachowaj uwagę przy chodzeniu do tyłu. Niebezpieczeństwo potknięcia!



Nie dotykaj przekładni – po długiej pracy może się ona silnie rozgrzewać. Niebezpieczeństwo oparzenia!



Po pracy i przed przeniesieniem wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka i zaczekaj, aż nóż się zatrzyma.



Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia:

- Nigdy nie podnoś ani nie ciągnij urządzenia z pracującym silnikiem.
- Podnoś urządzenie, gdy przenosisz je po twardych powierzchniach, np. płytach posadzkowych czy schodach.
- Prowadź urządzenie w glebie tylko z szybkością idącego człowieka po jak najprostszych torach.
- Pracując oddalaj się zawsze od gniazdka sieciowego. Uważaj, żeby kabel nie dostał się do obszaru pracy!



Zabezpieczenie przeciążeniowe:

W razie przeciążenia silnik wyłącza się automatycznie. Urządzenie jest znów gotowe do pracy dopiero po całkowitym ostygnięciu.

Oczyszczanie/konserwacja



Ostrożnie! Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części.



Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i oczyszczania wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka i zaczekaj, aż noże zostaną zatrzymane.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności konserwacyjne. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

Ogólne prace z zakresu oczyszczania i konserwacji



Nie spryskuj urządzenia wodą (szczególnie wodą pod wysokim ciśnieniem) i nie myj go pod bieżącą wodą.



Podczas oczyszczania i konserwacji urządzenia noś rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczeń.

Po każdym użyciu dokładnie oczyść urządzenie. Zawsze utrzymuj urządzenie w czystości. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników.

- Usuwać resztki gleby i zanieczyszczenia z noży (7), wału napędowego (E 16), powierzchni urządzenia i szczelin wentylacyjnych przy użyciu szczotki lub suchej szmatki.
- Spryskuj lub nacieraj noże olejem ulegającym biodegradacji.
- Zabrudzone uchwyty oczyszczaj wilgotną szmatką.

- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie wykazuje widocznych wad i usterek, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdź, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze przykręcone.
- Sprawdź, czy osłony i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są one dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.

E Wymiana noży pielących

Urządzenie jest wyposażone w cztery noże pielące, które można łatwo wymienić parami.



Zawsze wymieniaj obie pary noży jednocześnie, pozwoli to zapobiec uszkodzeniom urządzenia wskutek niewyważenia.



Wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka sieciowego i zaczekaj na zatrzymanie noży.

1. Wyciągnąć zacisk zabezpieczający nad bolec (15) i wyciągnąć bolec (15).
2. Ściągnąć zewnętrzną część noża rozdrabniającego (7) z wałka napędowego (16).
3. Poluzuj nakrętkę samokontrującą na śrubie (SW 13) z łbem sześciokątnym (17) (SW 14) i ściągnij wewnętrzną część noża rozdrabniającego (7) z wałka napędowego (16).
4. Oczyszczyć wał napędowy olejem ulegającym biodegradacji.
5. Wsuń nowy nóż rozdrabniający (7) na wałek napędowy (16) w taki sposób, żeby otwory osi noża pokrywały się z otworami na wałku napędowym (16).



Zwróć uwagę na prawidłowy kierunek obrotu noży pielących. Ścięta krawędź noży rozdrabniających (7) musi być skierowana zgodnie z kierunkiem pracy noży (7) - w kierunku podłoża. Kierunek pracy został zaznaczony strzałką na obudowie urządzenia

6. Wsuń śrubę z łbem sześciokątnym (17) w otwór leżący bliżej przekładni (8) i wkręć na nią nową nakrętkę samokontrującą.
7. Wsunąć bolec (15) przez zewnętrzną otwór i zabezpieczyć go zaciskiem.



Zacisk zabezpieczający bolec (15) należy zamontować w taki sposób, aby zamykał się w kierunku przeciwnym do kierunku pracy noży rozdrabniających.



C Transport

Urządzenie posiada jedną pozycję transportową i trzy pozycje robocze

1. Przytrzymaj dobrze urządzenie jedną ręką za środkową poręcz (3).
2. W celu zmiany pozycji należy poluzować blokadę podwozia (18), pociągnąć za pierścień.
3. Wybierz pozycję transportową (19).
4. W celu wykonania pracy należy ustawić jedną z pozycji roboczych (20).

Przechowywanie urządzenia

- Przed odstawieniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu zaczekaj na ostygnięcie silnika.

- Przechowuj urządzenie w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Nie zawijaj urządzenia w worki foliowe – może w nich powstawać wilgoć i pleśń.

C Poluzować nakrętki motylkowe (1 1) i złożyć trzonki (1 + 3) w sposób przedstawiony na ilustracji. **Podczas tej czynności nie wolno przyginać kabli.**



Urządzenia nie wolno używać z przełożonym trzonkiem uchwytu. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!

Utylizacja, ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

- Oddaj urządzenie w punkcie utylizacji odpadów. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji.
- Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 80).

Zestawienie	Rysunek złożeniowy	Nazwa	Nr katalogowy
7	24, 26, 36, 37	Zestaw noży rozdrabniających, prawy/lewy	91105174
E 15	23	Bolec z pałką zabezpieczającym	91105175
5, 6, A 22-24	41-47	Podwozie + zestaw kółek	91105169
11	55-57	Śruba, nakrętka motylkowa, podkładka	91105168
		Szczotki węglowe	91105173

Wykrywanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić gniazdo wtykowe, kabel zasilający, instalację, wtyk sieciowy, w razie potrzeby zlecić naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych. Sprawdzić bezpieczniki instalacji domowej
	Przycisk zwalniający (D 13) i/lub dźwignia uruchamiająca (D 14) jest uszkodzony(a)	Naprawa realizowana przez serwis
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Podejrzane odgłosy	Nóż rozdrabniający (7) zablokowany	Usunąć blokady noża rozdrabniającego
	Uszkodzony nóż rozdrabniający (7)	Wymiana noża rozdrabniającego
	Luźne lub zużyte śruby i nakrętki itp.	Skontrolować prawidłowość zamocowania wszystkich śrub, nakrętek itp. i w razie potrzeby je dokręcić. Jeśli odgłosy się utrzymują, skontaktować się z działem obsługi klienta.
Niska wydajność pracy Urządzenie zacina się	Nóż rozdrabniający (7) zamontowany nieprawidłowo	Zamontować prawidłowo nóż rozdrabniający
	Tępy lub uszkodzony nóż rozdrabniający (7)	Wymienić nóż rozdrabniający (7)
Silne wibracje	Uszkodzony nóż rozdrabniający (7)	Wymienić nóż rozdrabniający (7)
	Zbyt niska głębokość robocza	Dostosować głębokość roboczą

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. noży pielących), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 374123_2104).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem ser-

wisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 374123_2104

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	81
Účel použití	81
Obecný popis	82
Rozsah dodávky	82
Popis funkce	82
Přehled	82
Technické data	82
Bezpečnostní pokyny	83
Symboly v návodu.....	83
Symboly na nástroji.....	83
Všeobecné bezpečnostní pokyny	84
Zbývající rizika.....	87
Montážní návod	88
Montáž kol.....	88
Montáž držadel.....	88
Obsluha	88
Před uvedením do provozu.....	88
Za- a vypnutí	88
Pracovní pokyny	89
Čištění/údržba	89
Všeobecné čistící a údržbové práce ..	89
Výměna nožů	90
Přenášení	90
Skladování	90
Likvidace/ochrana životního prostředí	91
Náhradní díly/příslušenství	91
Hledání chyb	92
Záruka	93
Opravná	94
Service-Center	94
Dovozce	94
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	144
Rozvinuté náčrtky	148

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

Účel použití

Tento nástroj je v domácí oblasti určený pro okopávání a rozdrobení hrubé hroudkovité půdy a pro vpravení hnojiva, rašeliny a kompostu do půdy.

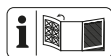
Každé jiné použití, které se v tomto návodu výslovně nepřipouští, může vést ke škodám na nástroji a může představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Obsluhovatel anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody u jiných lidí anebo na jejich majetku.

Tento nástroj je určený pro použití skrze dospělé osoby. Děti jakož i osoby, které nejsou obeznámené s tímto návodem, nesmí tento nástroj používat. Používání tohoto nástroje za deště anebo ve vlhkém prostředí, je zakázané.

Výrobce nezodpovídá za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s jeho určením anebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Rozsah dodávky

Opatrně vyjměte přístroj z obalu a zkontrolujte úplnost následujících dílů:

- přístroj
- držadlo
- střední držadlo
- 2x kolo s krytkou kola
- 2x pojistný kroužek
- 2x podložka
- 4x šroub
- 4x křídlatá matice
- 4x podložka
- 1x kabelová svorka
- návod k obsluze

Popis funkce

Ručně vedená zahradní kultivátor je vybavena elektrickým motorem a převodovkou mazanou v olejové lázni.

Jakožto řezací zařízení používá tento nástroj čtyři rotující, tvrzené nože, které samočinně vnikají do půdy.

Pro lepší skladování je hliníkové soustředěné skládací.

Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů.

Přehled

- 1 horní držadlo
- 2 síťový přípojovací kabel
- 3 střední držadlo
- 4 spodní držadlo
- 5 podvozek
- 6 kolo
- 7 prosekávací nůž
- 8 převodovka

- 9 kryt motoru
- 10 kabelová svorka
- 11 šroub, křídlatá matice, podložka

- D** 12 odlehčení tahu
- D** 13 odblokovací tlačítko
- D** 14 spouštěcí páka

- E** 15 čep se zajišťovacím držákem
- E** 16 hnací hřídel
- E** 17 matice (samozajišťovací), šestihranný šroub

- C** 18 blokování podvozek
- C** 19 přepravní poloha
- C** 20 pracovní poloha

- B** 21 kabel přístroje

- A** 22 podložka
- A** 23 pojistný kroužek
- A** 24 krytka kola

Technické data

Zahradní kultivátor **PGK 1400 B2**

Příkon motoru (P) 1400 W

Jmenovitě vstupní napětí

(U) 230 V~, 50 Hz

Pracovní počet otáček (n_0) 380 min⁻¹

Třída ochrany II

Druh ochrany IPX4

Pracovní šířka max. 40 cm

Pracovní hloubka max. 20 cm

Počet nožů 4

Hmotnost (m) 12 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 77,4 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

měřená 91,3 dB(A); $K_{WA} = 2,03$ dB

zaručená 93 dB(A)

Vibrace (a_h) <2,5 m/s²; $K_h = 1,5$ m/s²

Hodnoty hluku a vibrací byly zjištěné v souladu s normami a ustanoveními jmenovanými v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Bezpečnostní pokyny

Tento odsek pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s tímto nástrojem.

Symbols v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám



Existuje nebezpečí požáření!



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Noste při čistících a údržbových pracích ochranné rukavice, abyste se vyvarovali řezným poraněním.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem

Symbols na nástroji



Pozor!
Přečíst návod k obsluze.



Pozor! Chraňte před deštěm a mokrem.



Noste ochranné rukavice.



Noste bezpečnostní obuv.



Noste ochranné brýle



Nebezpečí poranění skrze odmrštěné díly! Kolemstojící osoby udržujte vzdáleně od nebezpečné oblasti.



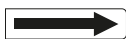
Pozor! Před čistícími a údržbovými pracemi na nástroji vypněte nástroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Nebezpečí skrze poškozený síťový kabel. Přípojné vedení udržujte vzdáleně od nožů motyčky.



Nebezpečí poranění skrze rotující díly! Po vypnutí, nože motyčky dobíhají. Počkejte na klidový stav.



Směr



Údaj úrovně akustického výkonu L_{WA} v dB.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Výstraha! Tento nástroj může při nepřiměřeném používání způsobit vážná poranění. Předtím, než začnete s tímto nástrojem pracovat, pečlivě přečtěte návod k obsluze a dobře se obeznamte se všemi obslužnými díly.



Když se přípojné vedení tohoto nástroje poškodí, musí být nahrazené zvláštním přípojným vedením, které lze obdržet od výrobce anebo od jeho servisní služby zákazníkům.



Přečtěte k tomu následující bezpečnostní pokyny, pro vyvarování se škodám na zdraví a na věcech:

Příprava:

- Tento přístroj není určen na to, aby byl používán osobami

(včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností anebo znalostí; pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly instruovány, jak přístroj používat.

- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- Přístroj smějí používat pouze osoby s dostatečným školením.
- Dětem nebo jiným osobám, které neznají návod k obsluze, bezpodmínečně zabraňte v používání přístroje. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Nikdy nepožívejte tento nástroj, jsou-li osoby, obzvlášť děti a domácí zvířata nablízku.
- Pamatujte, že uživatel nese odpovědnost za nehody ostatních osob nebo poškození jejich vlastnictví.
- Obeznamte se s okolím a dbejte na možná nebezpečí, která se mohou při práci za jistých okolností přeslechnout.
- Zkontrolujte zcela oblast, na které se přístroj použije a odstraňte kameny, klacky, dráty, nebo jiné cizí předměty, které by mohly být zachyceny a odhozeny.
- Noste vhodný pracovní oděv, jako je pevná obuv s podrážkou odolnou proti skluzu a robustní dlouhé kalhoty. Nepožívejte tento nástroj, když chodíte naboso anebo když nosíte otevřené sandály.

- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Riziko zranění se snižuje, budete-li nosit osobní ochranné pomůcky, např. prachovou masku, bezpečnostní protiskluzové boty, ochrannou helmu či ochranu elektrického nástroje.
- Pro vyvarování se řezným poraněním nezapínejte tento nástroj tehdy, když se nenachází v pracovní poloze.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu tohoto nástroje. Nepoužívejte tento nástroj, když jsou opotřebená anebo poškozená bezpečnostní zařízení (např. blokování zapnutí anebo bezpečnostní kryt), když schází části řezacího zařízení anebo svorníky. Obzvlášť kontrolujte síťové přírodní vedení a startovací páku ohledně poškození.
- Pro vyvarování se nevyváženosti, se smí poškozené nástroje a svorníky vyměňovat pouze po sadách.
- Používejte pouze ty náhradní díly a díly příslušenství, které se dodávají a doporučují výrobcem. Použití cizích dílů vede k okamžité ztrátě nároku na garancii.
- Dbejte na ochranu proti hluku a na místní předpisy.
- Tento nástroj nesmí být použitý na rozkouskování kamenů anebo na překopání travnatých ploch. Existuje nebezpečí poškození nástroje.
- Nepoužívejte tento nástroj za deště, za špatného počasí, ve vlhkém prostředí (jako např. u zahradních rybníků anebo u plaveckých bazénů). Pracujte pouze za denního světla anebo při dobrém osvětlení.
- Do práce se dejte rozumně. Nepracujte s tímto nástrojem, jste-li unaveni anebo nesoustředěni anebo po požití alkoholu anebo tabletek. Dejte si vždy včas pracovní přestávku.
- Dbejte při práci na bezpečný postoj, obzvlášť na stráních. Pracujte vždy příčně ke svahu, nikdy ne směrem nahoru anebo dolů. Buďte obzvlášť opatrní, když měníte směr jízdy na svahu. Nepracujte na přesmíru strmých svazích.
- Existuje-li na svahovém areálu nebezpečí sklouznutí, potom je třeba, aby provázející osoba držela tento nástroj tyčí anebo lanem. Tato provázející osoba se musí nacházet nad nástrojem, při dostatečném odstupu od pracovních nástrojů.

Práce s nástrojem:



Udržujte nohy a ruce při práci vzdáleně od nožů motyčky, obzvlášť při uvedení do provozu. Existuje nebezpečí poranění!

- Držte tento nástroj během práce vždy pevně obouma rukama.
- Dbejte na to, aby byly rukojetě suché a čisté. Pozor při chodu vzad. Existuje nebezpečí klopýtnutí!
- Při obracení stroje nebo při jejím tažení směrem k sobě postu-

- pujte mimořádně opatrně.
 - Pokud dojde k zablokování rozmělnovacího nože cizím tělesem, vypněte přístroj a odpojte zástrčku ze zásuvky. Dříve než uvedete přístroj znovu do provozu, odstraňte cizí těleso (např. kořen).
 - Nepracujte s poškozeným, neúplným anebo bez souhlasu výrobce přestavěným nástrojem. Především nepracujte s poškozenými anebo chybějícími ochrannými zařízeními.
 - Nepřetěžujte Váš nástroj. Pracujte pouze v udaném výkonovém rozsahu. Nepoužívejte žádné výkonově slabé stroje pro těžké práce. Nepoužívejte Váš nástroj pro účely, pro které není určený.
 - Vyvarujte se poškozením na nástroji. Nepřípevňujte na něj přídatná závaží a netahejte tento nástroj po pevném podkladu, jako jsou dlaždice anebo schody.
 - Pozor na zvláštní nebezpečí, při práci na obtížné (Rocky, tvrdá nebo podobné) Podlahy.
- zastaví. Potom vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy nenechávejte tento nástroj bez dozoru na pracovišti.
 - Vypněte tento nástroj, počkejte na klidový stav nožů motyčky a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
 - vždy, když opustíte stroj,
 - když odstraňujete kousky půdy a části rostlin,
 - když se tento nástroj nepoužívá,
 - při všech údržbářských a čistících pracích,
 - když je připojovací vedení poškozené anebo zamotané,
 - když tento nástroj při práci narazí na překážku anebo když se vyskytnou neobvyklé vibrace. V tomto případě ohleďte poškození a nechte ho případně opravit.
 - Nepoužívejte tento nástroj v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo výbuchu.

Přerušení práce:



- Pozor! Po každém vypnutí nástroje se nože motyčky ještě po několik sekund otáčejí. Počkejte, než se nože motyčky zastaví. Existuje nebezpečí poranění.
- Tento nástroj se nesmí nadzvednout anebo transportovat, pokud motor běží. Při střídání pracovní oblasti vypněte nástroj a počkejte, než se nože motyčky
- ## Údržba a skladování:
- Postarejte se o to, aby byly všechny matice, svorníky a šrouby pevně utažené a aby byl tento nástroj v bezpečném pracovním stavu.
 - Nepokoušejte se sami tento nástroj opravit, leda že jste byli pro toto vyškoleni. Nechte veškeré práce, které v tomto návodu nejsou uvedené, vykonat našim servisním centrem.
 - Uchovávejte tento nástroj na suchém místě, mimo dosahu dětí.

- Zacházejte pečlivě s Vaším nástrojem. Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat.
- Dodržujte předpisy pro údržbu.

Elektrická bezpečnost:



Pozor! Tento přístroj se smí používat pouze za nepoškozeného stavu přípojného a prodlužovacího vedení. Existuje nebezpečí elektrického úderu.

- Udržujte síťové přípojné vedení vzdáleně od rezných nástrojů. Zásadně ved'te síťový kabel za obsluhující osobou. Poškodí-li se vedení během používání, okamžitě ho odpojte od sítě. Nedotýkejte se v žádném případě síťového kabelu, pokud není síťová zástrčka vytažena ze zásuvky.
- Dbejte na to, aby napětí sítě souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Vyvarujte se tělesnému styku se zemními díly (např. kovové ploty, kovové sloupky).
- Spojka prodlužovacího kabelu musí být chráněna před stříkající vodou, musí být zhotovena z pryže anebo musí být potažena pryží. Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou určeny pro venkovní použití a jsou příslušně označené. Průřez lankového vodiče prodlužovacího kabelu musí činit alespoň 2,5 mm². Před použitím vždy úplně odviňte kabelový bublen. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.

- Pro upevnění prodlužovacího kabelu použijte pro tento účel určené zavěšovací zařízení.
- Nenoste tento nástroj za kabel. Nepoužívejte kabel na to, abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (Residual Current Device) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA.

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Montážní návod



Před všemi pracemi na nástroji, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Při montáži dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí kabelu přístroje (21) a aby měl dostatečnou vůli.

A Montáž kol

1. Nastrčte kola (6) vpravo a vlevo na podvozek (5).
2. Položte vždy jednu podložku (22) vpravo a vlevo na podvozek (5).
3. Prostrčte vždy jeden pojistný kroužek (23) skrz podvozek (5).
4. Nasuňte pojistné kroužky (23) přes konce podvozku (5).
5. Zaklapněte jednu krytku kola (24) na každé z kol (6).

Demontáž kol

1. Uchopte krytky kol (24) a stáhněte je.
2. Vyjměte pojistné kroužky (23).
3. Sejměte podložky (22).
4. Stáhněte kola (6) z podvozku (5).

B Montáž držadel

1. Upevněte střední držadlo (3) na spodním držadle (4). Pro upevnění použijte šroub, křídlatou matici a podložku (11).
2. Upevněte držadlo (1) na středním držadle (3). Pro upevnění použijte šroub, křídlatou matici a podložku (11).



Po správné montáži ukazují konce držadla pryč od přední strany přístroje (viz obrázek **B**).

3. Upevněte kabel přístroje (21) kabelovou svorkou (10).

Obsluha



Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.



Před uvedením do provozu

1. Vyklopte držadla (1+3).
2. Upevněte držadla (1+3) křídlatými maticemi (11).
3. Držte přístroj pevně jednou rukou za střední držadlo (3).
4. Povolte blokování podvozku (18) tažením za kroužek.
5. Přepněte na jednu z pracovních poloh (20).



Za- a vypnutí



Dbejte před zapnutím na to, aby se tento nástroj nedotýkal žádných předmětů a držte ho dobře a pevně obouma rukama.

1. Zapojte prodlužovací kabel do síťového připojovacího kabelu (2) přístroje.
2. Pro odlehčení od tahu vyformujte z konce prodlužovacího kabelu smyčku a zavěste ji do zařízení pro odlehčení od tahu (12).
3. Připojte tento nástroj na síťové napětí.
4. Pro zapnutí stiskněte na rukojeti odblokovací tlačítko (13) a potom startovací páku (14). Pusťte odblokovací tlačítko (13).
Nože motyčky (7) začnou rotovat a zahrabávají se do půdy.
5. Pro vypnutí pusťte startovací páku (14).



Pozor! Po vypnutí nástroje se nože motyčky (7) ještě po dobu několika sekund otáčejí dál. Nedotýkejte se rotujících nožů. Existuje nebezpečí poranění.

Pracovní pokyny



Držte nástroj během práce vždy pevně a dobře obouma rukama a dbejte na Vaše nohy.

**Existuje nebezpečí úrazu skrze nože motyčky (7).
Pozor při chodu dozadu.
Existuje nebezpečí klopýtnutí!**



Nedotýkejte se převodovky – může se stát horkou po déle trvající práci. Existuje nebezpečí popálení!



Vypněte tento nástroj po práci a pro transport, vytáhněte síťovou zástrčku a počkejte na klidový stav nožů motyčky.



Pro zabránění škodám na nástroji:

- Nikdy nezvedejte nebo netahujte tento nástroj s běžícím motorem.
- Nadzvedněte tento nástroj při transportu nad tuhými povrchy, jako jsou dlaždice anebo schody.
- Veďte tento nástroj rychlostí chůze po pokud možno rovných drahách skrz půdu.
- Pracujte vždy ve směru pryč od síťové zásuvky. Dbejte na to, aby byl kabel vzdálen od pracovního prostoru.



Ochrana proti přetížení:

Při přetížení se motor automaticky odpojí. Tento nástroj je pak až po úplném vychladnutí znovu připravený k provozu.

Čištění/údržba



Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte vykonat našim servisním centrem. Použijte pouze originální díly.



Vypněte tento nástroj před všemi údržbovými a čistícími pracemi, vytáhněte síťovou zástrčku a počkejte na klidový stav nožů motyčky. Existuje nebezpečí poranění a nebezpečí elektrického úderu.

Vykonávejte pravidelně následující údržbové a čistící práce. Tímto je zaručené dlouhodobé a spolehlivé užívání:

Všeobecné čistící a údržbové práce



Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a nástroj by se mohl poškodit.



Noste při čistících a údržbových pracích ochranné rukavice, abyste se vyvarovali řezným poraněním.

Čistěte pečlivě tento nástroj po každém použití. Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívejte žádné čistící prostředky resp. rozpouštědla.

- Odstraňte kartáčem anebo suchým hadrem ulpívající zbytky půdy a špíny na nožích, na hnací hřídeli, na povrchu nástroje a ve větracích štěrbínách.
- Postříkejte anebo potřete nože biologicky odbouratelným olejem.
- Očistěte zašpiněné rukojetě vlhkým hadrem.
- Kontrolujte tento nástroj před každým použitím ohledně očividných nedostatků, jako jsou uvolněné, opotřebené anebo poškozené díly. Kontrolujte pevnou polohu všech matic, svorníků a šroubů.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení ohledně poškození a korektního usazení. Případně je vyměňte.

E Výměna nožů

Tento nástroj je vybavený čtyřmi noži (7), které lze bezproblémově po párech vyměnit.



Vyměňte vždy oba páry nožů současně, aby se zabránilo škodám skrze nevyváženost na nástroji.



Vypněte tento nástroj, vytáhněte síťovou zástrčku a počkejte na klidový stav nožů motyčky (7).

1. Stáhněte pojistnou svorku nad čepem (15) a vytáhněte čep (15).
2. Stáhněte vnější část prosekávacího nože (7) z hnacího hřídele (16).
3. Povolte samozajišťovací matici ze šroubu s šestihrannou hlavou (17) (OK 13) a stáhněte vnitřní část prosekávacího nože (7) z hnacího hřídele (16).
4. Očistěte hnací hřídel biologickým olejem.

5. .Nové prosekávací nože (7) nasuňte na hnací hřídel (16) tak, aby se otvory v ose čepelí shodovaly s otvory na hnací hřídeli (16).



Dbejte na korektní smysl otáčení nožů motyčky. Zkosená hrana prosekávacích nožů (7) musí ukazovat na zem ve směru chodu prosekávacích nožů (7). Směr chodu je vyznačen šipkou na krytu přístroje.

6. Šroub s šestihrannou hlavou (17) zasuňte do otvoru, nacházejícího se v blízkosti převodové skříně (8) a našroubujte novou samozajišťovací matici.
7. Protlačte čep (15) vnějším otvorem a zajistěte jej zajišťovací svorkou.



Namontujte zajišťovací svorku čepu (15) tak, aby se uzavřela proti směru chodu prosekávacích nožů.



Přenášení

Přístroj má jednu přepravní polohu a tři pracovní polohy

1. Držte přístroj pevně jednou rukou za střední držadlo (3).
2. Pro změnu polohy povolte blokování podvozku vytažením kroužku (18).
3. Zvolte přepravní polohu (19).
4. K práci přepněte na jednu z pracovních poloh (20).

Skladování

- Nechte motor vystydnout předtím, než nástroj odložíte v uzavřených místnostech.

- Uložte tento nástroj očištěný, suchý a mimo dosahu dětí.
- Přístroj nebalte do plastových sáčků, protože by mohl zvlhnout a dostala by se do něj plíseň.

C Povolte křídlaté matice (11) a sklopte držadla (1+3) dohromady tak, jak je zobrazeno na obrázku.
Kabel se přitom nesmí přiskřípnout.



Tento nástroj se nesmí používat se sklopeným madlem pro rukojetě. Hrozí nebezpečí úrazu.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přiveďte tento nástroj, jeho příslušenství a obal, k recyklaci s ohledem na životní prostředí.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

- Odevzdejte tento nástroj na místě pro recyklaci odpadů. Použité plastové a kovové díly lze podle druhu čistě oddělit a takto přivést k opětovnému využití.
- Optejte se na to v našem servisním centru.

Náhradní díly/příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 94).

<u>Přehled</u>	<u>Explozivní výkres</u>	<u>Označení</u>	<u>Objedn.č.</u>
7	24, 26, 36, 37	sada prosekávacích nožů vpravo/vlevo	91105174
E 15	23	čep se zajišťovacím držákem	91105175
5, 6, A 22-24	41-47	podvozek + sada kol	91105169
11	55-57	šroub, křídlatá matice, podložka	91105168
		uhlíkové kartáče	91105173

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Zařízení se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte elektrickou zásuvku, napájecí kabel, vedení, síťovou zástrčku, popř. nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem. Zkontrolujte domovní pojistku
	Vadné odblokovací tlačítko (D 13) a/nebo vadná spouštěcí páka (D 14)	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Opořebené uhlíkové kartáče	
	Vadný motor	
Neobvyklé zvuky	Prosekávací nůž (7) je blokováno	Uvolnit zablokování prosekávacích nožů
	Prosekávací nůž (7) je poškozen	Výměna prosekávacího nože
	Volné nebo opořebené šrouby a matice a pod.	Zkontrolujte upevnění všech šroubů, matic atd. a v případě potřeby je znovu utáhněte. Pokud zvuky přetrvávají i nadále, kontaktujte zákaznickou službu.
Špatný pracovní výkon Přístroj běží těžce	Nesprávně namontovaný prosekávací nůž (7)	Správně namontovat prosekávací nůž
	Prosekávací nůž (7) je tupý nebo poškozený	Výměna prosekávacího nože (7)
Silné vibrace	Prosekávací nůž (7) je poškozen	Výměna prosekávacího nože (7)
	Pracovní hloubka je příliš nízká	Přizpůsobit pracovní hloubku

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. nožů motyčky), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 374123_2104).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo,



přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 374123_2104

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	95
Použitie.....	95
Všeobecný popis.....	96
Rozsah dodávky	96
Popis funkcie	96
Prehľad	96
Technické údaje.....	96
Bezpečnostné pokyny	97
Symboly v návode.....	97
Symboly na nástroji.....	97
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	98
Zvyškové riziká.....	101
Montážny návod.....	102
Montáž kolies.....	102
Montáž držiadiel.....	102
Obsluha.....	102
Pred uvedením do prevádzky.....	102
Za- a vypnutie	102
Pracovné pokyny.....	103
Čistenie/údržba	103
Všeobecné čistiace a údržbové práce	103
Výmena nožov.....	104
Preprava	104
Skladovanie.....	105
Odstránenie/ochrana životného prostredia	105
Náhradné diely/Príslušenstvo ..	105
Vyhľadávanie chýb	106
Záruka	107
Servisná oprava	108
Service-Center.....	108
Dovozca.....	108
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	145
Výkres náhradných dielov	148

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Tento nástroj je v domácej oblasti určený pre okopávanie a rozdrobenie hrubej hrdovitej pôdy a pre zapracovanie hnojiva, rašeliny a kompostu do pôdy.

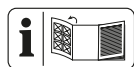
Každé iné použitie, ktoré s v tomto návode výslovne nepripúšťa, môže viesť ku škodám na nástroji a môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Obsluhovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo škody u iných ľudí alebo na ich majetku.

Tento nástroj je určený pre použitie skrz dospelé osoby. Deti ako aj osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom, nesmú tento nástroj používať. Používanie tohoto nástroja v daždi alebo vo vlhkom prostredí, je zakázané.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli zapríčinené použitím v rozpore s jeho určením alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Rozsah dodávky

Vyberte prístroj opatrne z obalu a skontrolujte, či sú nasledujúce diely kompletne:

- Prístroj
- Držadlo
- Stredná tyč držadla
- 2x koleso s krytom kolesa
- 2x poistný krúžok
- 2x podložka
- 4x skrutka
- 4x krídlová matica
- 4x podložka
- 1x svorka na káble
- Návod na obsluhu

Popis funkcie

Ručne vedená záhradný kultivátor je vybavená elektrickým motorom a prevodkovou mazanou v olejovej kúpeli.

Ako rezacie zariadenie používa tento nástroj štyri rotujúce, kalené nože, ktoré samočinne vnikajú do pôdy.

Pre lepšie skladovanie je hliníkové sútyčie skladacie.

Funkciu obslužných dielov si prosím zistíte z nasledujúcich popisov.

Prehľad

- 1 Držadlo
- 2 Sieťový pripojovací kábel
- 3 Stredná tyč držadla
- 4 Spodné držadlo
- 5 Posuvný skelet
- 6 Koleso
- 7 Nôž sekačky

- 8 Prevodovka
- 9 Kryt motora
- 10 Svorka na káble
- 11 Skrutka, krídlová matica, podložka

- | | |
|---|--|
| D | 12 Odľahčenie od ťahu |
| D | 13 Uvoľňovacie tlačidlo |
| D | 14 Štartovacia páka |
| | |
| E | 15 Kolík s poistným strmeňom |
| E | 16 Hnací hriadeľ |
| E | 17 Matica (samopoistná), skrutka so šesťhrannou hlavou |
| | |
| C | 18 Zaistenie Posuvný skelet |
| C | 19 Prepravná poloha |
| C | 20 Pracovná poloha |
| | |
| B | 21 Kábel prístroja |
| | |
| A | 22 Podložka |
| A | 23 Poistný krúžok |
| A | 24 Kryt kolesa |

Technické údaje

Záhradný kultivátorPGK 1400 B2

Príkon motoru (P) 1400 W

Menovité vstupné napätie

(U) 230 V~, 50 Hz

Pracovný počet otáčok (n_o) 380 min⁻¹

Trieda ochrany II

Druh ochrany IPX4

Pracovná šírka max. 40 cm

Pracovná hĺbka max. 20 cm

Počet nožov 4

Hmotnosť (m) 12 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 77,4 dB (A); $K_{pA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná 91,3 dB(A); $K_{WA} = 2,03$ dB

zaručená 93 dB(A)

Vibrácie (a_{H1}) <2,5 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a ustanoveniami menovanými v prehlásení o zhode.

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa.

Existuje nutnosť, stanoviť ochranné opatrenia na ochranu užívateľa, ktoré sa opierajú o odhadnutie vysadenia prístroja počas skutočných podmienok používania (pri tom treba zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad doby, počas ktorých je elektrický prístroj vypnutý, a také, v ktorých je síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s týmto nástrojom.

Symbody v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám



Existuje nebezpečenstvo popálenia sa!



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd



Vytiahnuť sieťovú zástrčku.



Noste pri čistiaciach a údržbových prácach ochranné rukavice, aby ste sa vyvarovali rezným poraneniam.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom

Symbody na nástroji



Pozor! Prečítajte návod na obsluhu.



Pozor! Chráňte pred dážďom a pred mokrom



Noste ochranné rukavice



Noste bezpečnostnú obuv



Noste ochranné okuliare



Nebezpečenstvo poranenia skrz odmrštené diely! Okolo stojacie osoby udržiavajte vzdialene od nebezpečnej oblasti.



Pozor! Pred čistiacimi a údržbovými prácami na nástroji vypnite nástroj a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Nebezpečenstvo skrz poškodený sieťový kábel. Pripojovacie vedenia udržiajte vzdialene od nožov motyčky!



Nebezpečenstvo poranenia skrz rotujúce diely! Po vypnutí, nože motyčky dobiehajú. Počkajte na kľudový stav.



Smer otáčania



Údaj úrovne akustického výkonu L_{WA} v dB



Trieda ochrany II (Dvojitá izolácia)



Elektrické nástroje nepatria do domáceho odpadu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Výstraha! Tento nástroj môže pri neprimeranom používaní spôsobiť vážne poranenia. Predtým, než začnete s týmto nástrojom pracovať, pečlivo prečítajte návod na obsluhu a dobre sa oboznámte so všetkými obslužnými dielmi.



Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené zvláštnym prípojným vedením, ktoré možno získať od výrobcu alebo od jeho servisnej služby zákazníkom.



Prečítajte k tomu nasledujúce bezpečnostné pokyny, pre vyvarovanie sa škodám na zdraví a na veciach:

Príprava:

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí; iba v tomto prípade, keď bude na ich bezpečnosť dohliadať kompetentná osoba alebo keď budú dodržiavať pokyny kompetentnej osoby, ako treba prístroj používať.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Prístroj smie obsluhovať len dostatočne zaškolený personál.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo iným osobám, ktoré nepoznajú návod na obsluhu, aby prístroj používali. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálnu hranicu veku osoby obsluhujúcej prístroj.
- Nikdy nepožívajte tento nástroj, ak sú osoby, obzvlášť deti a domáce zvieratá nablízku.
- Myslite na to, že používateľ je zodpovedný za úrazy iných osôb alebo poškodenia ich majetku.
- Oboznámte sa s okolím a dbajte na možné nebezpečenstvá, ktoré sa môžu pri práci za istých okolností prepočuť.
- Skontrolujte úplne terén, na

ktorom sa používa prístroj a odstráňte kamene, tyče, drôty alebo iné cudzie telesá, ktoré môžu byť zachytené a vymrštené.

- Noste vhodný pracovný odev, ako je pevná obuv s podrážkou odolnou proti sklznutiu a robustné dlhé nohavice. Nepožívajte tento nástroj, keď chodíte naboso alebo keď nosíte otvorené sandále.
- Noste osobné ochranné pomôcky a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako respirátor proti prachu, protisklzová ochranná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranenia.
- Pre vyvarovanie sa rezným poraneniam nezapínajte tento nástroj vtedy, keď sa nenachádza v pracovnej polohe.
- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu tohoto nástroja. Nepoužívajte tento nástroj, keď sú opotrebené alebo poškodené bezpečnostné zariadenia (napr. blokovanie zapnutia alebo bezpečnostný kryt), keď chýbajú časti rezacieho zariadenia alebo svorníky. Obzvlášť kontrolujte sieťové privodné vedenie a štartovaciu páku ohľadne poškodení.
- Pre vyvarovanie sa nevyváženosti, sa smú poškodené nástroje a svorníky vymieňať iba po sadách.
- Používajte iba tie náhradné diely a diely príslušenstva, ktoré sa dodávajú a odporúčajú vý-

robcom. Použitie cudzích dielov vedie k okamžitej strate nároku na garanciu.

Práca s nástrojom:



Udržujte nohy a ruky pri práci vzdialene od nožov motyčky, obzvlášť pri uvedení do prevádzky. Existuje nebezpečenstvo poranenia!

- Dbajte na ochranu proti hluku a na miestne predpisy.
- Tento nástroj nesmie byť použitý na rozkúskovanie kameňov alebo na prekopanie trávnatých plôch. Existuje nebezpečenstvo poškodenia nástroja.
- Nepoužívajte tento nástroj pri daždi, pri zlom počasí, vo vlhkom prostredí (ako napr. pri záhradných rybníkoch alebo pri plaveckých bazénoch). Pracujte iba za denného svetla alebo pri dobrom osvetlení.
- Do práce sa dajte rozumne. Nepracujte s týmto nástrojom, ak ste unavení alebo nesústredení alebo po požití alkoholu alebo tabletiék. Dajte si vždy včas pracovnú prestávku.
- Dbajte pri práci na bezpečný postoj, obzvlášť na stránach. Pracujte vždy priečne k svahu, nikdy nie smerom nahor alebo dolu. Buďte obzvlášť opatrní, keď meníte smer jazdy na svahu. Nepracujte na nadmieru strmých svahoch.
- Ak existuje na svahovom areáli nebezpečenstvo sklznutia, potom je treba, aby sprevádzajúca osoba držala tento

nástroj tyčou alebo lanom. Táto sprevádzajúca osoba sa musí nachádzať nad nástrojom, pri dostatočnom odstupe od pracovných nástrojov.

- Držte tento nástroj behom práce vždy pevne oboma rukami.
- Dbajte na to, aby boli rukoväťe suché a čisté.

Pozor pri chode vzad. Existuje nebezpečenstvo potknutia sa!

- Pri otáčaní alebo pritiahnutí stroja ku sebe buďte mimoriadne opatrný.
- Ak dôjde ku zablokovaniu sekačích nožov cudzím predmetom, vypnite prístroj a vyťahnite zástrčku. Odstráňte cudzí predmet (napr. koreň), predtým ako prístroj znova uvediete do prevádzky.
- Nepracujte s poškodeným, neúplným alebo bez súhlasu výrobcu prestavaným nástrojom. Predovšetkým nepracujte s poškodenými alebo chýbajúcimi ochrannými zariadeniami.
- Nepreťažujte Váš nástroj. Pracujte iba v udanom výkonovom rozsahu. Nepoužívajte žiadne výkonovo slabé stroje pre ťažké práce. Nepoužívajte Váš nástroj pre účely, pre ktoré nie je určený.
- Vyvarujte sa poškodeniam na nástroji. Nepripevňujte naň prídavné záväzja a neťahajte tento nástroj po pevnom podklade, ako sú dlaždice alebo schody.
- Dajte si pozor na špeciálne nebezpečenstvá pri práci na ťažké (Rocky, ťažké alebo podobné) Podlahy.

Prerušenie práce:



Pozor! Po každom vypnutí nástroja sa nože motyčky ešte po niekoľko sekúnd otáčajú. Počkajte, než sa nože motyčky zastavia. Existuje nebezpečenstvo poranenia.

- Tento nástroj sa nesmie naddvíhnuť alebo transportovať, pokiaľ motor beží. Pri striedaní pracovnej oblasti vypnite nástroj a počkajte, než sa nože motyčky zastavia. Potom vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Nikdy nenechávajte tento nástroj bez dozoru na pracovisku.
- Vypnite tento nástroj, počkajte na kludový stav nožov motyčky a vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky:
 - vždy, keď opustíte stroj,
 - keď odstraňujete kúsok pôdy a časti rastlín,
 - keď sa tento nástroj nepoužíva,
 - pri všetkých údržbárskych a čistiacich prácach,
 - keď je pripojovacie vedenie poškodené alebo zamotané,
 - keď tento nástroj pri práci narazí na prekážku alebo keď sa vyskytnú neobvyklé vibrácie. V tomto prípade prezrite tento nástroj ohľadne poškodení a nechajte ho prípadne opraviť.
- Nepoužívajte tento nástroj v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.

Údržba a skladovanie:

- Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, svorníky a skrutky pevne utiahnuté a aby bol tento nástroj v bezpečnom pracovnom stave.
- Nepokúšajte sa sami tento nástroj opraviť, iba že by ste boli pre toto vyškolení. Nechajte všetky práce, ktoré v tomto návode nie sú uvedené, vykonať našim servisným centrom.
- Uchovávajte tento nástroj na suchom mieste, mimo dosahu detí.
- Zachádzajte pečlivo s Vaším nástrojom. Udržujte nástroje ostré a čisté, aby ste mohli lepšie a bezpečnejšie pracovať.
- Dodržujte predpisy pre údržbu.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor! Tento prístroj sa smie používať iba za nepoškodeného stavu pripojovacieho a predlžovacieho vedenia. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.

- Udržujte sieťové prípojné vedenie vzdialene od rezných nástrojov. Zásadne vedte sieťový kábel za obsluhujúcou osobou. Ak sa poškodí vedenie behom používania, okamžite ho odpojte od siete.
Nedotýkajte sa v žiadnom prípade sieťového kábla, pokiaľ nie je sieťová zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.
- Dbajte na to, aby napätie siete súhlasilo s údajmi na typovom štítku.

- Vyvarujte sa telesnému styku so zemnými dielmi (napr. kovové ploty, kovové stĺpky).
- Spojka predlžovacieho kábla musí byť chránená pred striekajúcou vodou, musí byť zhotovená z gumy alebo musí byť potiahnutá gumou. Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú určené pre vonkajšie použitie a ktoré sú príslušne označené. Prierez lankového vodiča predlžovacieho kábla musí činiť aspoň 2,5 mm². Pred použitím vždy úplne odviňte káblový bubon. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.
- Pre upevnenie predlžovacieho kábla použite pre tento účel určené závesné zariadenie.
- Nenoste tento nástroj za kábel. Nepoužívajte kábel na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Zapojte prístroj do zásuvky s proudovým chráničom (Residual Current Device) s reakčným prúdom nepresahujúcim 30 mA.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj

používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

Montážny návod



Pred všetkými prácami na nástroji, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Pri montáži dávajte pozor na to, aby sa kábel prístroja (21) nezovrel a aby mal dostatok vôle.

A Montáž kolies

1. Zastrčte kolesá (6) vpravo a vľavo na podvozok (5).
2. Vždy zasunite podložku (22) vpravo a vľavo na podvozok (5).
3. Vždy zasunite poistný krúžok (23) cez podvozok (5).
4. Zasuňte poistné krúžky (23) cez konce podvozku (5).
5. Zasuňte vždy jeden kryt kolesa (24) do kolies (6).

Demontáž kolies

1. Uchopte kryty kolesa (24) a odtiahnite ich.

2. Vyberte poistné krúžky (23) von.
3. Odoberte podložky (22).
4. Stiahnite kolesá (6) z podvozku (5).

B Montáž držiadiel

1. Upevnite strednú tyč držadla (3) na spodnom držadle (4). Na upevnenie použite jednu skrutku, jednu krídlovú maticu a jednu podložku (11).
2. Upevnite držadlo (1) na strednej tyči držadla (3). Na upevnenie použite jednu skrutku, jednu krídlovú maticu a jednu podložku (11).



Pri správnej montáži ukazujú konce rukoväte preč od prednej strany prístroja (pozri obrázok **B**).

3. Zaisťte kábel prístroja (21) pomocou svorky na káble (10).

Obsluha



Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.



C Pred uvedením do prevádzky

1. Odklopte držadlá (1+3).
2. Držadlá (1+3) zaisťte krídlovými maticami (11).
3. Prístroj podržte pevne jednou rukou na strednej tyči držadla (3).
4. Uvoľnite blokovanie podvozku (18) tak, že potiahnete za krúžok.
5. Zmeňte jednu z pracovných polôh (20).



D Za- a vypnutie



Dbajte pred zapnutím na to, aby sa tento nástroj nedotýkal žiadnych predmetov a držte ho dobre a pevne oboma rukami.

1. Predlžovací kábel pripojte na sieťový pripojovací kábel prístroja (2).
2. Pre odľahčenie od ťahu vyformujte z konca predlžovacieho kábla slučku a zaveste ju do zariadenia pre odľahčenie od ťahu (12).
3. Pripojte tento nástroj na sieťové napätie.
4. Pre zapnutie stisnite na rukoväti odblokovacie tlačidlo (13) a potom štartovaciu páku (14). Pustte odblokovacie tlačidlo (13).
Nože motyčky (7) začnú rotovať a zahrabávajú sa do pôdy.
5. Pre vypnutie pustte štartovaciu páku (14).



Pozor! Po vypnutí nástroja sa nože motyčky ešte po dobu niekoľkých sekúnd otáčajú ďalej. Nedotýkajte sa rotujúcich nožov. Existuje nebezpečenstvo poranenia.

Pracovné pokyny



Držte nástroj behom práce vždy pevne a dobre oboma rukami a dbajte na Vaše nohy. Existuje nebezpečenstvo úrazu skrz nože motyčky (7). Pozor pri chode dozadu. Existuje nebezpečenstvo potknutia sa!



Nedotýkajte sa prevodovky – môže sa stať horúcou po dlhšie trvajúcej práci. Existuje nebezpečenstvo popálenia sa!



Vypnite tento nástroj po práci a pre transport, vytahnite sieťovú zástrčku a počkajte na kludový stav nožov motyčky.



Pre zabránenie škodám na nástroji:

- Nikdy nedvíhajte alebo neťahajte tento nástroj s bežiacim motorom.
- Naddvihnite tento nástroj pri transporte nad tuhými povrchmi, ako sú dlaždice alebo schody.
- Vedte tento nástroj rýchlosťou chôdze po pokiaľ možno rovných dráhach skrz pôdu.
- Pracujte vždy v smere preč od sieťovej zásuvky. Dbajte na to, aby bol kábel vzdialený od pracovného priestoru.



Ochrana proti preťaženiu:

Pri preťažení sa motor automaticky odpojí. Tento nástroj je potom až po úplnom vychladnutí znova pripravený na prevádzku.

Čistenie/údržba



Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, nechajte vykonať našim servisným centrom. Použite iba originálne diely.



Vypnite tento nástroj pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami, vytahnite sieťovú zástrčku a počkajte na kludový stav nožov motyčky. Existuje nebezpečenstvo poranenia a nebezpečenstvo elektrického úderu.

Vykonávajte pravidelne nasledujúce údržbové a čistiace práce. Týmto je zaručené dlhodobé a spoľahlivé používanie:

Všeobecné čistiace a údržbové práce



Neostrekujte tento nástroj vodou a nečistite ho pod tečúcou vodou. Existuje nebezpečen-

stvo elektrického úderu a nástroj by sa mohol poškodiť.



Noste pri čistiacich a údržbových prácach ochranné rukavice, aby ste sa vyvarovali rezným poraneniam.

Čistite pečlivo tento nástroj po každom použití. Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá.

- Odstráňte kefou alebo suchou handrou prilipnuté zvyšky pôdy a špiny na nožoch, na hnacom hriadeľi, na povrchu nástroja a vo vetracích štrbinách.
- Postriekajte alebo potrite nože biologicky odbúrateľným olejom.
- Očistite zašpinené rukoväťe vlhkou handrou.
- Kontrolujte tento nástroj pred každým použitím ohľadne očividných nedostatkov, ako sú uvoľnené, opotrebené alebo poškodené diely. Kontrolujte pevnú polohu všetkých matíc, svorníkov a skrutiek.
- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia ohľadne poškodení a korektného usadenia. Prípadne ich vymeňte.

E Výmena nožov

Tento nástroj je vybavený štvormi nožmi, ktoré možno bezproblémovo po pároch vymeniť.



Vymeňte vždy oba páry nožov súčasne, aby sa zabránilo škodám skrz nevyváženosť na nástroji.



Vypnite tento nástroj, vytiahnite sieťovú zástrčku a počkajte na kľudový stav nožov motyčky (7).

1. Vytiahnite poistné svorky nad kolíkom (15) a stiahnite kolík (15).
2. Stiahnite vonkajšiu časť presekávacieho noža (7) z hnacieho hriadeľa (16).
3. Uvoľnite samopoistnú maticu (otvor kľúča 13) zo skrutky so šesťhrannou hlavou (17) (otvor kľúča 14) a stiahnite vnútornú časť noža sekačky (7) z hnacieho hriadeľa (16).
4. Očistite hnací hriadeľ biologickým olejom.
5. Nasuňte nový nôž sekačky (7) na hnací hriadeľ (16) tak, aby otvory osi noža sa zhodovali s otvormi na hnacom hriadeľi (16).



Dbajte na korektný zmysel otáčania nožov motyčky. Zošikmená hrana noža sekačky (7) musí ukazovať do smeru chodu, nôž sekačky (7) do smeru pôdy. Smer chodu je uvedené šípku na kryte prístroja

6. Posuňte skrutku so šesťhrannou hlavou (17) cez otvor, ktorý sa nachádza bližšie na prevodovke (8) a naskrutkujte novú samopoistnú maticu.
7. Nasuňte kolík (15) cez vonkajší otvor a zaisťte ho poistnou svorkou.



Namontujte poistnú svorku kolíka (15) tak, aby sa zatváral proti smeru chodu noža sekačky



Preprava

Prístroj má jednu prepravnú polohu a tri pracovné polohy

1. Prístroj podržte pevne jednou rukou na strednej tyči držadla (3)
2. Na zmenu polohy uvoľnite blokovanie posuvného skeletu tak, že potiahnete za krúžok (18).

3. Zvoľte prepravnú polohu (19).
4. Na prácu zmeňte do jednej z pracovných polôh (20).

Skladovanie

- Nechajte motor vychladnúť predtým, než nástroj odložíte v uzavretých miestnostiach.
- Uložte tento nástroj očistený, suchý a mimo dosahu detí.
- Nezabaľujte prístroj do vriec z umelej hmoty, pretože tým môže dôjsť k tvorbe vlhkosti a plesne.

C Uvoľnite krídlové matice (11) a sklopte držadlá (1+3) spolu, ako je zobrazované.

Káble sa pritom nesmú zovrieť.



Tento nástroj sa nesmie používať so sklopeným nosníkom rukovätí. Existuje nebezpečenstvo poranenia.

Odstránenie/ochrana životného prostredia

Privedte tento nástroj, jeho príslušenstvo a obal, k recyklácii s ohľadom na životné prostredie.



Elektrické nástroje nepatria do domáceho odpadu.

- Odovzdajte tento nástroj na mieste pre recykláciu odpadov. Použité plastové a kovové diely možno podľa druhu čiste oddeliť a takto priviesť k opätovnému využitiu.
- Opýtajte sa na to v našom servisnom centre.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 108).

Prehľad	Podrobný výkres	Označenie	Obj. č.
7	24, 26, 36, 37	Súprava presekávacích nožov vpravo/vľavo	91105174
E 15	23	Kolík s poistným strmeňom	91105175
5, 6, A 22-24	41-47	Podvozok + súprava kolies	91105169
11	55-57	Skrutka, krídlová matica, podložka	91105168
		Uhlíkové kefy	91105173

Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nespustí	Nie je sieťové napätie	Skontroluje sa sieťová zásuvka, sieťový kábel, vedenie, sieťová zástrčka, v prípade potreby elektrikár vykoná opravu. Skontroluje sa domová poistka
	Uvoľňovacie tlačidlo (D 13) a/alebo štartovacia páka (D 14) chybné	Oprava v zákazníckom servise
	Uhlíkové kefy opotrebované	
	Porucha motora	
Neobyčajný hluk	Presekávací nôž (7) blokuje	Uvoľnenie blokování presekávacích nožov
	Presekávací nôž (7) je poškodený	Výmena presekávacích nožov
	Voľné alebo opotrebované skrutky a matice a i.	Skontrolujte všetky skrutky, matice atď. vzhľadom na pevné osadenie a tieto príp. znova utiahnite. Keď naďalej existuje hlučnosť, kontaktujte zákaznícky servis.
Zlý pracovný výkon Prístroj beží ťažko	Presekávací nôž (7) je nesprávne namontovaný.	Namontujte správne presekávací nôž
	Presekávací nôž (7) je tupý alebo poškodený	Vymeňte presekávací nôž (7)
Silné vibrácie	Presekávací nôž (7) je poškodený	Vymeňte presekávací nôž (7)
	Pracovná hĺbka príliš nízka	Prispôsobte pracovnú hĺbku

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. nôž motyčky) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 374123_2104) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.



- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Service-Center

Service-Center

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevzeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Service-Center

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 374123_2104

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion.....	109
Formålsbestemt anvendelse	109
Generel beskrivelse	110
Leveringsomfang	110
Oversigt.....	110
Funktionsbeskrivelse	110
Tekniske data	110
Sikkerhedsanvisninger.....	111
Billedtegn i vejledningen	111
Billedsymboler på apparatet.....	111
Særlige sikkerhedsanvisninger	112
Restrisici.....	115
Monteringsvejledning.....	116
Montering af hjul	116
Montering af styrrør.....	116
Betjening	116
Inden ibrugtagning.....	116
Tænd og sluk	116
Arbejdsanvisninger	117
Rengøring/vedligeholdelse	117
Generel rengørings- og vedligeholdelsesarbejde	117
Skift af hakkeknive	118
Transport	118
Opbevaring	118
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ..	119
Reserve dele / Tilbehør	119
Fejlsøgning	120
Garanti	121
Reparations-service.....	122
Service-Center	122
Importør	122
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....	146
Ekspllosionstegning	148

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Formålsbestemt anvendelse

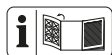
Apparatet er egnet til at hakke og knuse tætpakket jord og til indarbejdning af gødning, tørv og kompost i private haver. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan forårsage skader ved apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre personer eller disse personers ejendom.

Apparatet må kun anvendes af voksne. Børn og personer, der ikke har læst og forstået betjeningsvejledningen, må ikke bruge apparatet. Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejr eller fugtige omgivelser. Dette apparat er ikke egnet til erhvervmæssig brug.

Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bageste udfoldningsside.

Leveringsomfang

Tag forsigtigt apparatet ud af emballagen, og kontrollér, om de efterfølgende dele er komplette:

- Apparat
- Styrør
- Midterste styrør
- 2x hjul med hjulkapsel
- 2x sikringsring
- 2x underlagsskive
- 4x skrue
- 4x vingemøtrik
- 4x underlagsskive
- 1x kabelklemme
- Betjeningsvejledning

Oversigt

- 1 Styrør
- 2 Tilslutningsledning
- 3 Midterste styrør
- 4 Nederste styrør
- 5 Understel
- 6 Hjul
- 7 Hakkeknive
- 8 Gear
- 9 Motorhus
- 10 Kabelklemme
- 11 Skrue, vingemøtrik, underlagsskive

- D** 12 Trækafastning
- D** 13 Udløserknop
- D** 14 Starthåndtag
- E** 15 Bolt med sikringsbøjle
- E** 16 Drivaksel
- E** 17 Låsemøtrik (selvlåsende), sekskantskrue
- C** 18 Fastlåsnings understel
- C** 19 Transportposition
- C** 20 Arbejdsposition
- B** 21 Apparatledning
- A** 22 Underlagsskive
- A** 23 Sikringsring
- A** 24 Hjulkapsel

Funktionsbeskrivelse

Den håndholdte havefræser er forsynet med en vedligeholdelsesfri motor og et gear med oliebadsmøring. Apparatet er forsynet med 2 par roterende hakkeknive, som selvstændigt trænger ned i jorden. Styrørerne kan foldes pladssparende sammen ved opbevaring. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

Tekniske data

Havefræser..... PGK 1400 B2
 Motorens elektriske forbrug (P) 1400 W
 Nominel indgangsspænding
 (U) 230 V~, 50 Hz
 Tomgangshastighed (n_0) 380 min⁻¹
 Beskyttelsesklasse II
 Beskyttelsesgrad IPX4
 Arbejdsbredde maks. 40 cm
 Arbejdsdybde maks. 20 cm
 Antal hakkeknive 4

Vægt (m)..... 12 kg
 Lydrykniveau
 (L_{PA}).....77,4 dB(A), $K_{PA} = 3$ dB
 Lydeffektniveau (L_{WA})
 målt..... 91,3 dB(A); $K_{WA} = 2,03$ dB
 garanteret 93 dB(A)
 Vibration ved håndtaget
 (a_h)..... $<2,5$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne vibrationsemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende eksponeringsvurdering.



Advarsel: Vibrationsemissionsværdien kan under brugen af elværktøjet afvige fra den angivne værdi, afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på.

Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som beror på en eksponeringsvurdering under de faktiske brugerbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med havefræseren.

Billedtegn i vejledningen



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade



Der er fare for forbrænding!



Påbudsskilt med informationer til forebyggelse af materielle skader



Træk stikket



Bær beskyttelseshandsker for at undgå snitsår ved rengørings- og vedligeholdelsesopgaver



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet

Billedsymboler på apparatet



Obs! Læs betjeningsvejledningen.



Obs! Beskyt mod regn og fugt.



Bær beskyttelseshandsker.



Bær sikkerhedssko.



Bær sikkerhedsbriller.



Fare for kvæstelser pga. omkringflyvende dele! Personer i nærheden skal holdes på afstand af fareområdet.



Obs! Apparatet skal slukkes og stikket trækkes ud af strømforsyningen inden rengørings- og vedligeholdelsesopgaver.



Fare pga. beskadiget tilslutningsledning! Tilslutningsledningen skal holdes på afstand af hakkeknivene.



Risiko for kvæstelser på grund af roterende dele! Når apparatet er slukket roterer hakkeknivene stadig. Vent til de står helt stille.



Løberetning



Angivelse af lydeffektniveau
L_{WA} in dB



Beskyttelsesklasse II
(dobbeltisolering)



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Særlige sikkerhedsanvisninger



Advarsel! Dette apparat kan forårsage alvorlige kvæstelser, hvis det anvendes forkert. Før du arbejder med apparatet, skal du læse betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem, og gøre dig fortrolig med alle betjeningsdele.



Hvis dette apparats tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes med en særlig tilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes kundeservice.



Læs alle sikkerhedshenvisninger for at undgå personskader eller materielle skader:

Forberedelse:

- Dette apparat må ikke anvendes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de er under opsyn af en person, som har ansvaret for deres sikkerhed, eller får anvisninger til, hvordan maskinen skal bruges.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet må udelukkende bruges af uddannede personer.
- Giv aldrig børn eller andre personer, som ikke kender betjeningsvejledningen, lov til at bruge apparatet. Der kan være lokale bestemmelser for brugers mindstealder.
- Brug aldrig produktet, mens personer - især børn og kæledyr - er i nærheden.
- Vær opmærksom på at brugeren har ansvaret for ulykker med andre personer eller deres ejendom.
- Gør dig altid fortrolig med dine omgivelser, og vær opmærksom på eventuelle farer, som du ikke kan høre på grund af støjen fra motoren.

- Gennemgå området, hvor apparatet skal anvendes, og fjern alle genstande som sten, pinde, ståltråd eller andre fremmedlegemer, som kan komme ind i produktet og slynges væk.
 - Bær altid egnet arbejdstøj som robuste sko med skridsikker sål og kraftige, lange bukser. Brug ikke apparatet, hvis du er bartodet eller har åbne sandaler på.
 - Brug personligt sikkerhedsudstyr og altid beskyttelsesbriller. Når man bærer personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, reduceres risikoen for personskader.
 - Tænd ikke for apparatet, hvis det ikke er i arbejdspositionen, for at undgå snitsår.
 - Udfør altid en visuel kontrol af produktet før brug. Anvend ikke apparatet hvis sikkerhedsanordninger (f. eks. startspærren eller sikkerhedsafdækningen), dele af skæresystemet eller bolte mangle, er slidte eller beskadigede. Kontrollér især tilslutningsledningen og starthåndtaget for skader.
 - For at undgå ubalance, må beskadigede værktøjer og bolte kun udskiftes i sæt.
 - Brug kun reserve- og tilbehørsdele, der leveres og anbefales af producenten. Brug af dele fra andre leverandører medfører øjeblikkeligt tab af garantien.
- især ved ibrugtagning. Der er risiko for kvæstelser!
- Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.
 - Apparatet må ikke bruges til knusning af sten eller til omgraving af græsplæner. Der er fare for beskadigelse af apparatet.
 - Brug ikke apparatet i regnvej, ved dårlige vejrforhold, i fugtige omgivelser (som f. eks. i nærheden af havedamme eller svømmebassiner). Arbejd kun i dagslys eller ved god belysning.
 - Brug altid din sunde fornuft under arbejdet. Arbejd ikke med apparatet, hvis du er træt eller ukoncentreret eller efter indtagelse af alkohol eller tabletter. Hold altid en pause med regelmæssige mellemrum.
 - Sørg altid for at stå sikkert, specielt på skråninger, når du arbejder. Arbejd altid på tværs af skråninger, aldrig oppe- eller nedefra. Vær særligt forsigtig, når kørselsretningen på skråningen ændres. Arbejd ikke på meget stejle skråninger.
 - Hvis der ved stejle skråninger er fare for at miste balancen, skal en ledsager holde apparatet med en stang eller et tov. Ledsageren skal opholde sig på afstand af apparatet og holde afstand til værktøjer.
 - Hold altid apparatet fast med begge hænder under arbejdet.
 - Gå kun med apparatet i skridtempo.
 - Vær opmærksom på at håndtag er tørre og rene. Pas på når du går baglæns, der er fare for at snuble!

Arbejde med apparatet:



Hold fødder og hænder på afstand af hakkeknivene -

- Vær særligt forsigtig, når du vender apparatet eller trækker det hen til dig.
- Sluk apparatet og træk stikket, hvis hakkeknivene er blokeret pga. et fremmedlegeme. Fjern fremmedlegemet (f. eks. rødder), inden du tager apparatet i brug igen.
- Hvis apparatet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det. Arbejd ikke med beskadigede eller manglende sikkerhedsanordninger.
- Overbelast ikke produktet. Arbejd kun inden for det angivne effektområde. Brug ikke svage apparater til krævende arbejde. Brug ikke apparatet til formål, det ikke er beregnet til.
- Undgå beskadigelser ved apparatet. Anbring ingen yderligere vægte ved apparatet og træk det ikke hen over fast undergrund så som fliser eller trapper.
- Fjern regelmæssigt planter og rødder fra drivakslen. Dermed undgås en overbelastning og beskadigelse af apparatet.
- Vær særlig opmærksom på farer ved arbejdsopgaver på udfordrende (stenede, hårde el.lign) undergrunde.
- Apparatet må ikke løftes eller transporteres, så længe motoren kører. Sluk for apparatet, hvis du skifter arbejdsområde og vent indtil hakkeknivene står stille. Tag stikket ud.
- Efterlad aldrig produktet uden opsyn på arbejdsstedet.
- Sluk altid for apparatet, vent indtil hakkeknivene står stille og træk stikket ud,
 - når du forlader apparatet,
 - når du fjerner jord- og plantedele,
 - når produktet ikke anvendes,
 - ved alle former for service- og rengøringsarbejde,
 - hvis tilslutningsledningen er beskadiget eller filtret sammen,
 - hvis produktet rammer en forhindring under arbejdet, eller hvis der opstår usædvanlige vibrationer. Undersøg i så fald apparatet for skader, og få det evt. repareret.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis ikke dette overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.

Vedligeholdelse og opbevaring:

- Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt fast, og at produktet er i sikker arbejdstilstand.
- Forsøg ikke at reparere produktet selv, medmindre du er uddannet til dette. Alle former for arbejde, der ikke er angivet i denne betjeningsvejledning, må kun udføres af vores servicecenter.

Afbrydelse af arbejdet:



Obs! Hakkeknivene drejer rundt et stykke tid efter at apparatet er slukket. Vent indtil hakkeknivene står stille. Der er fare for kvæstelser.

- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Behandl produktet med stor forsigtighed. Hold værktøjerne skarpe og rene, så du kan arbejde bedre og mere sikkert.
- Overhold forskrifterne for vedligeholdelse.

Elektrisk sikkerhed:



Obs! Apparatet må kun bruges med en fejlfri tilslutnings- og forlængerledning. Der er fare for elektrisk stød.

- Hold tilslutningsledningen på afstand af skæreværktøjer. Hold altid tilslutningsledningen bag ved brugeren. Hvis tilslutningsledningen beskadiges under brug, skal den omgående fjernes fra strømmettet.

Berør under ingen omstændigheder tilslutningsledningen, så længe stikket ikke er fjernet.

- Sørg for at den nominelle indgangsspænding stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Undgå at røre ved dele med jordforbindelse (f. eks. metalhegn, metalstolper).
- Samlingen af forlængerledningen skal beskyttes mod sprøjtevand, bestå af gummi eller være overtrukket med gummi. Brug kun forlængerledninger, som er beregnet til udendørs anvendelse og er forsynet med passende mærkning. Forlængerledningens trådgennemsnit skal mindst være 2,5 mm². En kabeltromle skal altid rulles helt ud inden

brug. Kontrollér forlængerledningen for skader.

- Brug den dertil beregnede trækafastning til montering af forlængerledningen.
- Bær ikke apparatet i tilslutningsledningen. Brug ikke tilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt tilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (RCD) med en dimensioneret aktiveringsstrøm på højst 30 mA.

Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Snitsår
- b) Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- c) Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi, at personer med medicinske implantater spørger deres læge og pro-

ducenten af det medicinske implantat til råds, før de påbegynder arbejdet med elværktøjet.

Monteringsvejledning



Træk altid stikket ud f r arbejde på apparatet.



Sørg for at apparatledningen (21) ikke kommer i klemme og kan bevæges tilstrækkeligt ved monteringen.

A Montering af hjul

1. Sæt alle hjul (6) til højre og venstre for understellet (5).
2. Sæt en underlagsskive (22) til højre og venstre på understellet (5).
3. Sæt en sikringsring (23) gennem understellet (5).
4. Skub sikringsringene (23) over enderne af understellet (5).
5. Clips en hjulkapsel (24) fast i hjulene (6).

Demontering af hjul

1. Tag fat i hjulkapslerne (24) og træk dem af.
2. Fjern sikringsringene (23).
3. Fjern underlagsskiverne (22).
4. Træk hjulene (6) fra understellet (5).

B Montering af styrrør

1. Fastgør det midterste styrrør (3) til det nederste styrrør (4). Anvend en skrue, en vingemøtrik og en underlagsskive (11) til fastgørelsen.
2. Fastgør styrr ret (1) til det midterste styrrør (3). Anvend en skrue, en vingemøtrik og en underlagsskive (11) til fastgørelsen.



Ved korrekt montering viser styr-enderne væk fra forsiden af apparatet (se billede B).

3. Fastgør apparatledningen (21) med kabelklemmen (10).

Betjening



Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

C Inden ibrugtagning

1. Fold styrr rene (1+3) op.
2. Fastgør styrr rene (1+3) med vingem trikkerne (11).
3. Hold apparatet godt fast med en hånd ved det midterste styrrør (3).
4. Løsn l sen af understellet (18), idet du trækker i ringen.
5. Skift til en arbejdsposition (20).

D Tænd og sluk



Sørg for at apparatet ikke rører ved nogen genstande, f r det tændes og hold det fast med begge hænder.

1. Tilslut forlængerledningen til tilslutningsledningen (2) af apparatet.
2. For at sikre tr kafastningen skal du lave en l kke af forl ngerledningens ende og fastgøre den på tr kafastningen (12).
3. Tilslut apparatet til strømforsyningen.
4. Tryk på udløserknappen (13) ved håndtaget og derefter på starth ndtaget (14) for at tænde. Slip udløserknappen (13). Hakkeknivene (7) begynder at rotere og grave sig ned i jorden.
5. Slip starth ndtaget (14) for at slukke.



Obs! Hakkeknivene (7) drejer rundt i et par sekunder efter at apparatet er slukket. Du må ikke berøre de roterende hakkeknive (7). Der er fare for kvæstelser.

Arbejdsanvisninger



Hold altid apparatet fast med begge hænder under arbejdet og vær opmærksom på dine fødders placering. Der er fare for ulykker pga. hakkeknivene (7). Pas på når du går baglæns. Der er fare for at snuble!



Rør ikke ved gearret - det kan blive meget varmt efter længere tids arbejde. Der er fare for forbrænding!



Sluk apparatet efter arbejdet og ved transport, træk stikket og afvent hakkeknivenes (7) standsning.



Før at undgå kvæstelser og beskadigelser:

- Løft eller træk apparatet aldrig ved tændt motor.
- Løft apparatet hen over faste overflader som fliser eller trapper ved transport.
- Kør med apparatet i skridttempo og i så lige baner som muligt.
- Arbejd altid væk fra stikkontakten. Vær opmærksom på, at ledningen holdes på afstand af arbejdsområdet.



Overbelastningssikring: I tilfælde af overbelastning slukkes motoren automatisk. Apparatet er først driftsklart igen, når det er afkølet fuldstændigt.

Rengøring/ vedligeholdelse



Arbejdsopgaver som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores service-center. Brug kun originale dele.



Sluk apparatet ved alle vedligeholdelses- og rengøringsopgaver, træk stikket og afvent hakkeknivenes (7) standsning. Der er fare for kvæstelser og elektrisk stød.

Udfør følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejde regelmæssigt. Derved garanteres en lang og pålidelig anvendelse af apparatet.

Generel rengørings- og vedligeholdelsesarbejde



Sprøjt ikke vand på apparatet og rengør det ikke under rindende vand. Dette kan medføre elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.



Bær beskyttelseshandsker for at undgå snitsår ved rengørings- og vedligeholdelsesopgaver.

Rengør apparatet grundigt efter hver brug. Hold altid apparatet rent. Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler.

- Fjern jordrester og snavs ved hakkeknivene (7), drivakslens (E 16), apparatets overflade og luftgællerne med en børste eller en tør klud.
- Sprøjt eller gnid hakkeknivene (7) ind i en biologisk nedbrydelig olie.
- Rengør snavsede styrrør med en fugtig klud.

- Før hver brug skal redskabet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Kontroller at alle møtrikker, bolte og skruer sidder fast.
- Kontroller afdækninger og sikkerhedsanordninger for beskadigelser og korrekt position. Udskift dem om nødvendigt.

E Skift af hakkeknive

Apparatet er udstyret med fire hakkeknive (7), som kan skiftes parvis.



Skift altid begge knivpar samtidigt, for at undgå skader pga. ubalance ved apparatet.



Sluk for apparatet, træk stikket og vent, til hakkeknivene (7) står stille.

1. Træk sikringsklemmen over bolten (15) og træk bolten (15) af.
2. Træk den ydre del af hakkekniven (7) ud af drivakslen (16).
3. Løsn den selvlåsende møtrik (NV 13) fra sekskantskruen (17) (NV 14), og træk den indvendige del af hakkekniven (7) af drivakslen (16).
4. Rengør drivakslen (16) med en biologisk nedbrydelig olie.
5. Skub de nye hakkeknive (7) således på drivakslen (16), at borerne i knivakslenstemmer overnes med borerne på drivakslen (16).

i Vær opmærksom på den korrekte drejeretning af hakkeknivene (7). Den skrå kant af hakkeknivene (7) skal vise i løberetningen af hakkeknivene (7) mod jorden.

Løberetningen er markeret med en pil på kabinettet.

6. Skub sekskantskruen (17) gennem boringen, som er tæt på gearet (8) og skru den nye selvlåsende møtrik på.
7. Skub bolten (15) gennem den ydre boring og sikr den med en sikringsklemme.



Monter låseklammeren af bolten (15) på en sådan måde, at den låser mod hakkeknivenes løberetning.



C Transport

Apparatet har en transportposition og tre arbejdspositioner.

1. Hold apparatet godt fast med en hånd ved det midterste styrrør (3).
2. For at skifte position, skal du løsne låsen af understellet (18), idet du trækker i ringen.
3. Vælg en transportposition (19).
4. Skift til en arbejdsposition (20) for at arbejde med apparatet.

Opbevaring

- Lad motoren køle af, før du stiller produktet i et lukket rum.
- Opbevar apparatet rengjort og tørt uden for børns rækkevidde.
- Læg ikke plastsække rundt om apparatet, da der ellers kan dannes fugt.

Sammenfoldning af apparatet

Apparatet kan foldes sammen for at spare plads.

C Løsn vingemøtrikkerne (11) og fold styrrørene (1+3) sammen som vist i afbildningen.

Ledningerne må ikke komme i klemme.



Apparatet må ikke bruges med foldet styrrør. Der er fare for kvæstelser.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes.
- Kontakt vores service-center for nærmere oplysninger.

Reserve dele / Tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools.shop**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 122).

Oversigt	Eksploration	Betegnelse	Ordrenr.
7	24, 26, 36, 37	Hakkeknive-sæt højre/venstre	91105174
E 15	23	Bolt med sikringsbøjle	91105175
5, 6, A 22-24	41-47	Understel + hjulsæt	91105169
11	55-57	Skrue, vingemøtrik, underlagsskive	91105168
		Kulbørster	91105173

Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Apparat starter ikke	Der er ingen strøm	Lad en elektriker kontrollere eller reparere stikkontakt, strømkabel, tilslutningsledning og strømstik. Kontroller hussikringen
	Udløserknop (D 13) og/eller starthåndtag (D 14) defekt	Reparation gennem kundeservice
	Kulbørster er slidte	
	Motoren er defekt	
Usædvanlige lyde	Hakkeknive (7) blokeret	Løsn blokering af hakkeknive
	Hakkeknive (7) beskadigede	Skift af hakkeknive
	Løse eller slidte skruer og møtrikker m.m.	Kontroller at alle skruer, møtrikker osv. er spændt og spænd dem igen, hvis det er nødvendigt. Kontakt kundeservice, hvis lydende stadig forekommer.
Dårlig arbejdsydelse Apparatet kører trægt	Hakkeknive (7) monteret forkert	Montér hakkekniven korrekt
	Hakkeknive (7) stumpede eller beskadigede	Skift hakkeknive (7)
Store vibrationer	Hakkeknive (7) beskadigede	Skift hakkeknive (7)
	Arbejdsdybde for lav	Tilpas arbejdsdybden

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftlig beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Hakkeknive) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter). Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 374123_2104) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.



- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 374123_2104

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	123
Uso	123
Descripción general	124
Volumen de suministro	124
Vista sinóptica	124
Descripción del funcionamiento	124
Datos técnicos	124
Indicaciones de seguridad	125
Símbolos en las instrucciones.....	125
Rotulaciones en el equipo	125
Indicaciones generales de seguridad	126
Riesgos residuales.....	130
Instrucciones de montaje	130
Montar las ruedas	131
Montar los manillares	131
Manejo	131
Antes de la puesta en funcionamiento	131
Arranque y parada	131
Instrucciones de operación	132
Limpeza/mantenimiento	132
Trabajos generales de limpieza y mantenimiento	132
Reemplazo de las cuchillas escarificadoras	133
Transporte	134
Almacenaje	134
Eliminación y protección del medio ambiente	134
Piezas de repuesto / Accesorios	134
Localización de averías	135
Garantía	136
Servicio de reparación	137
Service-Center	137
Importador	137
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	147
Plano de explosión	148

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

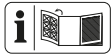
Uso

El equipo ha sido diseñado para cavar y escardar suelo de terrones gruesos y para la incorporación de fertilizante, turba y compost en aplicaciones domésticas. Cualquier utilización diferente que se no mencione ni autorice expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el equipo y presentar un riesgo grave para el usuario. El operador o usuario asume la responsabilidad total por accidentes o daños de otras personas o de su propiedad. El equipo está destinado para el uso por adultos. Queda prohibido el uso del equipo por parte de niños, así como también personas que no hayan leído estas instrucciones. Queda estrictamente prohibida la

utilización del equipo en caso de lluvia o bien al disponer de condiciones climáticas muy húmedas.

El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por la operación incorrecta.

Descripción general



Hallará las imágenes en las solapas delantera y trasera.

Volumen de suministro

Saque el aparato del embalaje con cuidado y revise que disponga de todas las piezas siguientes:

- Aparato
- Manillar
- Barra intermedia
- 2x ruedas con tapacubos
- 2x anillos de seguridad
- 2x arandelas
- 4x tornillos
- 4x tuercas de mariposa
- 4x arandelas
- 1 sujetacables
- Manual de instrucciones

Vista sinóptica

- 1 Barra mango
- 2 Cable de conexión eléctrica
- 3 Barra intermedia
- 4 Barra inferior
- 5 Bastidor
- 6 Rueda
- 7 Cuchilla escarificadora
- 8 Engranaje
- 9 Carcasa del motor
- 10 Sujetacables
- 11 Tornillo, tuerca de mariposa, arandela

- | | | |
|----------|----|---|
| D | 12 | Descarga de tracción |
| D | 13 | Botón de desbloqueo |
| D | 14 | Palanca de arranque |
| E | 15 | Perno con pasador de seguridad |
| E | 16 | Eje motriz |
| E | 17 | Tuerca (autofijadora), tornillo hexagonal |
| C | 18 | Bloqueo del bastidor |
| C | 19 | Posición de transporte |
| C | 20 | Posición de trabajo |
| B | 21 | Cable del aparato |
| A | 22 | Arandela |
| A | 23 | Anillo de seguridad |
| A | 24 | Tapacubos |

Descripción del funcionamiento

El motoazada eléctrica manualmente guiado, está equipado con un motor eléctrico libre de mantenimiento, así como un engranaje con lubricación por baño de aceite.

Como dispositivo de corte, el equipo cuenta con cuatro cuchillas escarificadoras giratorias templadas que penetran automáticamente la tierra. El varillaje de aluminio se puede plegar para facilitar su almacenamiento.

En la siguiente descripción encontrará la función de los elementos de operación.

Datos técnicos

Motoazada eléctrica.. PKG 1400 B2

Potencia de entrada del motor (P). 1400 W
 Tensión de red (U) 230 V~, 50 Hz
 Revoluciones en vacío (n₀) 380 min⁻¹
 Clase de protección II
 Tipo de protección IPX4

Ancho de trabajo max. 40 cm
 Profundidad de trabajo max. 20 cm
 Cantidad de cuchillas escarificadoras 4
 Peso (m) 12 kg
 Nivel de presión acústica
 (L_{pA}) 77,4 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido 91,3 dB(A); K_{WA} = 2,03 dB
 garantizado 93 dB(A)
 Vibración en empuñadura
 (a_{Hv}) <2,5 m/s²; K= 1,5 m/s²

Los valores de ruido y vibración se detectaron bajo cumplimiento de las normas y prescripciones indicadas en la Declaración de Conformidad.

El valor de emisión de vibraciones indicado, se obtiene mediante la medición en un procedimiento de ensayo normado y se puede utilizar para hacer una comparación entre una herramienta electrónica y otra.

El valor de emisión de vibraciones indicado, también se puede utilizar para hacer una estimación de la exposición a la que está sometida.



Advertencia: El valor de emisión de vibraciones real puede variar frente al valor indicado cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al usuario basadas en una estimación de la exposición bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta electrónica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

Indicaciones de seguridad

Este capítulo trata las normas de seguridad básicas para el trabajo con el motoazada eléctrica.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales



¡Existe riesgo de quemaduras!



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños



Retirar la clavija de alimentación.



Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, utilice guantes de protección para prevenir eventuales lesiones de corte.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo

Rotulaciones en el equipo



Cuidado! Lea las instrucciones de uso.



¡Cuidado! Proteger de lluvia y humedad.

ES



Póngase guantes de protección.



Póngase calzado de seguridad.



Póngase gafas de protección.



¡Riesgo de lesión a causa de piezas lanzadas! Las personas ubicadas alrededor, deben mantenerse a distancia del área de peligro.



¡Cuidado! Desactivar el equipo y desenchufar el enchufe de red antes de iniciar los trabajos de limpieza y mantenimiento.



Peligro a causa de enchufe de red dañado. ¡Mantener las líneas de conexión a distancia de las cuchillas escarificadoras!



¡Riesgo de lesión a causa de piezas giratorias! Después de la desactivación, las cuchillas escarificadoras siguen marchando en inercia. Espere la detención completa.



Direccional



Indicación del nivel de potencia acústica L_{WA} en dB.



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Estos equipos eléctricos no deben ir a la basura doméstica.

Indicaciones generales de seguridad



¡Advertencia! Este equipo puede causar lesiones graves en caso de una utilización inadecuada. Antes de trabajar con el equipo, lea atentamente las instrucciones de uso y familiarícese con todos los componentes de mando.



Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por una línea conectora especial que puede adquirirse del fabricante o su servicio técnico.



Lea las siguientes indicaciones de seguridad para evitar daños personales y materiales.

Preparación:

- Pueden hacer uso de este aparato: las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o las que no tengan suficiente experiencia ni conocimientos, si están bajo supervisión o si han sido informadas del uso seguro del aparato y de los peligros que del mismo se derivan. No está permitido que los niños jueguen con el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.

- El aparato sólo debe ser manejado por personas suficientemente instruidas.
- El equipo no se debe utilizar por parte de niños o bien por personas que no conocen las instrucciones de servicio. Las regulaciones localmente vigentes pueden prescribir una edad mínima para la persona que utiliza este equipo.
- El equipo no se debe utilizar en cercanía de personas o animales.
- El operador o usuario asume la responsabilidad para accidentes o daños de otras personas o bien de su propiedad.
- Familiarícese con su entorno y ponga atención en los eventuales riesgos que no podrían percibirse o escucharse circunstancialmente durante el trabajo.
- Revise todo el terreno donde va a utilizar el aparato y retire las piedras, palos, alambres u otros objetos que pudieran quedar atrapados y salir lanzados.
- Se ha de utilizar ropa apropiada de trabajo, como zapatos sólidos con suela antideslizante y un pantalón largo y resistente. El equipo no debe utilizarse al estar descalzo o bien al utilizar sandalias.
- Póngase el equipo de protección personal y, siempre, las gafas de protección. Llevar el equipo de protección personal, así como la máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco y protección auditiva, dependiendo del tipo de herramienta eléctrica y el uso que se le vaya a dar, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- Para la prevención de lesiones de corte, no se debe activar el equipo cuando no está en la posición de trabajo.
- Antes de cada utilización debe realizarse una inspección visual del equipo. No utilice el equipo cuando faltan o están dañados o gastados los dispositivos de seguridad (p. ej. el bloqueo de activación o la cubierta de seguridad), partes del dispositivo de corte o bulones. Controle especialmente la línea de red y la palanca de arranque por eventuales daños.
- Para la prevención de masas centrífugas excéntricas, las herramientas y los bulones con daño deben reemplazarse sólo en bloques.
- Se han de utilizar exclusivamente las piezas de repuesto y accesorios suministrados y recomendados por el fabricante. La aplicación de piezas de repuesto de terceros causa la pérdida inmediata de las pretensiones de garantía.

Trabajo con el equipo:



Mantenga los pies y las manos lejos de las cuchillas es-carificadoras durante el trabajo, especialmente durante la puesta en servicio. ¡Existe el riesgo de lesiones!

- Observe las prescripciones para la protección acústica, así como las regulaciones locales.

- El equipo no se debe utilizar para triturar piedras o para revolver praderos. Surge el riesgo de daños del equipo.
- No trabaje bajo la lluvia, en malas condiciones climáticas, en ambientes húmedos (como por ejemplo en pantanos o piscinas). Trabaje sólo con luz del día o bien con buena iluminación.
- Proceda con sentido común en el trabajo. No trabaje con el equipo si está cansado o desconcentrado o bien después de haber ingerido alcohol o medicamentos. Tome siempre oportunamente un descanso.
- Durante el trabajo se ha de preocupar de una posición segura, particularmente en sitios inclinados. Trabaje siempre en posición transversal a la pendiente, nunca hacia arriba o abajo. Proceda con especial cuidado al modificar la dirección de desplazamiento en la pendiente. No trabaje en pendientes muy inclinadas.
- En caso que en terrenos muy inclinados surga el riesgo de resbalarse, debe sujetarse el equipo por un acompañante mediante una vara o cuerda. El acompañante debe ubicarse en una posición superior al equipo, con distancia suficiente a las herramientas de trabajo.
- Mantenga el equipo sujetado con ambas manos al realizar el trabajo.
- Funcionar la máquina a un ritmo de marcha.
- Cerciórese que las empuñaduras estén secas y limpias. Atención al retroceder durante el trabajo. ¡Surge el riesgo de caídas!
- Tenga especial cuidado cuando vire la máquina o la atraiga hacia sí.
- Si hay un bloqueo de las cuchillas troceadoras debido a un cuerpo extraño, desconecte el aparato y saque el enchufe de la corriente. Extraiga el cuerpo extraño (p.ej. una raíz), antes de volver a poner el aparato en funcionamiento.
- No trabaje con un equipo dañado, incompleto o modificado sin el consentimiento del fabricante. No trabaje especialmente con dispositivos de protección dañados o faltantes.
- El equipo no debe sobrecargarse. Trabaje sólo dentro del rango de capacidad indicado. No utilice equipos de baja capacidad para trabajos pesados. No utilice el equipo para fines que no corresponden a los previstos.
- Se han de evitar los daños del equipo. No coloque pesos adicionales ni tire el equipo sobre una base sólida, como losas o escaleras.
- Regularmente eliminar plantas y residuos de raíces en la zona del eje de accionamiento. por lo que evitar sobrecargas y daños a la unidad.
- Prestar atención a los peligros cuando se trabaja en suelos difíciles (pedregosas, duras o similares).

Interrupciones de traajo:



¡Cuidado! Después de la desactivación del equipo sigue girándose la cuchilla esca- rificadora durante algunos segundos más. Espere hasta que estén detenidas las cu- chillas esca- rificadoras. Existe el riesgo de lesiones.

- El equipo no se debe levantar ni transportar mientras trabaja el motor. Durante el cambio del área de trabajo se debe desacti- var el equipo y esperar hasta que las cuchillas esca- rificadoras estén detenidas. Retire el enchu- fe de red a continuación.
- El equipo nunca ha de dejarse sin supervisión en el sitio de tra- bajo.
- Desactive el equipo, espere la detención completa de las cu- chillas esca- rificadoras y extraiga el enchufe de red:
 - cada vez que usted abandone la máquina,
 - cuando usted retire partes de la tierra y de las plantas,
 - en caso de no utilizar el equi- po,
 - en todos los trabajos de man- tenimiento y limpieza,
 - en caso de estar dañada o enredada la línea de conec- ción,
 - cuando el equipo choque con un obstáculo o cuando se generan vibraciones extrañas durante el trabajo. En este caso debe revisarse el equipo por eventuales daños, en caso dado se debe proceder con su reparación.

- No utilice el equipo cerca de líquidos o gases inflamables. En caso contrario, existe peligro de incendio o explosión.

Mantenimiento y limpieza:

- Asegúrese que todas las tuer- cas, los bulones y tornillos estén fijamente apretados y que el equipo se encuentre en un esta- do seguro de trabajo.
- No intente de reparar el equipo en forma autónoma a no ser que disponga de una formación particular para proceder así. Encargue todos los trabajos que no están descritos en estas ins- trucciones, a nuestro Centro de Servicio.
- Cuando no use el equipo, éste debe almacenarse en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Trate el equipo con cuidado. Mantenga las herramientas afiladas y limpias, para poder trabajar mejor y más seguro.
- Siga las prescripciones de man- tenimiento.

Seguridad eléctrica:



¡Cuidado! El equipo se debe utilizar sólo cuando la línea de conexión y de extensión no esté dañada. ¡Riesgo a causa de golpe eléctrico!

- Mantenga la línea de conexión a la red lejos de las herramien- tas de corte. Por regla, el cable de conexión a la red debe encontrarse siempre detrás del operador. En caso de dañar

la línea durante el uso, debe procederse con su interrupción inmediata de la red.

Bajo ninguna circunstancia debe tocarse el cable de energía, mientras no se haya retirado el enchufe del tomacorriente.

- Asegúrese que la tensión de red coincida con las indicaciones de la placa de identificación.
- Evite el contacto del cuerpo con partes conectadas a tierra (p.ej. cercos metálicos, postes metálicos).
- El acoplamiento del cable de extensión debe estar equipado con una protección de salpicaduras de agua, estar compuesto o bien recubierto de goma. Utilice sólo cables de extensión destinados al uso a la intemperie y marcados correspondientemente. La sección de los conductores trenzados del cable de extensión debe ser mínimo de 2,5 mm². Antes del uso, desenrolle siempre el cable del carrete completamente. Revise el cable por eventuales daños.
- Para la colocación del cable de extensión debe utilizarse el dispositivo de suspensión de cable.
- No transporte el equipo tomándolo del cable. No tire del cable para desenchufar el equipo. Proteja el cable de altas temperaturas, aceites y cantos filosos.
- Enchufe el equipo sólo en una caja con protección contra corriente de fuga (interruptor FI) con una corriente asignada de no más de 30 mA.

Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

Instrucciones de montaje



Antes de iniciar cualquier trabajo en el equipo, retire el enchufe del tomacorriente.



Durante el montaje, tenga cuidado de que el cable del aparato (21) no quede pinzado y procure que tenga suficiente holgura.

A Montar las ruedas

1. Coloque las ruedas (6) a la derecha e izquierda en el bastidor (5).
2. Coloque una arandela (22) a la derecha e izquierda en el bastidor (5).
3. Introduzca un anillo de seguridad (23) a través del bastidor (5).
4. Deslice los anillos de seguridad (23) sobre los extremos del bastidor (5).
5. Enganche los tapacubos (24) en las ruedas (6).

Desmontar las ruedas

1. Extraiga los tapacubos (24).
2. Extraiga los anillos de seguridad (23).
3. Extraiga las arandelas (22).
4. Retire las ruedas (6) del bastidor (5).

B Montar los manillares

1. Fije la barra intermedia (3) a la barra inferior (4). Para la fijación, utilice un tornillo, una tuerca de mariposa y una arandela (11).
2. Fije la barra mango (1) a la barra intermedia (3). Para la fijación, utilice un tornillo, una tuerca de mariposa y una arandela (11).



Si el montaje se ha efectuado correctamente, los extremos de los mangos apuntan hacia fuera de la parte delantera del aparato (véase figura **B**).

3. Fije el cable del aparato (21) con el sujetacables (10).

Manejo



Cumpla con las restricciones para emisión de ruidos y las normas locales.

C Antes de la puesta en funcionamiento

1. Despliegue las barras (1+3).
2. Fije las barras (1+3) con las tuercas de mariposa (11).
3. Sujete firmemente el aparato con una mano en la barra intermedia (3).
4. Suelte el bloqueo del bastidor (18) tirando del anillo.
5. Cambie a una posición de trabajo (20).

D Arranque y parada



¡Cuidado! Antes de la activación se debe observar que el equipo no toque ningún objeto. El equipo se debe sujetar bien con ambas manos.

1. Conecte el cable de extensión al cable de conexión (2) del aparato.
2. Para la descarga de tracción debe formarse un lazo con un extremo del cable de extensión para engancharlo en la descarga de tracción (12).
3. Conecte el equipo a la red eléctrica.
4. Para la activación debe accionarse el botón de desbloqueo (13) en el mango y luego la palanca de arranque (14). Suelte el botón de desbloqueo (13). Las cuchillas escarificadoras (7) empiezan a girar y penetran el suelo.
5. Para desconectar debe soltarse la palanca de arranque (14).



¡Cuidado! Después de la desactivación del dispositivo sigue girándose la cuchilla escarificadora durante algunos segundos más. No toque las cuchillas escarificadoras cuando están girando. Existe el riesgo de lesiones.

Instrucciones de operación



Sujete el equipo siempre con ambas manos durante el trabajo y ponga atención en sus pies. Surge el riesgo de lesiones de accidentes a causa de las cuchillas escarificadoras. Atención al retroceder durante el trabajo. ¡Surge el riesgo de caídas!



No tocar el engranaje – se podría calentar después de un trabajo prolongado. ¡Existe riesgo de quemaduras!



Desactive el equipo después del trabajo y para su transporte, extraiga el enchufe de red y espere la detención de las cuchillas escarificadoras.



Para prevenir daños en el equipo:

- El equipo no se debe levantar y tirar cuando el motor está trabajando.
- El equipo se debe levantar para su transporte sobre superficies sólidas como losa o escaleras.
- El equipo se debe guiar en velocidad de pasos sobre el suelo, trazando líneas rectas dentro de lo posible.
- Trabaje siempre en dirección de salida de la caja de enchufe. Se ha de asegurar

que el cable quede fuera del área de trabajo.



Protección contra sobrecarga:

El motor se desactiva automáticamente en caso de sobrecargas. El equipo conmuta al orden de servicio sólo tras su enfriamiento completo.

Limpieza/ mantenimiento



¡Cuidado! Encargue los trabajos que no están descritos en estas instrucciones, a nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.



Desactive el equipo antes de realizar los trabajos de mantenimiento y limpieza, extraiga el enchufe de red y espere la detención de las cuchillas escarificadoras.

Periódicamente deben efectuarse los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización larga y confiable:

Trabajos generales de limpieza y mantenimiento



El equipo no se debe rociar con agua (particularmente no con alta presión) y no se debe limpiar bajo agua corriente.



Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, utilice guantes de protección para prevenir eventuales lesiones de corte.

Limpie el equipo minuciosamente después de cada uso. Mantenga el equipo siempre limpio. No utilice medios de limpieza o solventes.

- Retire los residuos adheridos de tierra y suciedad de las cuchillas escarificadoras (7), del árbol de transmisión (E 16), de la superficie del equipo y de las ranuras de ventilación, utilizando un cepillo o un paño seco.
- Las cuchillas escarificadoras (7) deben rociarse o frotarse con aceite biológicamente degradable.
- Limpie los mangos sucios con un paño húmedo.
- Controle el equipo antes de cada uso por fallos evidentes como piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Controle el asiento fijo de todos los tornillos, bulones y tuercas.
- Controle las cubiertas y dispositivos de protección por daños y el asiento fijo. Proceda en caso dado con su reemplazo.

E Reemplazo de las cuchillas escarificadoras

El equipo está dotado con cuatro cuchillas escarificadoras (11) que se pueden reemplazar en pares.



Ambos pares de cuchillas deben reemplazarse siempre simultáneamente para prevenir daños en el equipo a causa de masas centrífugas excéntricas.



Desactive el equipo, extraiga el enchufe de red y espere la detención completa de las cuchillas escarificadoras.

1. Retire la pinza de seguridad pasando por el perno (15) y extraiga el perno (15).
2. Tire la parte externa de la cuchilla troceadora (7) del eje de accionamiento (16).
3. Suelte la tuerca autofijadora (ancho de llave 13) del tornillo hexagonal (17) (ancho de llave 14) y extraiga la parte interior de la cuchilla escarificadora (7) del eje motriz (16).
4. Limpie el árbol de transmisión (16) con aceite biológico.
5. Introduzca la nueva cuchilla escarificadora (7) sobre el eje motriz (16) de forma que los orificios del eje de la cuchilla coincidan con los orificios del eje motriz (16).



Ponga atención en la dirección de giro correcta de las cuchillas escarificadoras (7). El canto biselado de la cuchilla escarificadora (7) debe apuntar hacia el suelo en el sentido de marcha de la cuchilla escarificadora (7). El sentido de marcha está indicado con una flecha en la carcasa del aparato

6. Introduzca el tornillo hexagonal (17) por el orificio situado más cerca del engranaje (8) y atornille una nueva tuerca autofijadora.
7. Introduzca el perno (15) por el orificio exterior y asegúrelo con la abrazadera de sujeción.



Monte la abrazadera de sujeción del perno (15) de forma que se cierre contra el sentido de la cuchilla escarificadora.

C Transporte

El aparato tiene una posición de transporte y tres posiciones de trabajo.

1. Sujete firmemente el aparato con una mano en la barra intermedia (3).
2. Para cambiar la posición, suelte el bloqueo del bastidor (18) tirando del anillo.
3. Escoja la posición de transporte (19).
4. Para trabajar, cambie a una posición de trabajo (20).

Almacenaje

- Deje enfriar el motor antes de almacenar el equipo en un espacio cerrado.
- Cuando no use el equipo, éste debe almacenarse en un lugar seco y fuera del alcance de los niños, después de haberlo limpiado correctamente.
- El equipo no ha de envolverse con sacos de plástico, ya que esto fomentaría la formación de humedad

C Afloje las tuercas de mariposa (11) y pliegue los manillares (1+3) como se muestra en la figura.

Los cables no deben quedar pinzados.



El equipo no se debe utilizar cuando está plegado el larguero del mango. Existe peligro de lesionarse.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Estos equipos eléctricos no deben ir a la basura doméstica.

Entregue su equipo a un centro de reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Diríjase para esto a nuestro centro de servicio.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 137).

<u>Vista general</u>	<u>Dibujo de despiece</u>	<u>Denominación</u>	<u>N.º de pedido</u>
7	24, 26, 36, 37	Juego de cuchillas escarificadoras derecha/izquierda	91105174
E 15	23	Perno con pasador de seguridad	91105175
5, 6, A 22-24	41-47	Bastidor + juego de ruedas	91105169
11	55-57	Tornillo, tuerca de mariposa, arandela	91105168
		Cepillos de carbón	91105173

Localización de averías

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Falta tensión de alimentación	Revisar el enchufe, cable de la red, cable, enchufe de corriente y reparar por electricista, si es necesario. Revisar el fusible de la casa
	Botón de desbloqueo (D 13) y/o palanca de arranque (D 14) defectuosos	Reparación por parte del servicio al cliente
	Cepillos de carbón desgastados	
	Motor defectuoso	
Ruidos raros	Cuchillas escarificadoras (7) bloqueadas	Soltar los bloqueos de las cuchillas escarificadoras
	Las cuchillas escarificadoras (7) están dañadas	Cambiar las cuchillas escarificadoras
	Tornillos, tuercas, etc. sueltos o desgastados	Compruebe el correcto ajuste de todos los tornillos, tuercas, etc. y apriételos si es necesario. Contacte con el servicio de atención al cliente, si los ruidos persisten.
Mal rendimiento El aparato funciona con dificultad	Las cuchillas escarificadoras (7) están mal montadas	Montar correctamente las cuchillas escarificadoras
	Las cuchillas escarificadoras (7) están rotas o dañadas	Sustituir las cuchillas escarificadoras (7)
Fuertes vibraciones	Las cuchillas escarificadoras (7) están dañadas	Sustituir las cuchillas escarificadoras (7)
	Profundidad de trabajo demasiado baja	Ajustar la profundidad de trabajo

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. cuchillas escarificadoras), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriadamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 374123_2104) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.

- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 374123_2104

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de



Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Gartenkultivator
Modell PGK 1400 B2
Seriennummer 000001 - 155324

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 709:1997/A4:2009 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel
Garantiert: 93 dB(A)
Gemessen: 91,3 dB(A)
Angewandetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend
2000/14/EG Anh. VI / & 2005/88/EG,
Benannte Stelle: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.09.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Tiller
model PGK 1400 B2
Serial number 000001 - 155324

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 709:1997/A4:2009 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Sound power level:

guaranteed: 93 dB(A)

measured: 91,3 dB(A)

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI /
2000/14/EC & 2005/88/EC

Registered Office: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.09.2021

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
Bineuse électrique
série PGK 1400 B2
Numéro de série 000001 - 155324

est conforme depuis aux directives EU actuellement en vigueur:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 709:1997/A4:2009 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons :

Niveau de puissance sonore
garanti: 93 dB(A)
mesuré: 91,3 dB(A)

Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe VI /
2000/14/EC & 2005/88/EC

Bureau déclaré: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.09.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Hiermede bevestigen wij dat de
tuincultivator
bouwsérie PGK 1400 B2
Serienummer 000001 - 155324

de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 709:1997/A4:2009 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn
2000/14/ EC bevestigd:

Akoestisch niveau

gegarandeerd: 93 dB(A)

gemeten: 91,3 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI/
2000/14/EC & 2005/88/EC

Aangemeld bij: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring
wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.09.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

**Kultywator ogrodowy
typu PGK 1400 B2**

Numer seryjny 000001 - 155324

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 709:1997/A4:2009 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: poziom mocy akustycznej gwarantowany: 93 dB(A) zmierzony: 91,3 dB(A)

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI/ 2000/14/EC & 2005/88/EC

Placówka zgłoszenia: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.09.2021

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Zahradní kultivátor
konstrukční řady PGK 1400 B2
Pořadové číslo 000001 - 155324

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 709:1997/A4:2009 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:
Úroveň akustického výkonu
zaručená: 93 dB(A)
měřená: 91,3 dB(A)
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC &
2005/88/EC
Místo hlášení: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.09.2021

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Záhradný kultivátor
konštrukčnej rady PGK 1400 B2
Poradové číslo 000001 - 155324

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Aby bola zarúčená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 709:1997/A4:2009 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:

Hladina akustického výkonu

zaručená: 93 dB (A)

nameraná: 91,3 dB(A)

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI/ 2000/14/EC & 2005/88/EC

Certifikačný orgán: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.09.2021

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Herved bekræfter vi, at
Havefræser
af serien PGK 1400 B2
Serienummer 000001 - 155324

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 709:1997/A4:2009 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:


Garanteret: 93 dB(A)

Målt: 91,3 dB(A)

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg VI / 2000/14/EC & 2005/88/EC:

Anmeldende institut: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.09.2021



Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el

**Cultivador para jardín
de la serie PGK 1400 B2**

Número de serie 000001 - 155324

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 709:1997/A4:2009 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 93 dB(A);

medido: 91,3 dB(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/EC & 2005/88/EC:

Entidad de registro: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



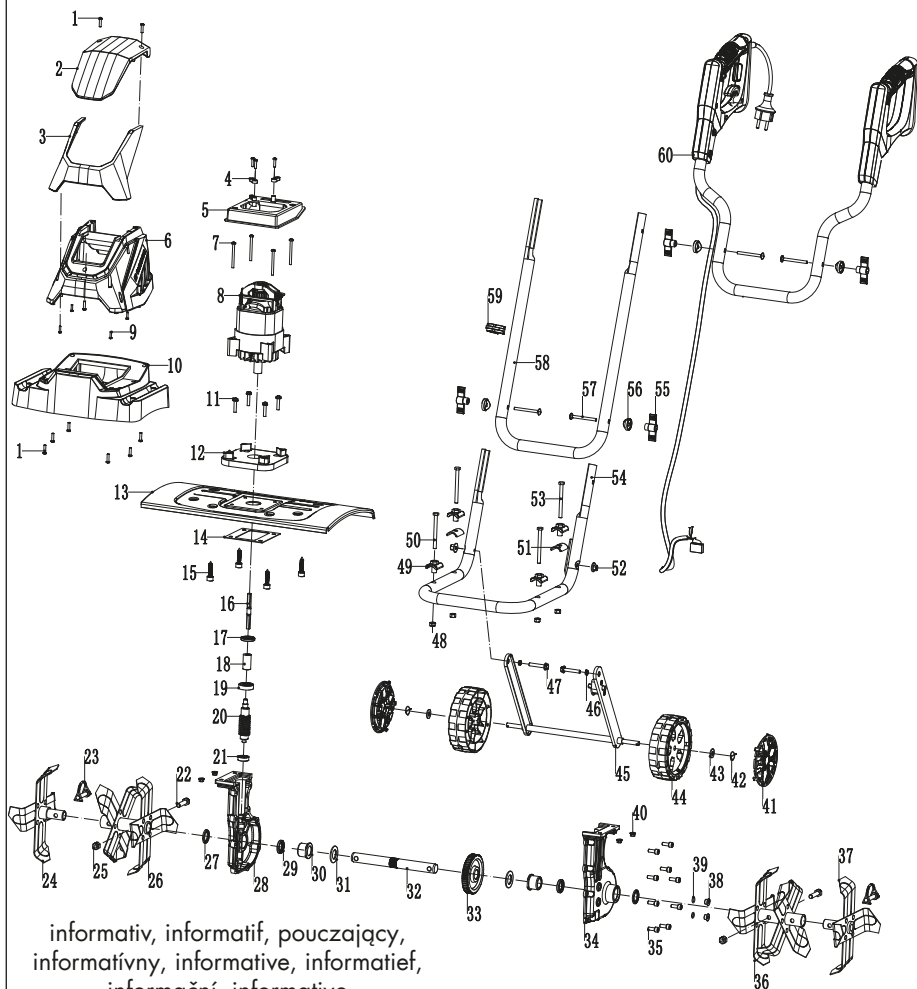
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.09.2021

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

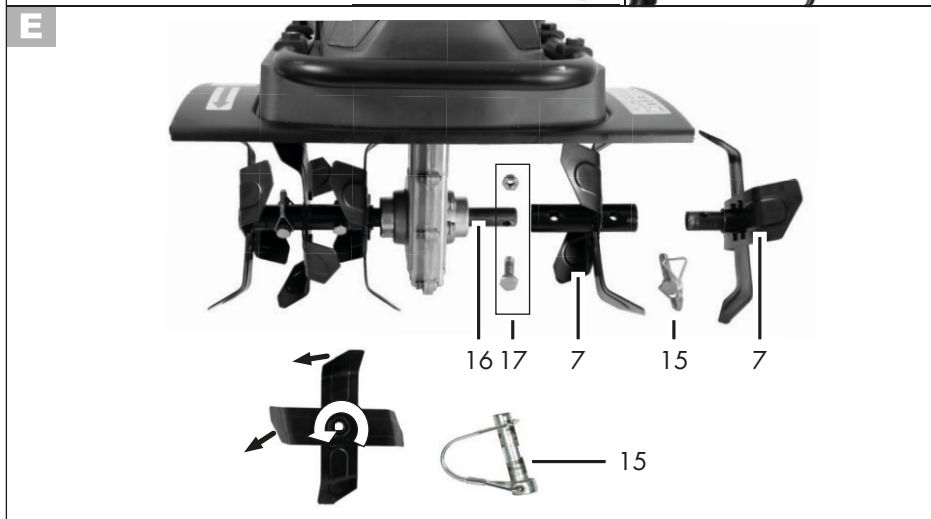
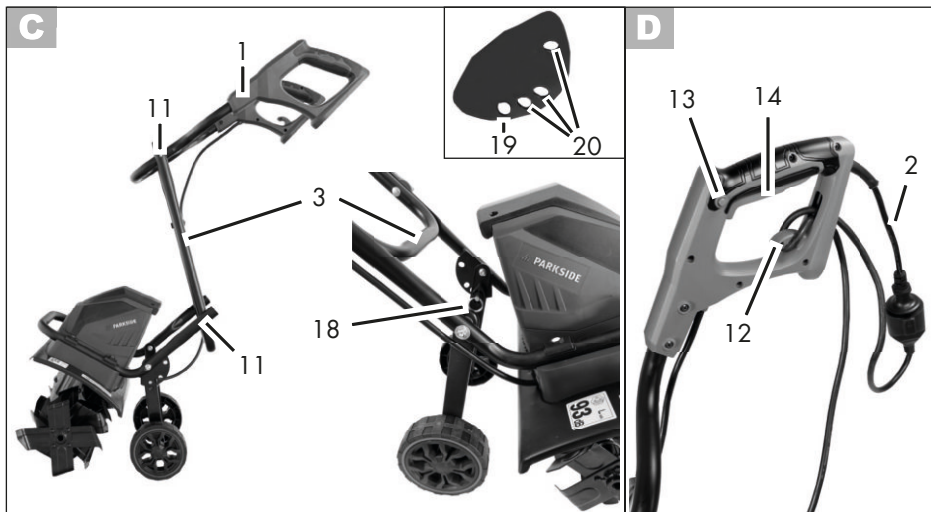
Explosionszeichnung • Vue éclatée
Rysunek samorozwijający • Nákresy explózií
Exploded Drawing • Explosietekening
Výkres sestavení • Eksplosionstegning
Plano de explosión

PGK 1400 B2



20210910_rev02_mt

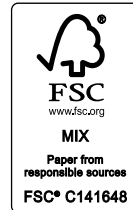




GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informáci ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones: 08/2021
Ident.-No.: 76005670082021-8



IAN 374123_2104



8 